叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(humpback Whales In Glacier Bay National) 000001

2. 阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(humpback Whales In Glacier Bay National) 000002

3. 阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(humpback Whales In Glacier Bay National) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(Humpback Whales in Glacier Bay National)
第1/3页

[['kʌvər]]
[Cover]
[覆盖]

[覆盖]

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs]
U . S . DEPARTMENT OF COMMERCE
U . S . 部门 的 商业

美国商务部

['næʃ(ə)nəl] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs]
National Technical Information Service
国家的 技术的 信息 服务

国家技术信息服务

PB80 - -
PB80 - 141559
PB80 - -

PB80-141559

['hʌmpbæk] [weɪlz]
HUMPBACK WHALES
座头鲸 鲸鱼

座头鲸

[ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ]
IN GLACIER BAY
在 冰川 湾

在冰川湾

['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] , [ə'læskə]
NATIONAL MONUMENT , ALASKA
国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加国家纪念碑

[mə'ri:n] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n]
MARINE MAMMAL COMMISSION
海洋 哺乳动物 委员会

海洋哺乳动物委员会

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['februeri] -
FEBRUARY 1980
二月 -

1980年2月

[[ˌpi: 'dʒi:] [i:]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[kjuː'ɛl] - . C424 H86x
QL 737 . C424 H86x
QL - . C424 H86x

QL 737 .C424 H86x

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər]
Humpback whales in Glacier
座头鲸 鲸鱼 在 冰川

冰川中的座头鲸

[beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ə'læskə]
Bay National Monument , Alaska
湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加湾国家纪念碑

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[rɪ'pɔːrt] [noʊ] . [ˌɛm'ɛm'siː] - - / -
Report No . MMC - 79 / 01
报告 不 . MMC - - / -

报告编号：MMC-79/01

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] , [ə'læskə]
HUMPBACK WHALES IN GLACIER BAY NATIONAL MONUMENT , ALASKA
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑的座头鲸

[mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n]
Marine Mammal Commission
海洋 哺乳动物 委员会

海洋哺乳动物委员会

- [aɪ] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1625 I Street , N . W .
- 我 街道 , N . W .

西北区 I 街 1625 号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 20006
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20006

['pʌblɪʃt] ['februeri] -
Published February 1980
已发布 二月 -

发表于1980年2月

[əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd]
Availability Unlimited
可用性 无限

可用性无限

[prɪ'perd] [baɪ]
Prepared by
准备 经过

编制

[juː] . [es] . [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n]
U . S . Marine Mammal Commission
U . S . 海洋 哺乳动物 委员会

美国海洋哺乳动物委员会

- [aɪ] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1625 I Street , N . W .
- 我 街道 , N . W .

西北区 I 街 1625 号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 20006
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20006

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

['noʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

[ðɪs] ['dɑːkjumənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['kɑːpi] ['fɜːrnɪʃt] [ˌjuː 'es][baɪ]
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED FROM THE BEST COPY FURNISHED US BY
这 文档 有 到过 复制品 从 这 最好的 复制 提供 我们 经过
[ðə; ði] ['spɑːnsɚɪŋ] ['eɪdʒənsi] .
THE SPONSORING AGENCY .
这 赞助 机构 .

本文件系根据赞助机构提供的最佳副本复制而成。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
ALTHOUGH IT IS RECOGNIZED THAT CERTAIN PORTIONS ARE ILLEGIBLE ,
虽然 它 是 认可 那 肯定 部分 是 无法辨认 ,

尽管人们认识到某些部分难以辨认，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l]
IT IS BEING RELEASED IN THE INTEREST OF MAKING AVAILABLE
它 是 存在 发布 在 这 兴趣 的 制作 可用的

发布此文件的目的是为了使其可用。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
AS MUCH INFORMATION AS POSSIBLE .
作为 很多 信息 作为 可能的 .

提供尽可能多的信息。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[rɪ'pɔːrt] [ˌdɑːkjumen'teɪʃn] PAGE1 .
REPORT DOCUMENTATION PAGE1 .
报告 文档 PAGE1 .

报告文件第1页。

[rɪ'pɔːrt] [noʊ] .
Report No .
报告 不 .

报告编号

[ˌɛm'ɛm'siː] - - / - . [θriː] .
MMC - 79 / 012 . 3 .
MMC - - / - . 3 .

MMC-79/012.3。

[rɪ'sɪpiːənts] [ək'seʃ(ə)n] [noʊ] .
Recipient's Accession No .
收件人 加入 不 .

接收人登记号

[ˌpiː 'biː] - - .
PB 80 1415594 .
PB - - .

PB 80 1415594。

['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['sʌbtaɪtl]
Title and Subtitle
标题 和 字幕

标题和副标题

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ]
Humpback Whales in Glacier Bay
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾

冰川湾的座头鲸

['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , Alaska5 .
National Monument , Alaska5 .
国家的 纪念碑 , Alaska5 .

阿拉斯加国家纪念碑5.

[rɪ'pɔːrt] [deɪt]
Report Date
报告 日期

报告日期

[ɑːk'toʊbər] - .
October 19796 .
十月 - .

1979年10月。

['sɛvən] . ['ɔːθər] ([es])
7 . Author (s)
7 . 作者 (s)

7. 作者

[mə'riːn] ['mæm(ə)l] Commission8 .
Marine Mammal Commission8 .
海洋 哺乳动物 Commission8 .

海洋哺乳动物委员会8.

[pər'fɔːrmɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
Performing Organization
表演 组织

表演组织

[rɪ'pɔːrt] [noʊ] . [naɪn] .
Report No . 9 .
报告 不 . 9 .

报告编号9。

[pər'fɔːrmɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [neɪm]
Performing Organization Name
表演 组织 姓名

演出团体名称

[ænd; ənd] [ə'dres]
and Address
和 地址

和地址

[məˈriːn] [ˈmæm(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n]
Marine **Mammal** **Commission**
海洋 哺乳动物 委员会

海洋哺乳动物委员会

- [aɪ] [striːt] , [en] . [ˈdʌbljuː] .
1625 **I** **Street** **,** **N** **.** **W** **.**
- 我 街道 , N . W .

西北区 I 街 1625 号

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **2000612** **.**
华盛顿 , D . C . - .

华盛顿特区 2000612。

[ˈspɑːnsɜ-ɪŋ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [neɪm]
Sponsoring **Organization** **Name**
赞助 组织 姓名

赞助机构名称

[ænd; ənd] [əˈdres]
and **Address**
和 地址

和地址

[seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] . - .
Same **as** **above** **.** **10** **.**
相同的 作为 多于 . - .

同上。10.

[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] / [tæsk] / [wɜːrk]
Project **/** **Task** **/** **Work**
项目 / 任务 / 工作

项目/任务/工作

[ˈjuːnɪt][noʊ] . - .
Unit **No** **.** **11** **.**
单元 不 . - .

11号单元。

[ˈkɑːntrækt][ɔːr][grænt][noʊ] . - .
Contract **or** **Grant** **No** **.** **13** **.**
合同 或者 授予 不 . - .

合同或拨款第13号。

[taɪp] [ʌv; əv] [rɪˈpɔːrt]
Type **of** **Report**
类型 的 报告

报告类型

[ˈfaɪn(ə)l] Report14 . - .
Final **Report14** **.** **15** **.**
最终的 Report14 . - .

最终报告14.15。

[ˌsʌplɪˈmentri] Notes16 .
Supplementary **Notes16** **.**
补充 Notes16 .

补充说明16.

[ˈæbstrækt]
Abstract
抽象的

抽象的

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ə'læskə] ,
The waters of Glacier Bay National Monument , Alaska ,
这 水 的 冰川 湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州 ,

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑的水域

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hʌmpbæk] [weɪl] (_ [ˌmɛg'tɛrə] [noʊviːæŋliːe] _)
appear to be an important humpback whale (_ Megaptera novaeangliae _)
出现 到 是 一个 重要的 座头鲸 鲸 (_ 大翅亚目 新世界 _)
['sʌmərɪŋ] ['eriə] .
summering area .
夏季 区域 .

似乎是座头鲸（_Megaptera novaeangliae_）重要的夏季栖息地。

[ɪn] - , [fjuːər] [weɪlz] [juːst] ['gleɪʃər] [beɪ] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] , [beɪst] [ɑːn] ['priːviəs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
In 1979 , fewer whales used Glacier Bay than expected , based on previous observations
在 - , 更少 鲸鱼 用过的 冰川 湾 比 预期的 , 基于 在 以前的 观察
.
:
.

根据之前的观察，1979 年冰川湾的鲸鱼数量比预期要少。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'eɪdʒənsɪ] [rɪ'vjuː] ['miːtɪŋ] [held][ɪn] [si'ætl] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ɑːn] - -
This report , of an Interagency Review Meeting held in Seattle , Washington , on 12 -
这 报告 , 的 一个 跨部门 审查 会议 握住 在 西雅图 , 华盛顿 , 在 - -
- [ɑːk'toʊbər] - ,
13 October 1979 ,
- 十月 - ,

本报告记录了1979年10月12日至13日在华盛顿州西雅图举行的跨部门审查会议。

[dɪ'skʌs] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [æk'tɪvətiz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn]
discusses management and research activities relating to humpback whales in
讨论 管理 和 研究 活动 相关 到 座头鲸 鲸鱼 在
['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtərz] . - .
Glacier Bay National Monument and surrounding waters . 17 .
冰川 湾 国家的 纪念碑 和 周围 水 . - .

讨论了与冰川湾国家纪念碑及其周边水域的座头鲸相关的管理和研究活动。17.

[ə'rɪdʒəˌneɪtərz] [kiː] [wɜːrdz]
Originator's Key Words
发起人的 钥匙 字

原创关键词

['hʌmpbæk] [weɪlz]
Humpback Whales
座头鲸 鲸鱼

座头鲸

(_ [ˌmɛg'tɛrə] [noʊviːæŋliːe] _)
(_ Megaptera novaeangliae _)
(_ 大翅亚目 新世界 _)

（_Megaptera novaeangliae_）

['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ə'læskə]
Glacier Bay National Monument , Alaska
冰川 湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑

[ˌsaʊθ'iːst] Alaska18 .
Southeast Alaska18 .
东南 Alaska18 .

阿拉斯加东南部18.

[əˌveɪlə'bɪləti] ['steɪtmənt]
Availability **Statement**
可用性 陈述

可用性声明

[əˌveɪlə'bɪləti] unlimited19 .
Availability **unlimited19** **.**
可用性 unlimited19 .

供应无限19。

[juː] . [es] . [sɪ'kjʊrəti]
U **.** **S** **.** **Security**
U . S . 安全

美国安全

- . [ʌv; əv][ðə; ði]
Classif **.** **of** **the**
- . 的 这

分类

Report20 .
Report20 **.**
Report20 .

报告20。

[juː] . [es] . [sɪ'kjʊrəti]
U **.** **S** **.** **Security**
U . S . 安全

美国安全

- . [ʌv; əv] [ðɪs] Page21 .
Classif **.** **of** **This** **Page21** **.**
- . 的 这 Page21 .

本页分类21。

[noʊ] . [ʌv; əv] Pages22 .
No **.** **of** **Pages22** **.**
不 . 的 Pages22 .

页数：22。

[praɪs]
Price
价格

价格

[ðɪs] [fɔːrm] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .
This **Form** **may** **be** **reproduced** **.**
这 形式 可能 是 复制品 .

此表格可以复制。

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
Page
页

页

['prefəs] [wʌn]
PREFACE **1**
前言 1

前言 1

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː]
INTRODUCTION **2**
介绍 2

引言 2

['bækgraʊnd] [ˌtuː'tuː]
BACKGROUND **2**
背景 2

背景 2

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ˌtuː'tuː]
Distribution **and** **Abundance** **of** **Humpback** **Whales** **in** **the** **North** **Pacific** **2**
分配 和 丰富 的 座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 2

北太平洋座头鲸的分布和数量 2

['gleɪʃər] [beɪ] [θriː]
Glacier **Bay** **3**
冰川 湾 3

冰川湾3号

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ['sɛvən]
Humpback **Whales** **in** **Glacier** **Bay** **7**
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 7

冰川湾的座头鲸 7

['hjuːmən] [juːz] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] -
Human **Use** **of** **Glacier** **Bay** **10**
人类 使用 的 冰川 湾 -

人类对冰川湾10的利用

['pɑːsəb(ə)l] [kɔːz] - [ɪ'fekt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [juːz] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd]
POSSIBLE **CAUSE** **-** **EFFECT** **RELATIONSHIPS** **BETWEEN** **HUMAN** **USE** **OF** **GLACIER** **BAY** **AND**
可能的 原因 - 影响 关系 之间 人类 使用 的 冰川 湾 和
[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] -
THE **DISPLACEMENT** **OF** **HUMPBACK** **WHALES** **FROM** **THE** **BAY** **13**
这 位移 的 座头鲸 鲸鱼 从 这 湾 -

人类对冰川湾的利用与座头鲸从海湾中迁徙之间可能存在的因果关系 13

['ædɪkwəsi] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪtə] -
ADEQUACY **OF** **EXISTING** **DATA** **21**
充足性 的 现存的 数据 -

现有数据的充分性 21

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [æk'tɪvətiz] ['teɪkən] [ɔːr] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] -
MANAGEMENT **AND** **RESEARCH** **ACTIVITIES** **TAKEN** **OR** **UNDER** **CONSIDERATION** **21**
管理 和 研究 活动 已采取 或者 在下面 考虑 -

已开展或正在考虑的管理和研究活动 21

[ɔːl'tɜːrnətɪv] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃnz] -
ALTERNATIVE **MANAGEMENT** **ACTIONS** **23**
选择 管理 行动 -

替代管理措施 23

[aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [səˈlɛktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [əˈproʊpriət] [ˈriːsɜːrtʃ] / [ˈmænɪdʒmənt]
IDENTIFYING AND SELECTING THE MOST APPROPRIATE RESEARCH / MANAGEMENT
识别 和 选择 这 最多 合适的 研究 / 管理
[ˈstrætədʒi] -
STRATEGY 24
战略 -

确定和选择最合适的研究/管理策略 24

[ˈeɪdʒənsi] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [niːd] [fɔːr; fər][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n] -
AGENCY RESPONSIBILITIES AND NEED FOR COOPERATION AND COORDINATION 26
机构 职责 和 需要 为了 合作 和 协调 -

机构职责及合作与协调的必要性 26

[ˈsʌməri] -
SUMMARY 27
概括 -

摘要 27

[ˈrefrənsɪz] -
REFERENCES 29
参考 -

参考文献 29

[əˈpendəˌsiz]
APPENDICES
附录

附录

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [teiblz]
LIST OF TABLES
列表 的 表格

表格列表

Page1 .
Page1 .
Page1 .

第1页。

[ˈrelətɪv] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdentɪfaɪd] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθˈiːst]
Relative abundance and distribution of identified humpback whales in southeast
相对的 丰富 和 分配 的 已识别 座头鲸 鲸鱼 在 东南
[əˈlæskən][ˈwɔːtərz] - - - - .
Alaskan waters 1967 - 79 82 .
阿拉斯加 水 - - - - .

1967-79 年阿拉斯加东南部水域已识别座头鲸的相对丰度和分布 82.

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈsensəs]) [ˈentərɪŋ] [ˈgleɪʃər] [beɪ] [ˈdʊrɪŋ] " [ˈɪn.flʌks.ɪz]
Number of humpback whales (individual census) entering Glacier Bay during " influxes
数字 的 座头鲸 鲸鱼 (个人 人口普查) 进入 冰川 湾 期间 " 流入
" - .
" 93 .
" - .

在"涌入"期间进入冰川湾的座头鲸数量（个体普查）为 93。

[eɪdʒ][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [pər] [jɪr] [ɪn] [ˈgleɪʃər] [beɪ] - .
Age composition of humpback whales per year in Glacier Bay 94 .
年龄 作品 的 座头鲸 鲸鱼 每 年 在 冰川 湾 - .

冰川湾座头鲸的年龄组成（按年份）94。

- - [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] " [stres] [bɪˈheɪvjər] " - .
Juraszs ' description of " stress behavior " 115 .
- - 描述 的 " 压力 行为 " - .

Juraszs 对"应激行为"的描述 115。

- - ['ves(ə)l] / ['erkræft] ['klæsɪz] - .
Juraszs ' vessel / aircraft classes 126 .
- - 血管 / 飞机 课程 - .

Juraszs 的舰船/飞机类别 126。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]['ves(ə)lz][tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ]
Number of visitors and vessels to Glacier Bay
数字 的 访客 和 船只 到 冰川 湾

冰川湾的游客和船只数量

['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] - .
National Monument 147 .
国家的 纪念碑 - .

国家纪念碑 147。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pər] [mʌnθ] [ɪn] [iːtʃ] [klæs] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - -
Number of vessel sightings per month in each class as seen from the Juraszs '
数字 的 血管 目击事件 每 月 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - -
[ɑːr] / [viː] - - .
R / V GINJUR 158 .
拉 / V - - .

根据 Juraszs 的 R/V GINJUR 158 观测到的各级别船舶每月目击次数。

['ævərɪdʒ] ['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pər] [deɪ] [ɪn] [iːtʃ] [klæs] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - [ɑːr] / [viː]
Average vessel sightings per day in each class as seen from the Juraszs ' R / V
平均的 血管 目击事件 每 天 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - - 拉 / V
- -
GINJUR 16
- -

根据 Juraszs 的 R/V GINJUR 16 观测到的各级别船舶每日平均目击数量

[lɪst] [ʌv; əv] ['fɪgjərz]
LIST OF FIGURES
列表 的 数据

数据清单

[peɪdʒ]
Page
页

页

[wʌn] . [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] , [ˌælɪg'zændər][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ][fɔːr]
1 . Southeast Alaska , Alexander Archipelago 4
1 . 东南 阿拉斯加州 , 亚历山大 群岛 4

1. 阿拉斯加东南部，亚历山大群岛 4

[ˌtuː'tuː] . ['gleɪʃər] [beɪ] , [ə'læskə] - .
2 . Glacier Bay , Alaska 53 .
2 . 冰川 湾 , 阿拉斯加州 - .

2. 阿拉斯加冰川湾 53.

['gleɪʃər] [beɪ] , [ə'læskə] ['ʃoʊɪŋ] ['fɔːrmər] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv]['tɜːrmənəs] - - - - .
Glacier Bay , Alaska showing former positions of termini 1760 - 1966 64 .
冰川 湾 , 阿拉斯加州 显示 以前的 职位 的 终点站 - - - - .

阿拉斯加冰川湾，显示 1760-1966 年的终点站旧址 64。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l]['vɪzɪts][tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] - .
Commercial fishing vessel visits to Glacier Bay 175 .
商业的 钓鱼 血管 访问 到 冰川 湾 - .

商业渔船到访冰川湾 175 次。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvətɪ] ['gleɪʃər] [beɪ] - .
Commercial fishing activity Glacier Bay 186 .
商业的 钓鱼 活动 冰川 湾 - .

冰川湾商业捕鱼活动 186。

['fɪʃɪŋ] ['tʃɑːrtər] ['boʊts][ænd; ənd] ['praɪvət] [boʊt] ['vɪzɪts][tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] - - - -
Fishing charter boats and private boat visits to Glacier Bay 1970 - 1977 19
钓鱼 宪章 船 和 私人的 船 访问 到 冰川 湾 - - - -

1970-1977年间，前往冰川湾的包船钓鱼和私人游船活动共19次。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] - ,
In 1976 ,
在 - ,

1976年，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɪn'kriːst] [boʊt]
the National Park Service initiated a study to determine whether increased boat
这 国家的 公园 服务 启动 一个 学习 到 决定 无论 增加 船
['træfɪk][ɔːr] ['boʊtɪŋ] [æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [əd'vɜːrs] ['ɪmpækt][ɑːn] ['hʌmpbæk] [weɪlz]
traffic or boating activities were having an adverse impact on humpback whales
交通 或者 划船 活动 是 拥有 一个 不利 影响 在 座头鲸 鲸鱼
[ɪn'hæbɪtɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .
inhabiting Glacier Bay National Monument during the summer months .
居住 冰川 湾 国家的 纪念碑 期间 这 夏天 几个月 .

国家公园管理局发起了一项研究，以确定夏季期间船只交通或航行活动的增加是否会对栖息在冰川湾国家纪念碑的座头鲸产生不利影响。

[ɪn] - , [ðə; ði] [weɪlz] ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [left] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd]
In 1978 , the whales entered the Bay as usual , but left sooner than expected
在 - , 这 鲸鱼 进入 这 湾 作为 通常 , 但 左边 很快 比 预期的
.
:
.

1978年，鲸鱼像往常一样进入海湾，但离开的时间比预期的要早。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] ['stʌdiz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The scientists conducting the whale studies believed that the early departure of the
这 科学家 进行 这 鲸 研究 相信 那 这 早期的 离开 的 这
[weɪlz] [wʌz; wəz] [pri'sipiteitid] [baɪ] [ɪn'kriːst] [boʊt] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ,
whales was precipitated by increased boat traffic in the Bay and ,
鲸鱼 曾是 沉淀 经过 增加 船 交通 在 这 湾 和 ,

进行鲸鱼研究的科学家们认为，鲸鱼提前离开海湾是由于海湾内船只交通量的增加所致。

[ɪn] - , [ðə; ði][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] , [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːz] [ʃɪp] ['ɪndəstri] ,
in 1979 , the Park Service , in consultation with the cruise ship industry ,
在 - , 这 公园 服务 , 在 咨询 和 这 巡航 船 行业 ,

1979年，国家公园管理局与邮轮行业协商后，

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['ɪmplɪmentɪd] [ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] ['gaɪdlaɪnz] [fɔːr; fər]['ves(ə)l] [kɔːrs] [ænd; ənd] [spiːd]

developed	**and**	**implemented**	**operational**	**guidelines**	**for**	**vessel**	**course**	**and**	**speed**
发达	和	实施的	操作	指南	为了	血管	课程	和	速度

[ɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['eriəz] ,

in	**designated**	**areas**	**,**
在	指定的	区域	,

制定并实施了指定区域内船舶航向和航速的操作规程；

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] [ðæt] ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪlz] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði]

where	**it**	**was**	**felt**	**that**	**vessel**	**interactions**	**with**	**incoming**	**whales**	**could**	**cause**	**the**
在哪里	它	曾是	毛毡	那	血管	互动	和	即将到来	鲸鱼	可以	原因	这

[moʊst] [dɪ'stɜːrbəns] .

most	**disturbance**	**.**
最多	干扰	.

人们认为，船舶与来访鲸鱼的互动可能会造成最大的干扰。

['riːsɜːrtʃərz] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt]

Researchers	**spent**	**many**	**hours**	**looking**	**for**	**whales**	**in**	**the**	**Bay**	**during**	**the**	**early**	**part**
研究人员	花费	许多	小时	寻找	为了	鲸鱼	在	这	湾	期间	这	早期的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,

of	**the**	**1979**	**summer**	**season**	**,**
的	这	-	夏天	季节	,

1979年夏季初期，研究人员在海湾中花费了大量时间寻找鲸鱼。

[bʌt; bət] [fjuː] [weɪlz] [wɜːr; wər] [siːn] .

but	**few**	**whales**	**were**	**seen**	**.**
但	很少	鲸鱼	是	已见	.

但很少见到鲸鱼。

['sevrəl] [ɪntə'rækʃnz] [bɪ'twiːn] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [ðoʊz] [weɪlz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wɜːr; wər]

Several	**interactions**	**between**	**vessels**	**and**	**those**	**whales**	**present**	**in**	**the**	**Bay**	**were**
一些	互动	之间	船只	和	那些	鲸鱼	展示	在	这	湾	是

[əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] ,

observed	**and**	**,**
观察到	和	,

人们观察到船只与海湾中出现的鲸鱼之间发生了几次互动，

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ə; eɪ] [weɪl] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

on	**one**	**occasion**	**,**	**a**	**whale**	**known**	**to**	**have**	**had**	**an**	**interaction**	**with**	**a**
在	一	场合	,	一个	鲸	已知	到	有	有	一个	相互作用	和	一个

['ves(ə)l] [left] [ðə; ði] [beɪ] .

vessel	**left**	**the**	**Bay**	**.**
血管	左边	这	湾	.

有一次，一头已知与船只发生过碰撞的鲸鱼离开了海湾。

['mɑːnjumənt] [ˌpɜːrsə'nel] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eriə] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Monument	**personnel**	**discussed**	**the**	**problem**	**with**	**the**	**area**	**office**	**of**	**the**	**National**
纪念碑	人员	讨论	这	问题	和	这	区域	办公室	的	这	国家的

[pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .

Park	**Service**	**.**
公园	服务	.

纪念碑工作人员与国家公园管理局地区办事处讨论了这个问题。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːpʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] .

A	**number**	**of**	**options**	**,**	**including**	**emergency**	**closure**	**of**	**the**	**Bay**	**were**	**considered**	**.**
一个	数字	的	选项	,	包括	紧急情况	关闭	的	这	湾	是	经过考虑的	.

曾考虑过多种方案，包括紧急关闭海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][prə'vaɪd] [fʌndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	decided	to	provide	funds	for	a	more	thorough	analysis	of	the
它	曾是	决定	到	提供	资金	为了	一个	更多的	彻底	分析	的	这

[ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [weɪl] / ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] ,

available	information	on	whale	/	vessel	interactions	,
可用的	信息	在	鲸	/	血管	互动	,

决定提供资金，对现有鲸鱼/船舶相互作用信息进行更深入的分析。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs] [pər'suːənt][tuː; tə]['sekʃ(ə)n]

and	to	consult	with	the	National	Marine	Fisheries	Service	pursuant	to	Section
和	到	咨询	和	这	国家的	海洋	渔业	服务	根据	到	部分

['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒərd] ['spiːʃiːz] [ækt] .

7	of	the	Endangered	Species	Act	.
7	的	这	濒危	物种	行为	.

并根据《濒危物种法》第 7 条的规定，与国家海洋渔业局进行磋商。

[ðə; ði][ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [ɑːn] - ['ɔːgəst] - ,

The	NMFS	was	advised	of	the	situation	and	,	on	10	August	1979	,
这	nmfs	曾是	建议	的	这	情况	和	,	在	-	八月	-	,

美国国家海洋渔业局（NMFS）获悉了这一情况，并于1979年8月10日.....

[ˌɛn'piː'ɛs][ænd; ənd][ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs] [reprɪ'zentətɪv] [met][ɪn] [siˈætl] ,

NPS	and	NMFS	representatives	met	in	Seattle	,
国家公园	和	nmfs	代表	遇见	在	西雅图	,

美国国家公园管理局（NPS）和国家海洋渔业局（NMFS）的代表在西雅图会面。

['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l]

Washington	to	review	available	information	concerning	the	nature	and	possible
华盛顿	到	审查	可用的	信息	有关	这	自然	和	可能的

['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [weɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] .

causes	of	the	departure	of	whales	from	the	Bay	.
原因	的	这	离开	的	鲸鱼	从	这	湾	.

华盛顿将审查有关鲸鱼离开海湾的性质和可能原因的现有信息。

[ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn] [leɪt] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ] ['membər]

Another	meeting	was	held	in	late	August	to	discuss	the	problem	with	members
其他	会议	曾是	握住	在	晚的	八月	到	讨论	这	问题	和	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ʃɪp] ['ɪndəstri] .

of	the	cruise	ship	industry	.
的	这	巡航	船	行业	.

8 月下旬，又举行了一次会议，与邮轮行业的成员讨论这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['betər] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

It	was	agreed	that	additional	research	was	needed	to	better	define	the	nature
它	曾是	同意	那	额外的	研究	曾是	需要	到	更好的	定义	这	自然

[ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held]

and	possible	causes	of	the	problem	and	that	a	meeting	should	be	held
和	可能的	原因	的	这	问题	和	那	一个	会议	应该	是	握住

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pɑːsəb(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ə'proʊtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [prə'feʃənl] [ɪn][ðə; ði] [mə'riːn]

to	discuss	possible	research	approaches	with	other	professionals	in	the	marine
到	讨论	可能的	研究	方法	和	其他	专业人士	在	这	海洋

['mæm(ə)l] [fiːld] .

mammal	field	.
哺乳动物	场地	.

会议一致认为，需要进行更多研究以更好地确定问题的性质和可能原因，并应召开会议，与其他海洋哺乳动物领域的专业人士讨论可能的研究方法。

[ðiːz] [dɪ'sɪʒənz] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

These	decisions	led	to	the	meeting	described	in	this	report	.
这些	决策	引领	到	这	会议	描述	在	这	报告	.

这些决定促成了本报告中所述的会议。

['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪr] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'ri:n] ['fɪʃəri:z] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]
Subsequent to the meeting reported here , the National Marine Fisheries Service in
随后的 到 这 会议 据报道 这里 , 这 国家的 海洋 渔业 服务 在
[ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd] [dɪ'sembər] [θri:] ,
a letter dated December 3 ,
一个 信 日期 十二月 3 ,

在本文所述的会议之后，国家海洋渔业局在12月3日的一封信中表示：

- , [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ˞:vɪsɪz] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n]['sɛvən]
1979 , responded to the National Park Service's request for a Section 7
- , 回应 到 这 国家的 公园 服务的 要求 为了 一个 部分 7
[ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
consultation .
咨询 .

1979 年，响应了国家公园管理局提出的第 7 条咨询请求。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'spɑ:ns] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pendɪks] [di:][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .
A copy of the NMFS's response is provided in Appendix D of this report .
一个 复制 的 这 - 回复 是 假如 在 附录 D 的 这 报告 .

NMFS 的回应副本见本报告附录 D。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌmɛg'tɛrə] [noʊvi:æŋli:e]) [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['ɪnlənd]['wɔ:tərz][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'i:st]
Humpback whales (Megaptera novaeangliae) inhabit the inland waters of southeast
座头鲸 鲸鱼 (大翅亚目 新世界) 居住 这 内陆 水 的 东南
[ə'læskə] ,
Alaska ,
阿拉斯加州 ,

座头鲸（Megaptera novaeangliae）栖息于阿拉斯加东南部的内陆水域。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ([dʒu:n] - ['ɔ:gəst]) .
including Glacier Bay during the summer months (June - August) .
包括 冰川 湾 期间 这 夏天 几个月 (六月 - 八月) .

包括夏季（六月至八月）的冰川湾。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [θru:] - ,
In the years from 1967 through 1977 ,
在 这 年 从 - 通过 - ,

从1967年到1977年，

- [tu:; tə] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['rekəgnaɪzəbl] [weɪlz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] ['fi:dɪŋ] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .
20 to 25 individually recognizable whales were observed feeding in Glacier Bay .
- 到 - 单独 可识别的 鲸鱼 是 观察到 喂养 在 冰川 湾 .

在冰川湾观察到 20 至 25 头可辨认个体的鲸鱼在觅食。

[ɪn] - , [ðə; ði] [weɪlz] ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] [bʌt; bət] [left] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] .
In 1978 , the whales entered the bay but left earlier than expected .
在 - , 这 鲸鱼 进入 这 湾 但 左边 早些时候 比 预期的 .

1978年，鲸鱼进入海湾，但比预期更早离开。

[ɪn] - , ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌmpbæk] ['entərd] ['gleɪʃər] [beɪ] .
In 1979 , only a few humpbacks entered Glacier Bay .
在 - , 仅有的 一个 很少 座头鲸 进入 冰川 湾 .

1979年，只有少数座头鲸进入了冰川湾。

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]

The	limited	information	available	suggests	that	increased	human	activity	in	the
这	有限的	信息	可用的	建议	那	增加	人类	活动	在	这

[beɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

Bay	may	have	been	responsible	,
湾	可能	有	到过	负责任的	,

现有信息有限，但表明海湾地区人类活动的增加可能是造成这一现象的原因。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əb'zɜːrvd] [ʃɪft] [ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

at	least	in	part	,	for	the	observed	shift	in	distribution	.
在	至少	在	部分	,	为了	这	观察到	转移	在	分配	.

至少部分原因是观察到的分布变化。

[ɪn'kriːst] ['hjuːmən][juːz][ʌv; əv]['koʊst(ə)l]['wɔːtərz][ɪz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Increased	human	use	of	coastal	waters	is	not	limited	to	Glacier	Bay	and	the
增加	人类	使用	的	沿海	水	是	不是	有限的	到	冰川	湾	和	这

['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] [tuː; tə] ['eriəz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ] [meɪ] [biː; bi]

movement	of	humpbacks	from	Glacier	Bay	to	areas	outside	the	Bay	may	be
移动	的	座头鲸	从	冰川	湾	到	区域	外部	这	湾	可能	是

[ˌsɪmptə'mætɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['prɑːbləm] .

symptomatic	of	a	larger	problem	.
症状	的	一个	更大的	问题	.

人类对沿海水域的利用日益增加，这不仅限于冰川湾，座头鲸从冰川湾迁徙到海湾以外的地区可能是更大问题的征兆。

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɜːr; wər] :

The	purposes	of	this	meeting	were	:
这	目的	的	这	会议	是	:

本次会议的目的是：

([wʌn]) [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] ['kɔːzɪz]

(	1	)	to	review	available	information	concerning	the	nature	and	possible	causes
(	1	)	到	审查	可用的	信息	有关	这	自然	和	可能的	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [weɪlz] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] ;

of	the	movement	of	whales	from	Glacier	Bay	;
的	这	移动	的	鲸鱼	从	冰川	湾	;

（1）审查有关冰川湾鲸鱼迁徙的性质和可能原因的现有信息；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [plænd] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃnz]

(	2	)	to	review	present	and	planned	research	and	management	actions
(	2	)	到	审查	展示	和	计划	研究	和	管理	行动

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] ;

relating	to	humpback	whales	in	Glacier	Bay	and	southeast	Alaska	;
相关	到	座头鲸	鲸鱼	在	冰川	湾	和	东南	阿拉斯加州	;

（2）审查与冰川湾和阿拉斯加东南部座头鲸有关的现有和计划中的研究和管理行动；

[ænd; ənd] ([θriː]) [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ɔːr] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

and	(	3	)	to	identify	additional	research	or	management	actions	that	may	be
和	(	3	)	到	确认	额外的	研究	或者	管理	行动	那	可能	是

['nesəseri] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ænd; ənd] [prə'tekt][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ([es]) [ʌv; əv]

necessary	to	conserve	and	protect	the	North	Pacific	population	(	s	)	of
必要的	到	养护	和	保护	这	北	太平洋	人口	(	s	)	的

['hʌmpbæk] [weɪlz] .

humpback	whales	.
座头鲸	鲸鱼	.

（3）确定为保护和保育北太平洋座头鲸种群可能需要采取的其他研究或管理措施。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn] [ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] - , [æt; ət] [ðə; ði]

The	meeting	was	held	on	the	12th	and	13th	of	October	1979	,	at	the
这	会议	曾是	握住	在	这	12th	和	13th	的	十月	-	,	在	这

['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪʃəriːz] ,

College	of	Fisheries	,
大学	的	渔业	,

会议于1979年10月12日至13日在渔业学院举行。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [si'ætl] .

University	of	Washington	,	Seattle	.
大学	的	华盛顿	,	西雅图	.

华盛顿大学，西雅图。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒendə] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [meɪd] ['fɔːrm(ə)l]

The	meeting	agenda	is	included	as	Appendix	A	.	Individuals	who	made	formal
这	会议	议程	是	包括	作为	附录	一个	.	个人	WHO	制成	正式的

[ˌprezən'teiʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɑːr; ər] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'dʒendə] .

presentations	at	the	meeting	are	identified	on	the	agenda	.
演示文稿	在	这	会议	是	已识别	在	这	议程	.

会议议程见附录A。在会议上作正式报告的人员名单已在议程中列出。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌæten'diːz] , [ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ə'dresiz] , [ænd; ənd]

A	list	of	the	meeting	attendees	,	their	organizations	,	addresses	,	and
一个	列表	的	这	会议	与会者	,	他们的	组织	,	地址	,	和

['telɪfoʊn] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɪn] [ə'pendɪks] [biː] .

telephone	numbers	are	listed	in	Appendix	B	.
电话	数字	是	列出	在	附录	B	.

会议出席人员名单、其所属机构、地址和电话号码列于附录 B 中。

['bækgraʊnd]

BACKGROUND

背景

背景

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] [[wʌn]]

Distribution	and	Abundance	of	Humpback	Whales	in	the	North	Pacific	[	1	]
分配	和	丰富	的	座头鲸	鲸鱼	在	这	北	太平洋	[	1	]

北太平洋座头鲸的分布和数量[1]

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɑːr; ər] ['siːzən(ə)l] ['maɪgrənts] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['oʊʃnz] .

Humpback	whales	are	seasonal	migrants	found	in	all	of	the	world's	oceans	.
座头鲸	鲸鱼	是	季节性	移民	成立	在	全部	的	这	世界的	海洋	.

座头鲸是季节性迁徙动物，分布于世界各大洋。

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] ,

In	the	North	Pacific	,
在	这	北	太平洋	,

在北太平洋，

['hʌmpbæk] [weɪlz] ['wɪntər] [ɪn] ['trɑːpɪk(ə)l] ['riːdʒənz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['koʊst(ə)l] [ʃelf] [ə'soʊsieɪtɪd]

humpback	whales	winter	in	tropical	regions	over	the	shallow	coastal	shelfs	associated
座头鲸	鲸鱼	冬天	在	热带	地区	超过	这	浅的	沿海	货架	联系

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] ,

with	the	Hawaiian	Islands	,
和	这	夏威夷	岛屿	,

座头鲸在夏威夷群岛附近的浅海沿岸热带地区过冬。

['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] , ['sentrəl]['meksɪkoʊ] , [ðə; ði][ri'ju:kju:]['aɪləndz] , ['bəunin]['aɪləndz] , [ænd; ənd]

Baja	**California**	**,**	**central**	**Mexico**	**,**	**the**	**Ryukyu**	**Islands**	**,**	**Bonin**	**Islands**	**,**	**and**
巴哈	加利福尼亚州	,	中央	墨西哥	,	这	琉球	岛屿	,	小笠原	岛屿	,	和

[ˌmæri'ænə]['aɪləndz] .

Mariana	**Islands**	**.**
马里亚纳	岛屿	.

下加利福尼亚州、墨西哥中部、琉球群岛、小笠原群岛和马里亚纳群岛。

[ðeɪ] ['sʌmər] [ɪn][koʊld] ['tempərət] ['ri:dʒənz] , ['ɔ:lsoʊ]['oʊvər] ['ʃæloʊ] ['koʊst(ə)l] [ʃelf] , [frʌm; frəm]

They	**summer**	**in**	**cold**	**temperate**	**regions**	**,**	**also**	**over**	**shallow**	**coastal**	**shelfs**	**,**	**from**
他们	夏天	在	寒冷的	温带	地区	,	还	超过	浅的	沿海	货架	,	从

[pɔɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] ,

Point	**Conception**	**,**
观点	概念	,

它们夏季栖息在寒冷温带地区，也包括从康塞普申角开始的浅海沿岸陆架上。

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [nɔ:rθ] [θru:] [ə'læskə] , [west] [θru:] [ðə; ði] [ə'lu:ʃjənz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [tu:; tə]

California	**,**	**north**	**through**	**Alaska**	**,**	**west**	**through**	**the**	**Aleutians**	**,**	**and**	**south**	**to**
加利福尼亚州	,	北	通过	阿拉斯加州	,	西方	通过	这	阿留申群岛	,	和	南	到

['hɔnʃu:] ['aɪlənd] , [dʒə'pæn] .

Honshu	**Island**	**,**	**Japan**	**.**
本州	岛	,	日本	.

从加利福尼亚州向北经阿拉斯加，向西经阿留申群岛，向南到达日本本州岛。

['kɑ:viŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['bri:dɪŋ] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] .

Calving	**and**	**probably**	**breeding**	**occur**	**on**	**the**	**wintering**	**grounds**	**.**
小牛	和	大概	选育	发生	在	这	越冬	理由	.

小牛的出生和繁殖可能都发生在越冬地。

['fi:dɪŋ] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði] ['sʌmərɪŋ] [graʊndz] .

Feeding	**is**	**believed**	**to**	**occur**	**primarily**	**in**	**the**	**summering**	**grounds**	**.**
喂养	是	相信	到	发生	主要	在	这	夏季	理由	.

人们认为觅食活动主要发生在夏季栖息地。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	**Pg**	**3**	**]**
[	页	3	]

[第3页]

[ɪn] [ə'læskə] , ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ɪn'hæbɪt] [prɪns] ['wɪljəm] [saʊnd] , [ðə; ði]['wɔ:tərz]

In	**Alaska**	**,**	**humpback**	**whales**	**are**	**known**	**to**	**inhabit**	**Prince**	**William**	**Sound**	**,**	**the**	**waters**
在	阿拉斯加州	,	座头鲸	鲸鱼	是	已知	到	居住	王子	威廉	声音	,	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændər][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] ,

of	**the**	**Alexander**	**Archipelago**	**,**
的	这	亚历山大	群岛	,

在阿拉斯加，座头鲸栖息于威廉王子湾和亚历山大群岛水域。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə]['koʊdiˌæk]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lu:ʃjənz] .

and	**the**	**waters**	**adjacent**	**to**	**Kodiak**	**Island**	**and**	**the**	**Aleutians**	**.**
和	这	水	邻近的	到	科迪亚克	岛	和	这	阿留申群岛	.

以及科迪亚克岛和阿留申群岛附近的水域。

[sʌm; səm] [weɪlz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][ˌoʊvər'wɪntər][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['sʌmərɪŋ] ['eriəz] .

Some	**whales**	**may**	**also**	**overwinter**	**in**	**the**	**northern**	**summering**	**areas**	**.**
一些	鲸鱼	可能	还	过冬	在	这	北方	夏季	区域	.

有些鲸鱼也可能在北方的夏季栖息地越冬。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['muːvmənts] , [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd]['hæbɪtæt] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk]

The	distribution	,	movements	,	abundance	,	and	habitat	requirements	of	humpback
这	分配	,	移动	,	丰富	,	和	栖息地	要求	的	座头鲸

[weɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [noʊn] .

whales	are	not	well	known	.
鲸鱼	是	不是	出色地	已知	.

座头鲸的分布、迁徙、数量和栖息地需求尚不为人所知。

[beɪst] [ə'pɑːn][ˌdʒæpə'niːz] [kætʃ] [stə'tɪstɪks] ,

Based	upon	Japanese	catch	statistics	,
基于	之上	日本人	抓住	统计数据	,

根据日本捕捞统计数据，

[ðə; ði] [prɪ] - [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ɪz]

the	pre	-	exploitation	population	of	humpback	whales	in	the	North	Pacific	is
这	预	-	开发	人口	的	座头鲸	鲸鱼	在	这	北	太平洋	是

['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'prɑːksɪmətli] - , - .

estimated	to	have	been	approximately	15	,	000	.
估计的	到	有	到过	大约	-	,	-	.

在开发利用之前，北太平洋座头鲸的数量估计约为 15,000 头。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

Much	of	the	exploitation	of	humpback	whales	occurred	in	the	twentieth	century	,
很多	的	这	开发	的	座头鲸	鲸鱼	发生	在	这	第二十	世纪	,

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] - .

especially	during	the	early	1960's	.
尤其	期间	这	早期的	-	.

对座头鲸的大量捕捞活动发生在二十世纪，尤其是在二十世纪六十年代初期。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [tʊk] ['hʌmpbæk]

A	small	number	of	whaling	stations	established	in	southeast	Alaska	took	humpbacks
一个	小的	数字	的	捕鲸	车站	已确立的	在	东南	阿拉斯加州	采取	座头鲸

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	1907	and	1922	.
之间	-	和	-	.

1907 年至 1922 年间，阿拉斯加东南部建立了一些捕鲸站，捕猎座头鲸。

[ɪn] - , [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['weɪlɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'poʊzd][ə; eɪ][ˌwɜːrld'waɪd][bæn][ɑːn][ðə; ði]

In	1966	,	the	International	Whaling	Commission	imposed	a	worldwide	ban	on	the
在	-	,	这	国际的	捕鲸	委员会	强加	一个	全世界	禁止	在	这

['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .

taking	of	humpback	whales	.
采取	的	座头鲸	鲸鱼	.

1966年，国际捕鲸委员会在全球范围内禁止捕猎座头鲸。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə]

The	present	population	of	humpback	whales	in	the	North	Pacific	is	estimated	to
这	展示	人口	的	座头鲸	鲸鱼	在	这	北	太平洋	是	估计的	到

[biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] ,

be	about	1	,
是	关于	1	,

目前北太平洋座头鲸的数量估计约为1,000头。

- ['ænɪmlz] .

000	animals	.
-	动物	.

000只动物。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l]['wɔːtərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt]

The	number	occurring	in	tropical	waters	during	the	winter	is	thought	to	be	about
这	数字	发生	在	热带	水	期间	这	冬天	是	想法	到	是	关于

\- - - [ɪn] [hə'waɪi] ,

600	-	700	in	Hawaii	,
-	-	-	在	夏威夷	,

据估计，冬季热带水域中出现的海龟数量在夏威夷约为600-700只。

\- - - [ɪn]['meksɪkən]['wɔːtərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] " [fjuː] [weɪlz] " [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] .

200	-	300	in	Mexican	waters	,	and	a	"	few	whales	"	in	the	western	North	Pacific	.
-	-	-	在	墨西哥	水	,	和	一个	"	很少	鲸鱼	"	在	这	西	北	太平洋	.

墨西哥水域有 200-300 头鲸鱼，西北太平洋有“几头鲸鱼”。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd]['wɔːtərz][ʌv; əv]

More	than	100	individual	whales	have	been	identified	in	the	inland	waters	of
更多的	比	-	个人	鲸鱼	有	到过	已识别	在	这	内陆	水	的

[ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

southeast	Alaska	during	the	summer	.
东南	阿拉斯加州	期间	这	夏天	.

夏季期间，在阿拉斯加东南部的内陆水域中发现了 100 多头鲸鱼。

['tægɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌvəri] [maːrks] ['ɪndɪkeɪt]

Tagging	experiments	with	Discovery	Marks	indicate
标签	实验	和	发现	分数	表明

['muːvmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'luːʃjən] ['aɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] ;

movement	between	the	Aleutian	Islands	and	the	Western	North	Pacific	;
移动	之间	这	阿留申群岛	岛屿	和	这	西	北	太平洋	;

利用“发现标记”进行的标记实验表明，阿留申群岛和西北太平洋之间存在移动；

['riːs(ə)nt]['foʊtoʊ] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['stʌdiz] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['muːvmənt] [frʌm; frəm] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə]

recent	photo	-	identification	studies	have	shown	movement	from	Southeast	Alaska
最近的	照片	-	鉴别	研究	有	所示	移动	从	东南	阿拉斯加州

[tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz][ænd; ənd]['bɑːˌhɑː] ([ænd; ənd] ['sʌðərn] ['koʊst(ə)l])

to	both	the	Hawaiian	Islands	and	Baja	(	and	southern	coastal	)
到	两个都	这	夏威夷	岛屿	和	巴哈	(	和	南部	沿海	)

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

最近的照片识别研究表明，这种生物从阿拉斯加东南部迁徙到夏威夷群岛和墨西哥下加利福尼亚半岛（以及南部沿海地区）。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌbstəntɪv] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['weðər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk]

There	is	no	substantive	evidence	to	indicate	whether	the	number	of	humpback
那里	是	不	实质性	证据	到	表明	无论	这	数字	的	座头鲸

[weɪlz] ,

whales	,
鲸鱼	,

目前尚无实质性证据表明座头鲸的数量是否受到影响。

[ɑːn] ['iːðər] ['sʌmər] [ɔːr]['wɪntər] [graʊndz] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔːr] [dɪ'kriːsɪŋ] . [[wʌn]]

on	either	summer	or	winter	grounds	,	in	the	North	Pacific	is	increasing	or	decreasing	.	[	1	]
在	任何一个	夏天	或者	冬天	理由	,	在	这	北	太平洋	是	增加	或者	递减	.	[	1	]

北太平洋的夏季或冬季水域正在增加或减少。[1]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

This	summary	is	based	on	information	provided	at	the	meeting	by	Drs	.
这	概括	是	基于	在	信息	假如	在	这	会议	经过	医生们	.

本摘要基于会议上各位博士提供的信息。

['maɪk(ə)l] ['tɪlmən] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['hɜːrmən] .
Michael **Tillman** **and** **Louis** **Herman** **.**
迈克尔 蒂尔曼 和 路易斯 赫尔曼 .

迈克尔·蒂尔曼和路易斯·赫尔曼。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['fɪgjər] [wʌn] .
FIGURE 1 .
数字 1 .

图1.

[mæp] ['ʃoʊɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] ,
Map showing location of Glacier Bay ,
地图 显示 地点 的 冰川 湾 ,

地图显示了冰川湾的位置，

[lɪn] [kə'næl][ænd; ənd] ['frɛdrɪk] [hoʊl] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [ˌælɪg'zændər][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ([frʌm; frəm]
Lynn Canal and Fredrick Hole in Southeast Alaska Alexander Archipelago (from
林恩 运河 和 弗雷德里克 洞 在 东南 阿拉斯加州 亚历山大 群岛 (从
- [ænd; ənd] - , -)
Jurasz and Jurasz , 1979)
- 和 - , -)

阿拉斯加东南部亚历山大群岛的林恩运河和弗雷德里克洞（引自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .
FIGURE 2 .
数字 2 .

图 2.

['saʊndɪŋz] [ɪn] ['fæðəmz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] [tʃɑːrt] -)
Soundings in Fathoms (NOS Chart 17300)
探测 在 英寻 (一氧化氮 图表 -)

水深（英寻）（NOS 海图 17300）

[klɪk] [ɑːn][mæp][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər][saɪz] .
Click on map for larger size .
点击 在 地图 为了 更大的 尺寸 .

点击地图查看大图。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['fɪgjər] [θriː] .
FIGURE 3 .
数字 3 .

图 3.

['gleɪʃər] [beɪ] , [ə'læskə] ['ʃoʊɪŋ] ['fɔːrmər] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv]['tɜːrmənəs] - - -
GLACIER BAY , ALASKA SHOWING FORMER POSITIONS OF TERMINI 1760 - 1966
冰川 湾 , 阿拉斯加州 显示 以前的 职位 的 终点站 - - -

阿拉斯加冰川湾，显示1760-1966年间终点站的旧址

([frʌm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
(from Hale and Wright , 1979)
(从 黑尔 和 赖特 , -)

（摘自 Hale 和 Wright，1979 年）

[klɪk] [ɑːn][mæp][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər][saɪz] .
Click on map for larger size .
点击 在 地图 为了 更大的 尺寸 .

点击地图查看大图。

['gleɪʃər] [beɪ] [[ˌtuː'tuː]]
Glacier Bay [2]
冰川 湾 [2]

冰川湾[2]

['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændər][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] (['fɪgjərz] [wʌn]
Glacier Bay is located near the north end of the Alexander Archipelago (Figures 1
冰川 湾 是 位于 靠近 这 北 结尾 的 这 亚历山大 群岛 (数据 1
[ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) .
and 2) .
和 2) .

冰川湾位于亚历山大群岛北端附近（图 1 和图 2）。

[ðə; ði] [beɪ] ['əupənz]['ɪntuː] [krɔːs] [saʊnd] [ænd; ənd]['aɪsi] [streɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]
The Bay opens into Cross Sound and Icy Strait of the Inside Passage of
这 湾 打开 进入 叉 声音 和 冰 海峡 的 这 里面 通道 的
[ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] .
southeast Alaska .
东南 阿拉斯加州 .

海湾通向阿拉斯加东南部的内航道的克罗斯海峡和冰峡。

[wen] [væn'kuːvər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] - , ['gleɪʃ(ə)l][aɪs] [fɪld] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] (
When Vancouver discovered the area in 1780 , glacial ice filled the Bay to its mouth (
什么时候 温哥华 发现 这 区域 在 - , 冰川 冰 已填 这 湾 到 它是 嘴 (
['fɪgjər] [θriː]) .
Figure 3) .
数字 3) .

1780 年温哥华发现该地区时，冰川冰填满了海湾直至其入口处（图 3）。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [mæpt] , ['mjʊr]['ɪnlet][wʌz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪs] .
In 1891 , when the Bay was first mapped , Muir Inlet was still filled with ice .
在 - , 什么时候 这 湾 曾是 第一的 已映射 , 缪尔 进口 曾是 仍然 已填 和 冰 .

1891 年，当海湾首次被绘制成地图时，缪尔湾入口处仍然被冰雪覆盖。

[tə'deɪ] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [ri'triːtid] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] (['mjʊr]['ɪnlet]) [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] " [waɪ] " [ʃeɪpt]
Today the ice has retreated up the right (Muir Inlet) arm of the " Y " shaped
今天 这 冰 有 撤退 向上 这 正确的 (缪尔 进口) 手臂 的 这 " 是 " 形状
[beɪ] [tuː; tə][taɪd] - ['wɔːtər] ['levlz] .
Bay to tide - water levels .
湾 到 潮 - 水 级别 .

如今，冰层已经退缩到“Y”形海湾右侧（缪尔湾）的潮汐水位。

['riːs(ə)ntli] ,
Recently ,
最近 ,

最近，

['gleɪʃ(ə)l][aɪs][hæz; həz]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ˌriəd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][west]['ɪnlets]

glacial	ice	has	started	to	readvance	in	the	upper	reaches	of	the	west	inlets
冰川	冰	有	开始	到	提前	在	这	上	到达	的	这	西方	入口

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

of	the	Bay	.
的	这	湾	.

冰川冰层已开始在海湾西部入海口的上游重新推进。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['ʃæloʊ] [sɪlz] [æt; ət][ɪts] ['entrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]['mjʊr]

The	Bay	is	defined	by	shallow	sills	at	its	entrance	and	the	entrance	to	Muir
这	湾	是	定义	经过	浅的	门槛	在	它是	入口	和	这	入口	到	缪尔

['ɪnlet] .

Inlet	.
进口	.

海湾的边界由其入口处的浅滩和缪尔湾的入口构成。

[kən'strɪktɪd] ['tʃænlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['taɪd(ə)l] ['kɜ˞ːənts] [ɑːr; ər]['loʊkəli] [strɔːŋ] [ə'kɜːr] [bɪ'twiːn] ['sedəmənt]

Constricted	channels	in	which	tidal	currents	are	locally	strong	occur	between	sediment
收缩	频道	在	哪个	潮汐	电流	是	本地	强的	发生	之间	沉淀

['kʌvərd] [ʃɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] (['mjʊr]) ['ɪnlet] .

covered	shores	in	the	lower	end	of	the	Bay	and	the	east	(	Muir	)	inlet	.
涵盖	海岸	在	这	降低	结尾	的	这	湾	和	这	东方	(	缪尔	)	进口	.

在海湾下游和东部（缪尔）入海口之间，沉积物覆盖的海岸之间存在着潮汐流局部强劲的狭窄水道。

[diːp] , [ˌʌnkən'strɪktɪd] ['bedrɑːk] ['tʃænlz] [ænd; ənd]['beɪsnz][wɪð; wɪθ] [wiːk] ['kɜ˞ːənts] [ə'kɜːr] [ɪn][mɪd] -

Deep	,	unconstricted	bedrock	channels	and	basins	with	weak	currents	occur	in	mid	-
深的	,	不受限制的	基岩	频道	和	盆地	和	虚弱的	电流	发生	在	中	-

[beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪnlet] .

Bay	and	the	west	inlet	.
湾	和	这	西方	进口	.

海湾中部和西侧入口处有水流较弱、无阻碍的深基岩河道和盆地。

[ðiːz] [fitʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [prə'duːs] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv]

These	features	and	the	configuration	of	the	bay	produce	a	tidal	range	of
这些	特征	和	这	配置	的	这	湾	生产	一个	潮汐	范围	的

[eɪt] ['miːtɜ˞z] .

8	meters	.
8	米	.

这些特征以及海湾的构造造就了 8 米的潮差。

[ðer; ðər][ɪz] [rɪ'djʊst] ['mɪksɪŋ][ʌv; əv]['wɔːtərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd]

There	is	reduced	mixing	of	waters	within	the	Bay	and	between	the	Bay	and
那里	是	减少	混合	的	水	之内	这	湾	和	之间	这	湾	和

[krɔːs] [saʊnd] / ['aɪsi] [streɪt] .

Cross	Sound	/	Icy	Strait	.
叉	声音	/	冰	海峡	.

海湾内部以及海湾与克罗斯海峡/冰峡之间的水体混合减少。

['ænjuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə][fɔːr] ['miːtɜ˞z] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ]['gleɪʃ(ə)l][melt]['wɔːtər] ,

Annual	precipitation	up	to	4	meters	,	coupled	with	glacial	melt	water	,
年度的	沉淀	向上	到	4	米	,	耦合	和	冰川	熔化	水	,

年降水量高达4米，再加上冰川融水，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] ['leɪər] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][koʊld] [freʃ] ['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

create	a	surface	layer	and	flow	of	cold	fresh	water	out	of	the	Bay	.
创造	一个	表面	层	和	流动	的	寒冷的	新鲜的	水	出去	的	这	湾	.

在海湾表面形成一层冷淡水层并使其流动。

[strɔːŋ] [flʌd] [taɪdz] [pʊʃ] [siː] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪlz] .

Strong	flood	tides	push	sea	water	into	the	Bay	over	the	sills	.
强的	洪水	潮汐	推	海	水	进入	这	湾	超过	这	门槛	.

强劲的涨潮将海水推过海堤涌入海湾。

[ðə; ði][daɪ'næmɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [meɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] ['taɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	dynamics	of	the	flow	may	effect	the	behavior	and	timing	of	the
这	动力学	的	这	流动	可能	影响	这	行为	和	定时	的	这

['muːvmənt] [ʌv; əv] [weɪlz] ['ɪntuː] ([ɑːn] [flʌd] [taɪdz]) [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ([ɑːn] [eb] [taɪdz])

movement	of	whales	into	(	on	flood	tides	)	and	out	of	(	on	ebb	tides	)
移动	的	鲸鱼	进入	(	在	洪水	潮汐	)	和	出去	的	(	在	落潮	潮汐	)

水流的动态变化可能会影响鲸鱼在涨潮时进入水域以及在退潮时离开水域的行为和时间。

[ðə; ði] [beɪ] ([siː] [bɪ'loʊ]) .

the	Bay	(	see	below	)	.
这	湾	(	看	以下	)	.

海湾（见下文）。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [siː] ['wɔːtər] [floʊ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ə'kɜːr] .

During	the	winter	,	an	increase	in	sea	water	flow	and	mixing	occur	.
期间	这	冬天	,	一个	增加	在	海	水	流动	和	混合	发生	.

冬季期间，海水流动和混合加剧。

[ɪn'kriːst] ['nuːtriənt] ['levlz] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [ɪn] [sprɪŋ] / ['sʌmər] [prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nuːtriənts]

Increased	nutrient	levels	and	sunlight	in	spring	/	summer	provide	sufficient	nutrients
增加	养分	级别	和	阳光	在	春天	/	夏天	提供	充足的	营养

[ænd; ənd]['enərdʒi][fɔːr; fər] [ˌfaɪtoʊ'plæŋktən] " [bluːmz] " [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

and	energy	for	phytoplankton	"	blooms	"	to	occur	.
和	活力	为了	浮游植物	"	花朵	"	到	发生	.

春夏季营养水平和阳光的增加为浮游植物的"大量繁殖"提供了充足的营养和能量。

[ɪn][tɜːrn] , ['zəʊəʊˌplæŋktə] [ə'pɪr] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['eriəz] [ʌv; əv][mɪd][ænd; ənd] ['loʊər] [beɪ]

In	turn	,	zooplankters	appear	,	especially	in	the	open	areas	of	mid	and	lower	Bay
在	转动	,	浮游动物	出现	,	尤其	在	这	打开	区域	的	中	和	降低	湾

([iː] . [dʒiː] . ,

(	e	.	g	.	,
(	e	.	克	.	,

反过来，浮游动物也会出现，尤其是在海湾中下游的开阔区域（例如，

) [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['gleɪʃ(ə)l][aɪs]['feɪsɪz] ([iː] . [dʒiː] . , ['maɪsɪd] [ænd; ənd] ['æmfɪˌpɑːdz]) .

euphausiids	)	and	along	glacial	ice	faces	(	e	.	g	.	,	mysids	and	amphipods	)	.
磷虾	)	和	沿着	冰川	冰	面孔	(	e	.	克	.	,	糠虾	和	端足类动物	)	.

磷虾）以及冰川冰面上的生物（例如糠虾和端足类动物）。

[baɪ] ['ɔːtəm] , ['plæŋktən] [kɒnsənt'reɪʃnz] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd]['nuːtriənt] ['levlz] [dɪ'kriːs] .

By	autumn	,	plankton	concentrations	diminish	as	light	and	nutrient	levels	decrease	.
经过	秋天	,	浮游生物	浓度	减少	作为	光	和	养分	级别	减少	.

到了秋季，随着光照和营养水平的下降，浮游生物浓度也会降低。

[smɔːl] ['skuːlɪŋ] [fɪʃ] , ([iː] . [dʒiː] . , ['kæpəlɪn] , [mə'loʊtəs][vɪ'loʊsəs][ænd; ənd][pə'sɪfɪk][sænd] [læns] ,

Small	schooling	fish	,	(	e	.	g	.	,	capelin	,	Mallotus	villosus	and	Pacific	sand	lance	,
小的	学校教育	鱼	,	(	e	.	克	.	,	毛鳞鱼	,	野桐	绒毛	和	太平洋	沙	槊	,

['æmə,dait] [hɛkzæptɔˑəs]) ,

Ammodytes	hexapterus	)	,
阿莫迪特斯	六翅目	)	,

小型群游鱼类（例如毛鳞鱼、太平洋沙鳗、太平洋沙鳗），

[fiːd] [ɑːn][ðə; ði]['plæŋktən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l] .

feed	on	the	plankton	when	it	becomes	available	.
喂养	在	这	浮游生物	什么时候	它	变成	可用的	.

当浮游生物出现时，就以它们为食。

[bəuθ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['plæŋktən] [ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['ʌðər]
Both **fish** **and** **plankton** **are** **consumed** **by** **humpback** **whales** **as** **well** **as** **by** **other**
两个都 鱼 和 浮游生物 是 消耗 经过 座头鲸 鲸鱼 作为 出色地 作为 经过 其他
['predətərz] .
predators **.**
捕食者 .

座头鲸和其他捕食者都以鱼类和浮游生物为食。

['ʌðər] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] ['spiːʃiːz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [beɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrbər] [siːlz] (['foʊkə] [viːtuːliːnə]) ,
Other **marine** **mammal** **species** **reported** **in** **the** **Bay** **are** **harbor** **seals** **(** **Phoca** **vitulina** **)** **,**
其他 海洋 哺乳动物 物种 据报道 在 这 湾 是 港口 封印 (海豹 牛肝菌) ,

据报道，海湾中还有其他海洋哺乳动物物种，例如港海豹（Phoca vitulina）。

['hɑːrbər] ['pɔːrpəs] ([foʊ'siːnə] [foʊ'siːnə]) , ['kɪlər] [weɪlz] ([ɔːr'saɪnəs] ['ɔːrkə]) , [ænd; ənd] ['mɪŋkə]
harbor **porpoise** **(** **Phocoena** **phocoena** **)** **,** **killer** **whales** **(** **Orcinus** **orca** **)** **,** **and** **minke**
港口 海豚 (福可纳 海豹) , 杀手 鲸鱼 (奥西努斯 虎鲸) , 和 貂
[weɪlz] ([ˌbælə'nɒptərə] [əkuːtɔroʊstrɑːtə]) . [[ˌtuː'tuː]]
whales **(** **Balaenoptera** **acutorostrata** **)** **.** **[** **2** **]**
鲸鱼 (须鲸 尖喙层) . [2]

港湾鼠海豚（Phocoena phocoena）、虎鲸（Orcinus orca）和小须鲸（Balaenoptera acutorostrata）。[2]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['mɪstər] . ['gregəri]
This **summary** **is** **based** **on** **information** **provided** **at** **the** **meeting** **by** **Mr** **.** **Gregory**
这 概括 是 基于 在 信息 假如 在 这 会议 经过 先生 . 格雷戈里
- .
Streveler **.**
- .

本摘要基于 Gregory Streveler 先生在会议上提供的信息。

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [[θriː]]
Humpback **Whales** **in** **Glacier** **Bay** **[** **3** **]**
座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 [3]

冰川湾的座头鲸[3]

[ðə; ðɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wel]
The **distribution** **in** **and** **use** **of** **Glacier** **Bay** **by** **humpback** **whales** **was** **not** **well**
这 分配 在 和 使用 的 冰川 湾 经过 座头鲸 鲸鱼 曾是 不是 出色地
[noʊn] [ʌn'tɪl] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [vər'dʒɪniə] - [bɪ'gæn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn] - .
known **until** **Charles** **and** **Virginia** **Jurasz** **began** **observations** **in** **1973** **.**
已知 直到 查尔斯 和 弗吉尼亚州 - 开始 观察 在 - .

直到 1973 年查尔斯和弗吉尼亚·尤拉斯开始观察，人们对座头鲸在冰川湾的分布和利用情况仍然知之甚少。

['praɪər] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Prior **to** **this** **,**
事先的 到 这 ,

在此之前，

['oʊnli] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv]
only **personal** **recollections** **of** **Park** **Service** **employees** **of** **the** **occurrence** **of**
仅有的 个人的 回忆 的 公园 服务 雇员 的 这 发生 的
['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [ɪg'zɪst] .
humpback **whales** **in** **the** **1950's** **and** **the** **1960's** **exist** **.**
座头鲸 鲸鱼 在 这 - 和 这 - 存在 .

只有国家公园管理局员工对 20 世纪 50 年代和 60 年代座头鲸出现情况的个人回忆。

[ɪn] - , - [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [θriː] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskən]
In **1967** **,** **60** **identifiable** **humpback** **whales** **were** **observed** **in** **three** **southeast** **Alaskan**
在 - , - 可识别的 座头鲸 鲸鱼 是 观察到 在 三 东南 阿拉斯加
['eriəz] ,
areas **,**
区域 ,

1967年，在阿拉斯加东南部的三个地区观察到了60头可辨认的座头鲸。

[aɪ] . [iː] . , [lɪn] [kə'næl] , ['fredrɪk] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['gleɪʃər] [beɪ] .
i . e . , Lynn Canal , Frederick Sound , and Glacier Bay .
我 . e . , 林恩 运河 , 弗雷德里克 声音 , 和 冰川 湾 .

例如，林恩运河、弗雷德里克海峡和冰川湾。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] [weɪlz] [rɪ'meɪnd] ['relətɪvli] ['kɑːnstənt] [ʌn'tɪl] - [ɪn] [lɪn]
The number of identifiable whales remained relatively constant until 1974 in Lynn
这 数字 的 可识别的 鲸鱼 剩余 相对地 持续的 直到 - 在 林恩
[kə'næl] ,
Canal ,
运河 ,

在林恩运河，可识别的鲸鱼数量在1974年之前一直保持相对稳定。

[ænd; ənd] - ([dʒʊ'laɪ] -) [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ([teiblz] [wʌn] - [θriː]) .
and 1978 (July 17) in Glacier Bay (Tables 1 - 3) .
和 - (七月 -) 在 冰川 湾 (表格 1 - 3) .

1978 年 7 月 17 日在冰川湾（表 1-3）。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['eriəz] ,
In the respective areas ,
在 这 各自 区域 ,

在各自的领域，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] [dɪ'kriːst] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd]
the number of identified whales decreased from 15 and 19 to 1 and
这 数字 的 已识别 鲸鱼 减少 从 - 和 - 到 1 和
[θriː] , [rɪ'spektɪvli] .
3 , respectively .
3 , 分别 .

已识别的鲸鱼数量分别从 15 头和 19 头减少到 1 头和 3 头。

[kən'kɜːrəntli] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] ['saɪtɪd] [ɪn] ['fredrɪk] [saʊnd] [ɪn'kriːst] .
Concurrently , the number of identified whales sighted in Frederick Sound increased .
同时 , 这 数字 的 已识别 鲸鱼 目击者 在 弗雷德里克 声音 增加 .

与此同时，在弗雷德里克海峡发现的鲸鱼数量也有所增加。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['teɪbl] [wʌn] .
TABLE 1 .
桌子 1 .

表1.

['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'dentɪfaɪd] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst]
Relative abundance and distribution of identified humpback whales in southeast
相对的 丰富 和 分配 的 已识别 座头鲸 鲸鱼 在 东南
[ə'læskən] ['wɔːtərz] - - - [[ə; eɪ]]
Alaskan waters 1967 - 79 [a]
阿拉斯加 水 - - - [一个]

1967-79 年阿拉斯加东南部水域已识别座头鲸的相对丰度和分布[a]

[jɪr] - - - - - - - - - - - - -
Year 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79
年 - - - - - - - - - - - - -

年份 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79

['gleɪʃər] [beɪ] - - - - - - - - - - - - - / [θriː] [[biː]] [θriː]
Glacier Bay 20 20 20 20 20 20 25 25 25 25 25 19 / 3 [b] 3
冰川 湾 - - - - - - - - - - - - - / 3 [b] 3

冰川湾 20 20 20 20 20 20 25 25 25 25 25 19/3[b] 3

[lɪn] [kə'næl] - - - - - - - [wʌn][θri:][θri:][θri:][wʌn] / [faɪv][faɪv]
Lynn Canal 15 15 15 15 15 15 15 1 3 3 3 1 / 5 5
林恩 运河 - - - - - - - 1 3 3 3 1 / 5 5

林恩运河 15 15 15 15 15 15 15 1 3 3 3 1/5 5

['fredrɪk]
Frederick
弗雷德里克

弗雷德里克

[saʊnd] - - - - - - - - - - - - / - -
Sound 25 25 25 25 25 25 25 35 40 40 40 40 / 50 80
声音 - - - - - - - - - - - - / - -

音量 25 25 25 25 25 25 25 35 40 40 40 40/50 80

['toʊt(ə)l] - - - - - - - - - - - - / - -
Total 60 60 60 60 60 60 65 61 68 68 68 60 / 58 88
全部的 - - - - - - - - - - - - / - -

总计 60 60 60 60 60 60 65 61 68 68 68 60/58 88

[[ə; eɪ]]
[a]
[一个]

[一个]

[spə'sɪfɪk] [deɪts] [ʌv; əv] ['sensəsiz] , ['saɪtɪŋ] [tek'ni:ks] [ænd; ənd] ['saɪtɪŋ] ['efərt] [nɑ:t]['gɪv(ə)n] .
Specific dates of censuses , sighting techniques and sighting effort not given .
具体的 日期 的 人口普查 , 目击 技术 和 目击 努力 不是 给定 .

未提供具体的普查日期、观测方法和观测工作量。

[beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
Based on a table presented by the Juraszs at the meeting .
基于 在 一个 桌子 呈现 经过 这 - 在 这 会议 .

根据尤拉斯在会议上提交的表格。

[[bi:]]
[b]
[b]

[b]

[fɜ:rst] ['nʌmbər] ['signifaiz] ['nʌmbər] [ə'rɪdʒənəli] ['kaʊntɪd] [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['si:z(ə)n] / ['sekənd]
First number signifies number originally counted at beginning of season / second
第一的 数字 表示 数字 起初 计数 在 开始 的 季节 / 第二
['nʌmbər] ['æftər] [dɪ'kri:s] [ɪn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['ʌðər]
number after decrease in number of whales in Glacier Bay and increase in other
数字 后 减少 在 数字 的 鲸鱼 在 冰川 湾 和 增加 在 其他
['eriəz] .
areas .
区域 .

第一个数字表示本季开始时统计的数量/第二个数字表示冰川湾鲸鱼数量减少而其他地区鲸鱼数量增加之后的数量。

[ðə; ði][aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] [ðæt] [left] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
The identified whales that left Glacier Bay are not necessarily the same individuals
这 已识别 鲸鱼 那 左边 冰川 湾 是 不是 一定 这 相同的 个人
[ðæt] [prə'du:st] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['nʌmbərz] [ɪn] [lɪn] [kə'næl][ænd; ənd] ['fredrɪk] [saʊnd] ['leɪtər] .
that produced the increased numbers in Lynn Canal and Frederick Sound later .
那 生产 这 增加 数字 在 林恩 运河 和 弗雷德里克 声音 之后 .

从冰川湾离开的鲸鱼，未必是后来在林恩运河和弗雷德里克海峡数量激增的同一批鲸鱼。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['teɪbl] [ˌtuːˈtuː] .
TABLE **2** **.**
桌子 2 .

表2。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sensəs]) ['entərɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] ['dʊrɪŋ] " ['ɪn.flʌks.ɪz]
Number **of** **humpback** **whales** **(** **individual** **census** **)** **entering** **Glacier** **Bay** **during** **"** **influxes**
数字 的 座头鲸 鲸鱼 (个人 人口普查) 进入 冰川 湾 期间 " 流入
" .
" **:**
" .

在“鲸鱼涌入期”进入冰川湾的座头鲸数量（个体普查）。

(['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - , -)
(**modified** **from** **Jurasz** **and** **Jurasz** **,** **1979** **)**
(修改的 从 - 和 - , -)

（改编自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

[jɪr] - - -
Year **1976** **1977** **1978**
年 - - -

1976年、1977年、1978年

[fɜːrst]['ɪnflʌks][naɪn]['sɛvən]['sɛvən]
First **Influx** **9** **7** **7**
第一的 流入 9 7 7

第一波涌入 9 7 7

['sekənd]['ɪnflʌks] - - -
Second **Influx** **11** **17** **16**
第二 流入 - - -

第二波涌入 11 17 16

['siːzən(ə)l] ['mæksɪməm] - - -
Seasonal **Maximum** **20** **24** **23**
季节性 最大限度 - - -

季节最大值 20 24 23

['teɪbl] [θriː] .
TABLE **3** **.**
桌子 3 .

表3。

[eɪdʒ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [pər] [jɪr] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] (['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - , -)
Age **composition** **of** **humpback** **whales** **per** **year** **in** **Glacier** **Bay** **(** **modified** **from** **Jurasz** **and** **Jurasz** **,** **1979** **)**
年龄 作品 的 座头鲸 鲸鱼 每 年 在 冰川 湾 (修改的 从 - 和 - , -)

冰川湾座头鲸的年龄组成（根据 Jurasz 和 Jurasz，1979 年修改）

[jɪr] - - -
YEAR **1976** **1977** **1978**
年 - - -

年份：1976、1977、1978

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[ʌv; əv] [kævz] [wʌn][ˌtuːˈtuː][fɔːr]
OF **CALVES** **1** **2** **4**
的 小牛 1 2 4

小牛 1 2 4

[noʊ] . [ʌv; əv] [aɪˈdentɪfaɪd] [əˈdʌlts] - - -
NO **.** **OF** **IDENTIFIED** **ADULTS** **14** **14** **18**
不 . 的 已识别 成年人 - - -

已确认的成年人数：14、14、18

[noʊ] . [ʌv; əv][ˈdʒuːvənailz][sɪks][wʌn]
NO **.** **OF** **JUVENILES** **6** **1**
不 . 的 幼年 6 1

未成年人数量：6 1

[ˈtoʊt(ə)l][noʊ] .
TOTAL **NO** **.**
全部的 不 .

总数

[ʌv; əv] [əˈdʌlts] - - -
OF **ADULTS** **19** **19** **18**
的 成年人 - - -

成年人 19 19 18

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[aɪˌdentɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪtɪd] [ɪn] [ˈgleɪʃər] [beɪ] [iːtʃ] [jɪr] , - - - ,
Identifiable **humpback** **whales** **were** **sighted** **in** **Glacier** **Bay** **each** **year** **,** **1976** **-** **1977** **,**
可识别的 座头鲸 鲸鱼 是 目击者 在 冰川 湾 每个 年 , - - - ,

1976年至1977年，每年都在冰川湾发现可辨认的座头鲸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪks][tuː; tə] [twelv] [wiːk] [ˈpɪriəd] .
for **a** **six** **to** **twelve** **week** **period** **.**
为了 一个 六 到 十二 星期 时期 .

持续六至十二周。

[ɪn] - , [ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [weɪlz] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðə; ði] [beɪ] [ˈæftər] - [deɪz] .
In **1978** **,** **all** **but** **three** **whales** **departed** **the** **Bay** **after** **16** **days** **.**
在 - , 全部 但 三 鲸鱼 已离开 这 湾 后 - 天 .

1978年，除三头鲸鱼外，其余鲸鱼在16天后都离开了海湾。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmərz] [ʌv; əv] - - - [tuː] [ˈɪn.flʌks.ɪz][ʌv; əv] [weɪlz] [əˈkɜːrd] ([ˈteɪbl] [ˌtuːˈtuː]) .
In **the** **summers** **of** **1976** **-** **1978** **two** **influxes** **of** **whales** **occurred** **(** **Table** **2** **)** **.**
在 这 夏天 的 - - - 二 流入 的 鲸鱼 发生 (桌子 2) .

1976-1978 年夏季，鲸鱼出现了两次涌入（表 2）。

[ðə; ði] - - [dɪˈfaɪn] [æn; ən][ˈɪnflʌks][ʌv; əv] [weɪlz] [æz; əz] [ðoʊz] [weɪlz] [ðæt] [ˈentər][ænd; ənd]
The **Juraszs** **'** **define** **an** **influx** **of** **whales** **as** **those** **whales** **that** **enter** **and**
这 - - 定义 一个 流入 的 鲸鱼 作为 那些 鲸鱼 那 进入 和
[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] .
remain **in** **the** **Bay** **for** **a** **minimum** **of** **three** **weeks** **.**
保持 在 这 湾 为了 一个 最低限度 的 三 周 .

尤拉斯将鲸鱼涌入定义为进入海湾并在海湾停留至少三周的鲸鱼。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnflʌks] [ə'raɪvd] ['sɛvən] - - [deɪz] ['æftər] [ɪk'stri:m] [loʊ] [taɪdz] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [leɪt] [dʒu:n] -

The	second	influx	arrived	7	-	14	days	after	extreme	low	tides	occurred	in	late	June	-
这	第二	流入	到达的	7	-	-	天	后	极端	低的	潮汐	发生	在	晚的	六月	-

['ɜ:rli] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] [prɪ'zu:məbli] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] [ɑ:n] [flʌd] [taɪdz] .

early	July	and	presumably	moved	into	the	Bay	on	flood	tides	.
早期的	七月	和	想必	已搬	进入	这	湾	在	洪水	潮汐	.

第二次涌入发生在 6 月下旬至 7 月初极端低潮后的 7-14 天，据推测是随着涨潮进入海湾的。

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnflʌks] [kəm'praɪzd] [ʌv; əv] [θri:] [weɪlz] ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] .

In	1979	,	a	single	influx	comprised	of	3	whales	entered	the	Bay	.
在	-	,	一个	单身的	流入	包括	的	3	鲸鱼	进入	这	湾	.

1979年，有3头鲸鱼一次性涌入海湾。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ'dentɪfaɪd] [weɪlz] ['ju:zɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] [wʌz; wəz] ['kætəgəraɪzd] [baɪ]

The	age	composition	of	identified	whales	using	Glacier	Bay	was	categorized	by
这	年龄	作品	的	已识别	鲸鱼	使用	冰川	湾	曾是	分类	经过

[ðə; ði] - - [fɔ:r; fər] - - - (['teɪbl] [θri:]) .

the	Juraszs	'	for	1976	-	1978	(	Table	3	)	.
这	-	-	为了	-	-	-	(	桌子	3	)	.

1976-1978 年，Juraszs 对冰川湾识别出的鲸鱼的年龄组成进行了分类（表 3）。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] , ['hʌmpbæk] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [fi:d]

During	the	period	spent	in	the	Bay	,	humpback	whales	have	been	observed	to	feed
期间	这	时期	花费	在	这	湾	,	座头鲸	鲸鱼	有	到过	观察到	到	喂养

[ɑ:n] ['kæpəlɪn] ,

on	capelin	,
在	毛鳞鱼	,

在海湾停留期间，人们观察到座头鲸以毛鳞鱼为食。

([ju:'feɪziə] [pə'sifəkə]) , [ænd; ənd] [ʃrɪmp] (- [ˌbɔ:ri'ælɪs]) .

euphausiids	(	Euphausia	pacifica	)	,	and	pandalid	shrimp	(	Pandulus	borealis	)	.
磷虾	(	磷虾	太平洋	)	,	和	潘达利德	虾	(	-	北方	)	.

磷虾 (Euphausia pacifica) 和斑虾 (Pandulus borealis)。

[ðer; ðər] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [θri:] ['dʒenrəlaɪzd] ['fi:dɪŋ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] : [wʌn]) ['ɜ:rli] - ['si:z(ə)n]

There	appear	to	be	three	generalized	feeding	relationships	:	1	)	early	-	season
那里	出现	到	是	三	广义	喂养	关系	:	1	)	早期的	-	季节

['fi:dɪŋ] [ɑ:n] [ʃrɪmp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [beɪ] ;

feeding	on	shrimp	in	the	upper	Bay	;
喂养	在	虾	在	这	上	湾	;

似乎有三种普遍的摄食关系：1）在海湾上游以虾为食的早期季节；

[ˌtu:'tu:]) [mɪd] - ['si:z(ə)n] ['fi:dɪŋ] [baɪ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɑ:n] ['kæpəlɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [beɪ] ;

2	)	mid	-	season	feeding	by	concentrations	of	whales	on	capelin	in	the	lower	Bay	;
2	)	中	-	季节	喂养	经过	浓度	的	鲸鱼	在	毛鳞鱼	在	这	降低	湾	;

2）鲸鱼在下湾集中捕食毛鳞鱼的季节中期；

[ænd; ənd] [θri:]) [leɪt] - ['si:z(ə)n] ['fi:dɪŋ] ([ə'raʊnd] ['ɔ:gəst] [faɪv]) [baɪ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ʌv; əv] [weɪlz]

and	3	)	late	-	season	feeding	(	around	August	5	)	by	concentrations	of	whales
和	3	)	晚的	-	季节	喂养	(	大约	八月	5	)	经过	浓度	的	鲸鱼

[ɑ:n] [ɪn] [mɪd] - [beɪ] .

on	euphausiids	in	mid	-	Bay	.
在	磷虾	在	中	-	湾	.

3）鲸鱼在季末（大约 8 月 5 日）聚集在海湾中部捕食磷虾。

[bi:'heɪvjəɚəli] ,

Behaviorally	,
行为学	,

从行为学角度来看，

['hʌmpbæk]	[weɪlz]	[ə'pɪr]	[tu:; tə]	[lʌndʒ]	[ʌp]	[θru:]	['kɑ:nsntreɪtɪd]	[sku:lz]	[ʌv; əv]	[preɪ]	['dʊrɪŋ]	[mɪd]
humpback	**whales**	**appear**	**to**	**lunge**	**up**	**through**	**concentrated**	**schools**	**of**	**prey**	**during**	**mid**
座头鲸	鲸鱼	出现	到	弓步	向上	通过	集中	学校	的	猎物	期间	中

- ['si:z(ə)n]	[ænd; ənd]	[ju:z]	"	['bʌb(ə)l]	-	['netɪŋ]	"	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mi:nz]	[ʌv; əv]	['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ]	[les]	[dens]
-	**season**	**and**	**use**	**"**	**bubble**	**-**	**netting**	**"**	**as**	**a**	**means**	**of**	**concentrating**	**less**	**dense**
-	季节	和	使用	"	气泡	-	网	"	作为	一个	方法	的	集中	较少的	稠密

[ænd; ənd]	/	[ɔ:r]	[nu:'merɪkli]	[fju:ər]	[preɪ]	['ɜ:rliər]	[ænd; ənd]	['leɪtər]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['si:z(ə)n]	.
and	**/**	**or**	**numerically**	**fewer**	**prey**	**earlier**	**and**	**later**	**in**	**the**	**season**	**.**
和	/	或者	数值上	更少	猎物	早些时候	和	之后	在	这	季节	.

座头鲸似乎会在捕猎季中期猛扑向猎物密集的鱼群，并在捕猎季早期和后期利用"气泡网"来聚集密度较低和/或数量较少的猎物。

[ɪn]	['ʌðər]	['eriəz]	[ʌv; əv]	[ˌsaʊθ'i:st]	[ə'læskə]	,	['hʌmpbæk]	[ɑ:r; ər]	[rɪ'pɔ:rtɪd]	[tu:; tə]	['ɔ:lsoʊ]	[fi:d]	[ɑ:n]
In	**other**	**areas**	**of**	**southeast**	**Alaska**	**,**	**humpbacks**	**are**	**reported**	**to**	**also**	**feed**	**on**
在	其他	区域	的	东南	阿拉斯加州	,	座头鲸	是	据报道	到	还	喂养	在

['herɪŋ]	(	[klu:'pi:ə]	[hɜ-ɛŋəs]	-	)	,
herring	**(**	**Clupea**	**harengus**	**pallasi**	**)**	**,**
鲱鱼	(	鲱鱼	哈伦格斯	-	)	,

据报道，在阿拉斯加东南部的其他地区，座头鲸也以鲱鱼（Clupea harengus pallasi）为食，

[ʃrɪmp]	,	[ænd; ənd]	['pɑ:səbli]	['ʌðər]	[smɔ:l]	['sku:lɪŋ]	(	['swɔ:rmɪŋ]	)	[preɪ]	.
shrimp	**,**	**and**	**possibly**	**other**	**small**	**schooling**	**(**	**swarming**	**)**	**prey**	**.**
虾	,	和	可能	其他	小的	学校教育	(	蜂拥而至	)	猎物	.

虾，以及其他小型群游（集群）猎物。

[ðə; ði]	-	-	[bɪ'li:v]	[ðæt]	['hʌmpbæk]	[ɪ'stæblɪʃ]	['fi:dɪŋ]	['teritəriz]	[ɪn][ðə; ði]	[beɪ]	,
The	**Juraszs**	**'**	**believe**	**that**	**humpbacks**	**establish**	**feeding**	**territories**	**in**	**the**	**Bay**	**,**
这	-	-	相信	那	座头鲸	建立	喂养	领土	在	这	湾	,

尤拉斯一家认为座头鲸会在海湾中建立觅食领地。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[dɪ'skraɪbd]	[eɪt]	"	[stres]	[bɪ'heɪvjərz]	"	[ə'soʊsieɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[vaɪə'leɪʃnz]	[ʌv; əv]
and	**have**	**described**	**eight**	**"**	**stress**	**behaviors**	**"**	**associated**	**with**	**violations**	**of**
和	有	描述	八	"	压力	行为	"	联系	和	违规行为	的

[ðoʊz]	['teritəriz]	(	['teɪbl]	[fɔ:r]	)	.
those	**territories**	**(**	**Table**	**4**	**)**	**.**
那些	领土	(	桌子	4	)	.

并描述了与侵犯这些领土相关的八种"压力行为"（表 4）。

[ðə; ði]	['deɪtə]	[kə'lektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[ɑ:r; ər]	[ɪk'stensɪv]	(	[ɪn'klu:dɪŋ]	['hju:mən]	[ju:z]	[ʌv; əv]	['gleɪʃər]
The	**data**	**collected**	**by**	**the**	**Juraszs**	**are**	**extensive**	**(**	**including**	**human**	**use**	**of**	**Glacier**
这	数据	集	经过	这	-	是	广泛的	(	包括	人类	使用	的	冰川

[beɪ]	)	[bʌt; bət]	[hæv; həv]	[nɑ:t]	[jet]	[bɪn]	[kəm'pli:tli]	['ænəlaizd]	.	[[θri:]]
Bay	**)**	**but**	**have**	**not**	**yet**	**been**	**completely**	**analyzed**	**.**	**[3]**
湾	)	但	有	不是	然而	到过	完全地	分析	.	[3]

尤拉斯收集的数据非常广泛（包括人类对冰川湾的使用情况），但尚未得到完全分析。[3]

[ðɪs]	['sʌməri]	[ɪz]	[beɪst]	[ɑ:n]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[prə'vaɪdɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mi:tɪŋ]	[baɪ]	[tʃɑ:rlz]	[ænd; ənd]
This	**summary**	**is**	**based**	**on**	**information**	**provided**	**at**	**the**	**meeting**	**by**	**Charles**	**and**
这	概括	是	基于	在	信息	假如	在	这	会议	经过	查尔斯	和

[vər'dʒɪniə]	-	.
Virginia	**Jurasz**	**.**
弗吉尼亚州	-	.

本摘要基于查尔斯和弗吉尼亚·尤拉斯在会议上提供的信息。

['hju:mən]	[ju:z]	[ʌv; əv]	['gleɪʃər]	[beɪ]	[[fɔ:r]]
Human	**Use**	**of**	**Glacier**	**Bay**	**[4]**
人类	使用	的	冰川	湾	[4]

人类对冰川湾的利用[4]

[dʒɑ:n]['mjʊr] ['pɔpjələˌraɪzd] ['gleɪʃər] [beɪ] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['tʊrɪst] [æk'tɪvəti]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɜ:rli] - ,

John	Muir	popularized	Glacier	Bay	,	leading	to	tourist	activity	into	the	early	1900's	,
约翰	缪尔	普及	冰川	湾	,	领导	到	游客	活动	进入	这	早期的	-	,

约翰·缪尔使冰川湾广为人知，带动了20世纪初的旅游业发展。

[wen] [lu:s] [aɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɜ:rθkweɪk] [æk'tɪvəti] [pri'ventid] [kru:z] ['ves(ə)lz][frʌm; frəm]

when	loose	ice	resulting	from	earthquake	activity	prevented	cruise	vessels	from
什么时候	松动的	冰	结果	从	地震	活动	阻止	巡航	船只	从

['ɑpəretɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] .

operating	within	the	Bay	.
操作	之内	这	湾	.

地震活动导致松散的冰层阻碍了游轮在海湾内航行。

['gleɪʃər] [beɪ] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ['februeri] - , - , [ðə; ði] ['eriə]

Glacier	Bay	was	designated	a	National	Monument	February	26	,	1925	,	the	area
冰川	湾	曾是	指定的	一个	国家的	纪念碑	二月	-	,	-	,	这	区域

['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə]['eɪprəl] - , - .

being	added	to	April	18	,	1939	.
存在	额外	到	四月	-	,	-	.

冰川湾于 1925 年 2 月 26 日被指定为国家纪念碑，该区域于 1939 年 4 月 18 日被纳入其中。

['ves(ə)l][ænd; ənd] ['tʊrɪst] ['nʌmbərz] [rɪ'meɪnd] [loʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [leɪt] - - ['ɜ:rli] - .

Vessel	and	tourist	numbers	remained	low	until	the	late	1960's	-	early	1970's	.
血管	和	游客	数字	剩余	低的	直到	这	晚的	-	-	早期的	-	.

直到 20 世纪 60 年代末 70 年代初，船只和游客数量仍然很低。

[kloʊz] [tu:; tə] - [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] [ju:z] ['ves(ə)lz] ,

Close	to	100	percent	of	the	visitors	to	the	Bay	use	vessels	,
关闭	到	-	百分比	的	这	访客	到	这	湾	使用	船只	,

几乎100%的海湾游客都乘坐船只。

['i:ðər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ə'bɔ:rd] [ðem; ðəm][ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʊr] [ðə; ði] [beɪ]

either	entering	the	Bay	aboard	them	or	making	use	of	them	to	tour	the	Bay
任何一个	进入	这	湾	船上	他们	或者	制作	使用	的	他们	到	旅游	这	湾

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [baɪ]['erkræft] .

after	arriving	by	aircraft	.
后	抵达	经过	飞机	.

可以乘坐游船进入海湾，也可以乘飞机抵达后乘坐游船游览海湾。

[ðə; ði] - - [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ski:m] [fɔ:r; fər]['ves(ə)lz][ænd; ənd]['erkræft] [beɪst]

The	Juraszs	'	developed	a	classification	scheme	for	vessels	and	aircraft	based
这	-	-	发达	一个	分类	方案	为了	船只	和	飞机	基于

[ə'pɑ:n] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

upon	activities	of	the	craft	in	the	Bay	,
之上	活动	的	这	工艺	在	这	湾	,

尤拉斯家族根据船只和飞机在海湾中的活动，制定了一套分类方案。

[ðer; ðər][saɪz] , [hʌl] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd]['endʒɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] (['teɪbl] [faɪv]) .

their	size	,	hull	design	,	and	engine	characteristics	(	Table	5	)	.
他们的	尺寸	,	船体	设计	,	和	引擎	特征	(	桌子	5	)	.

它们的尺寸、船体设计和发动机特性（表 5）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

['teɪbl] [fɔ:r] .

TABLE	4	.
桌子	4	.

表4。

- - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] " [stres] [bɪ'heɪvjər] " ([prəg'resɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] " ['stresf(ə)l] "

Juraszs	'	description	of	"	stress	behavior	"	(	Progressing	from	the	least	"	stressful	"
-	-	描述	的	"	压力	行为	"	(	进展	从	这	至少	"	压力	"

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] " ['stresf(ə)l] ") (['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - , - .)

to	the	most	"	stressful	"	)	(	modified	from	Jurasz	and	Jurasz	,	1979	.	)
到	这	最多	"	压力	"	)	(	修改的	从	-	和	-	,	-	.	)

Jurasz 对"应激行为"的描述（从最不"应激"到最"应激"）（改编自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）。

[moʊd] [dɪ'skrɪpʃn]

Mode	Description
模式	描述

模式描述

[ˌvoʊkələ'zeɪʃn] [be'ləʊɪŋ] [ɔːr] ['trʌmpətɪŋ] [nɔɪz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə'bʌv]

Vocalization	Bellowing	or	trumpeting	noise	produced	by	a	whale	and	heard	above
发声	咆哮	或者	吹号	噪音	生产	经过	一个	鲸	和	听到	多于

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	below	the	water	.
和	以下	这	水	.

鲸鱼发出的吼叫或鸣叫声，在水上和水下都能听到。

['emə,neɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bloʊhoʊl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .

Emanates	from	the	blowhole	at	the	time	of	the	expiration	.
散发	从	这	气孔	在	这	时间	的	这	到期日	.

在呼气时从喷气孔喷出。

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][ɔːr] [ˌʌndər'wɔːtər] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔːr]

Bubbling	Premature	or	underwater	release	of	breath	in	a	straight	line	or
冒泡	过早	或者	水下	发布	的	气息	在	一个	直的	线	或者

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [beltʃ] " [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [bloʊ] .

as	a	single	"	belch	"	allowing	the	whale	to	avoid	having	a	visible	blow	.
作为	一个	单身的	"	嗝	"	允许	这	鲸	到	避免	拥有	一个	可见的	吹	.

打嗝 鲸鱼过早或在水下以直线或单次"打嗝"的方式释放呼吸，从而避免出现可见的喷气。

['bʌblz] [rɪ'liːst] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌtuː'tuː] - [θri:][em] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] .

Bubbles	released	usually	2	-	3	m	below	the	water's	surface	.
气泡	发布	通常	2	-	3	米	以下	这	水的	表面	.

气泡通常在水面以下 2-3 米处释放。

['fɪnɪŋ] ['flɪpər] ['slæpɪŋ] ; [ðə; ði]['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pektərəl] [fɪnz]

Finning	Flipper	slapping	;	the	striking	of	the	water's	surface	with	the	pectoral	fins
鳍片	鳍状肢	拍打	;	这	引人注目	的	这	水的	表面	和	这	胸饰	鳍

.

:

.

拍击；用胸鳍拍打水面。

[teɪl] ['lɑːbɪŋ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [fluːks] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ɔːr] ['slæpɪŋ]

Tail	Lobbing	Raising	the	flukes	well	out	of	the	water	and	crashing	or	slapping
尾巴	抛掷	提高	这	吸虫	出色地	出去	的	这	水	和	崩溃	或者	拍打

[ðem; ðəm] [bæk] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] [saʊnd] .

them	back	flat	against	the	water's	surface	producing	a	loud	sound	.
他们	后退	平坦的	反对	这	水的	表面	生产	一个	大声	声音	.

尾部摆动 将尾鳍高高举出水面，然后猛地拍打或撞击水面，发出响亮的声音。

[teɪl] [reɪk] [ə; eɪ] ['sʌbset][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ['lɑːbɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [reɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fluːks] [ɑːr; ər] [reɪkt]

Tail	Rake	A	subset	of	the	tail	lobbing	is	the	rake	in	which	the	flukes	are	raked
尾巴	耙	一个	子集	的	这	尾巴	抛掷	是	这	耙	在	哪个	这	吸虫	是	耙过的

['lætərəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] .

laterally	across	the	water's	surface	.
横向	穿过	这	水的	表面	.

尾耙式摆动是尾鳍摆动的一种形式，尾鳍在水面上横向耙动。

[hæf] [ɔːr] [fʊl] ['bɑdɪd] [briːtʃ] [ə; eɪ] [liːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Half	or	Full	Bodied	Breach	A	leap	from	the	water	in	which	a	portion	of	the
一半	或者	满的	有形的	违反	一个	飞跃	从	这	水	在	哪个	一个	部分	的	这

['weɪlz, 'hweɪlz] ['bɑːdi] [iː'məːdʒz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['oʊnli] [tuː; tə] [riː'entər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [splæʃ]

whale's	body	emerges	from	the	water	only	to	reenter	with	a	large	splash
鲸鱼的	身体	出现	从	这	水	仅有的	到	重新进入	和	一个	大的	溅

.

:

.

半身或全身跃出水面 鲸鱼跃出水面时，身体的一部分露出水面，然后又溅起巨大的水花重新入水。

[ə'vɔɪdəns] [ðə; ði] ['tempəreri] ['liːvɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eriə] [ɔːr] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Avoidance	The	temporary	leaving	of	an	area	or	a	change	in	the	direction
回避	这	暂时的	离开	的	一个	区域	或者	一个	改变	在	这	方向

[ʌv; əv] ['træv(ə)l] .

of	travel	.
的	旅行	.

规避：暂时离开某个区域或改变行进方向。

[ə'bændənmənt] ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [ænd; ənd] [nɑːt] ['biːɪŋ] [siːn] [ə'gen] [fɔːr; fər]

Abandonment	Leaving	an	area	prematurely	and	not	being	seen	again	for
放弃	离开	一个	区域	过早	和	不是	存在	已见	再次	为了

[æt; ət] [liːst] [wʌn] ['siːz(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['eriə] .

at	least	one	season	in	that	area	.
在	至少	一	季节	在	那	区域	.

弃巢：过早离开某个区域，并且至少一个季节内在该区域内不再出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['teɪbl] [faɪv] .

TABLE	5	.
桌子	5	.

表5。

- - ['ves(ə)l] / ['erkræft] ['klæsɪz] (['æftər] - [ænd; ənd] - , -)

Juraszs	'	vessel	/	aircraft	classes	(	after	Jurasz	and	Jurasz	,	1979	)
-	-	血管	/	飞机	课程	(	后	-	和	-	,	-	)

Jurasz 的舰船/飞机分类（根据 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

[klæs] [wʌn] ['tuərɪŋ] ['ves(ə)l] ['oʊvər] 10k [tʌnz]

Class	1	Touring	Vessel	Over	10k	Tons
班级	1	巡演	血管	超过	10k	吨

1 类 1 吨以上观光船舶

[klæs] [ˌtuː'tuː] ['tuərɪŋ] ['ves(ə)l] 5k - 10k [tʌnz]

Class	2	Touring	Vessel	5k	-	10k	tons
班级	2	巡演	血管	5k	-	10k	吨

2级观光船，吨位5000-10000吨

[klæs] [θriː] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] / ['kræbɪŋ]

Class	3	Commercial	Fishing	/	Crabbing
班级	3	商业的	钓鱼	/	捕蟹

三级商业捕鱼/捕蟹

[klæs] [fɔːr] ['tʃɑːrtər] & ['pleʒər]

Class	4	Charter	&	Pleasure
班级	4	宪章	&	乐趣

4级包租和休闲

[klæs] [faɪv] ['kæbɪnd] [haɪ] [ˌɑːr piː 'em] [aʊt'draɪv] ['juːnɪts]
Class 5 Cabined High RPM Outdrive Units
班级 5 小屋 高的 转速 舷外机 单位

5级带驾驶室高转速舷外机

[klæs] [sɪks] ['seɪlboʊt] ['juːzɪŋ] ['oʊ] .
Class 6 Sailboat Using Aux .
班级 6 帆船 使用 辅助 .

6级帆船使用辅助动力。

['paʊər]
Power
力量

力量

[klæs] ['sɛvən][juː'tɪləti][krɑːft] , ['aʊtbɔːrd] ['endʒɪn]
Class 7 Utility Craft , Outboard Engine
班级 7 公用事业 工艺 , 舷外机 引擎

7级多用途船，舷外发动机

[klæs] [eɪt] ['kaɪæk] , ['seɪlboʊt] ([noʊ] ['endʒɪnz])
Class 8 Kayak , Sailboat (no engines)
班级 8 皮艇 , 帆船 (不 发动机)

8级皮划艇、帆船（无动力）

[klæs] [naɪn] ['erkræft] , [fɪkst]
Class 9 Aircraft , Fixed
班级 9 飞机 , 固定的

9级固定翼飞机

[klæs] - ['erkræft] , ['roʊtər]
Class 10 Aircraft , Rotor
班级 - 飞机 , 转子

10级飞机，旋翼机

[klæs] - ['erkræft] , [dʒet]
Class 11 Aircraft , Jet
班级 - 飞机 , 喷射

第11类飞机，喷气式飞机

[klæs] - ['haɪdrəfɔɪl]
Class 12 Hydrofoil
班级 - 水翼船

12级水翼船

[klæs] - [ə'nʌðər] ['hʌmpbæk]
Class 13 Another Humpback
班级 - 其他 座头鲸

第13课 另一头座头鲸

[klæs] - ['kɪlər] [weɪlz]
Class 14 Killer whales
班级 - 杀手 鲸鱼

第14类虎鲸

[klæs] - ['mɪŋkə] [weɪlz]
Class 15 Minke Whales
班级 - 貂 鲸鱼

第15类小须鲸

[klæs] - [ɑːr] / [viː] - (- - ['riːsɜːrtʃ] ['ves(ə)l])
Class 16 R / V GINJUR (Juraszs ' research vessel)
班级 - 拉 / V - (- - 研究 血管)

16级 R/V GINJUR（尤拉斯的研究船）

[klæs] - [weɪk] ['oʊnli]
Class 17 Wake Only
班级 - 唤醒 仅有的

17 级仅限尾波

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]['ves(ə)lz][tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][teiblz][sɪks] - [eɪt] .
The increase in visitors and vessels to Glacier Bay is presented in Tables 6 - 8 .
这 增加 在 访客 和 船只 到 冰川 湾 是 呈现 在 表格 6 - 8 .

表 6-8 列出了冰川湾游客和船只数量的增长情况。

(['deɪtə][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['teɪbl] [sɪks]['kænɑːt][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə]['deɪtə] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['teɪbl] ['sɛvən]
(Data included in Table 6 cannot be compared to data presented in Table 7
(数据 包括 在 桌子 6 不能 是 比较的 到 数据 呈现 在 桌子 7
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] ['meθədz] [ʌv; əv]['deɪtə] [kə'lekʃ(ə)n] ,
because of difference in methods of data collection ,
因为 的 不同之处 在 方法 的 数据 收藏 ,

（由于数据收集方法不同，表6中的数据无法与表7中的数据进行比较。）

['sæmp(ə)l] ['eriə] , [taɪm] , ['efərt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
sample area , time , effort , etc .)
样本 区域 , 时间 , 努力 , ETC .)

样本区域、时间、精力等）

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [loʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - .
Commercial fishing vessel activity in the Bay was probably low until the 1970's .
商业的 钓鱼 血管 活动 在 这 湾 曾是 大概 低的 直到 这 - .

直到 20 世纪 70 年代，海湾内的商业捕鱼船活动可能都很少。

[sɪns] - ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ['weðər] ['deɪtə][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l]['praɪər][tuː; tə] -) [kə'mɜːrʃ(ə)l]
Since 1972 (it is not known whether data are available prior to 1972) commercial
自从 - (它 是 不是 已知 无论 数据 是 可用的 事先的 到 -) 商业的
['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l]['vɪzɪts][hæv; həv] ['flʌktjueitid] (['fɪgjər] [fɔːr]) ,
fishing vessel visits have fluctuated (Figure 4) ,
钓鱼 血管 访问 有 波动 (数字 4) ,

自 1972 年以来（尚不清楚 1972 年之前是否有相关数据），商业渔船的到访次数有所波动（图 4）。

[bʌt; bət] ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti][hæz; həz] [bɪn] ['gretɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] (['fɪgjər] [faɪv]) .
but fishing activity has been greatest during the summer months (Figure 5) .
但 钓鱼 活动 有 到过 最 期间 这 夏天 几个月 (数字 5) .

但捕鱼活动在夏季月份最为活跃（图 5）。

[spɔːrt] ['fɪʃɪŋ] ['vɪzɪts][hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɪriəd] (['fɪgjər] [sɪks]) . [[fɔːr]]
Sport fishing visits have increased during the same time period (Figure 6) . [4]
运动 钓鱼 访问 有 增加 期间 这 相同的 时间 时期 (数字 6) . [4]

同期，垂钓活动参与人数有所增加（图 6）。[4]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn]
This summary is based on information presented at the meeting by Mr . John
这 概括 是 基于 在 信息 呈现 在 这 会议 经过 先生 . 约翰
['tʃæpmən] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] - .
Chapman and Charles and Virginia Jurasz .
查普曼 和 查尔斯 和 弗吉尼亚州 - .

本摘要基于约翰·查普曼先生以及查尔斯和弗吉尼亚·尤拉斯先生在会议上提供的信息。

['pɑːsəb(ə)l] [kɔːz] - [ɪ'fekt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [juːz] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd]
POSSIBLE CAUSE - EFFECT RELATIONSHIPS BETWEEN HUMAN USE OF GLACIER BAY AND
可能的 原因 - 影响 关系 之间 人类 使用 的 冰川 湾 和
[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [[faɪv]]
THE DISPLACEMENT OF HUMPBACK WHALES FROM THE BAY [5]
这 位移 的 座头鲸 鲸鱼 从 这 湾 [5]

人类对冰川湾的利用与座头鲸从海湾中迁徙之间可能存在的因果关系[5]

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɑːr'tɪsɪpənts] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜːrvd] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪlz]
The meeting participants agreed that the observed decrease in the number of whales
这 会议 参与者 同意 那 这 观察到 减少 在 这 数字 的 鲸鱼
[ɪn] [lɪn] [kə'næl][ɪn] - [ænd; ənd] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪn] - [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
in Lynn Canal in 1974 and Glacier Bay in 1978 may be attributable to a number
在 林恩 运河 在 - 和 冰川 湾 在 - 可能 是 可归因的 到 一个 数字
[ɔːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fæktərz] .
or combination of factors .
或者 组合 的 因素 .

与会者一致认为，1974 年林恩运河和 1978 年冰川湾鲸鱼数量的减少可能是由多种因素或多种因素共同造成的。

[ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] [sə'dʒests; səg'dʒests]['hjuːmən][æk'tɪvəti][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Available evidence suggests human activity was at least one of the
可用的 证据 建议 人类 活动 曾是 在 至少 一 的 这
['kɔːzɪz] ,
causes ,
原因 ,

现有证据表明，人类活动至少是造成这一现象的原因之一。

[ɔːr] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['trɪgər] ['ʌðərwaɪz] " ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'vents] " .
or served to trigger otherwise " natural events " .
或者 服务 到 扳机 否则 " 自然的 活动 " .

或者用于引发其他"自然事件"。

[ɪn] [lɪn] [kə'næl] , ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] ['herɪŋ] ([kluː'piːə] [hɜ꞉ɛŋəs]
In Lynn Canal , humpback whales were known to feed on herring (Clupea harengus
在 林恩 运河 , 座头鲸 鲸鱼 是 已知 到 喂养 在 鲱鱼 (鲱鱼 哈伦格斯
-) .
pallasi) .
-) .

在林恩运河，人们曾发现座头鲸以鲱鱼（Clupea harengus pallasi）为食。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] [bɪ'gæn] ,
In 1974 , the year a herring fishery began ,
在 - , 这 年 一个 鲱鱼 渔业 开始 ,

1974年，鲱鱼捕捞业开始兴起的那一年，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [drɑːpt] [tuː; tə][wʌn] (['teɪbl] [wʌn]) .
the number of humpback whales dropped to one (Table 1) .
这 数字 的 座头鲸 鲸鱼 掉落 到 一 (桌子 1) .

座头鲸的数量减少到一头（表 1）。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['fɪʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
Between 1974 and 1978 fishing continued .
之间 - 和 - 钓鱼 持续 .

1974年至1978年间，捕鱼活动仍在继续。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] - .
There was no fishing in 1979 .
那里 曾是 不 钓鱼 在 - .

1979年没有捕鱼活动。

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][baɪ][klæs][faɪv]['ves(ə)lz] (['kæbɪn]['kruːzəz][wɪð; wɪθ][haɪ][ˌɑːr piː 'em][aʊt'draɪv]
Use of the Canal by Class 5 vessels (cabin cruisers with high RPM outdrive
使用 的 这 运河 经过 班级 5 船只 (舱 巡洋舰 和 高的 转速 舷外机
['juːnɪts]) [ɪn'kriːst] [baɪ] - - - [pər'sent] [iːtʃ] [jɪr] ['æftər] - (- [ænd; ənd] - ,
units) increased by 15 - 20 percent each year after 1970 (Jurasz and Jurasz ,
单位) 增加 经过 - - - 百分比 每个 年 后 - (- 和 - ,

1970 年后，5 级船舶（配备高转速舷外机的舱式巡航艇）使用运河的次数每年增加 15-20%（Jurasz 和 Jurasz，

- , [piː] . -) .
1979 , p . 85) .
- , p . -) .

1979年，第85页）。

[θriː] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [lɪn] [kə'næl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - - - ['siːznz] ,
Three humpback whales were seen in Lynn Canal during the 1975 - 1977 seasons ,
三 座头鲸 鲸鱼 是 已见 在 林恩 运河 期间 这 - - - 季节 ,

1975年至1977年间，在林恩运河共发现了三头座头鲸。

[ðə; ði]['nʌmbər] [ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə][faɪv][ɪn] - - - .
the number increasing to five in 1978 - 1979 .
这 数字 增加 到 五 在 - - - .

1978-1979年，该数字增加到5。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ves(ə)l][æk'tɪvəti] , ['fɪʃɪŋ] ['efərt] , [fɪʃ] [teɪk] , [fɪʃ] [ə'bʌndəns] ,
The relationship between vessel activity , fishing effort , fish take , fish abundance ,
这 关系 之间 血管 活动 , 钓鱼 努力 , 鱼 拿 , 鱼 丰富 ,

船舶活动、捕捞强度、渔获量和鱼类数量之间的关系

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)ns][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [weɪlz] [ɪn] [lɪn] [kə'næl] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]
and the presence and activity of whales in Lynn Canal does not appear to
和 这 在场 和 活动 的 鲸鱼 在 林恩 运河 做 不是 出现 到
[biː; bi]['dɑːkjumentɪd] .
be documented .
是 已记录 .

林恩运河中鲸鱼的出现和活动似乎没有记录。

[ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ,
In Glacier Bay ,
在 冰川 湾 ,

在冰川湾，

[ɪn'kriːst] ['ves(ə)l]['træfɪk] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktərz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt]
increased vessel traffic may be one of the factors responsible for the movement
增加 血管 交通 可能 是 一 的 这 因素 负责任的 为了 这 移动
[ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
of humpback whales from the Bay in 1978 and 1979 .
的 座头鲸 鲸鱼 从 这 湾 在 - 和 - .

船舶交通量的增加可能是导致座头鲸在 1978 年和 1979 年离开海湾的因素之一。

[ðə; ði] - - ['deɪtə] , [waɪl] [nɑːt][ɪ'vælju:ˌeɪtəd, iː'vælju:ˌeɪtəd] ['fʊli] ,
The Juraszs ' data , while not evaluated fully ,
这 - - 数据 , 尽管 不是 评估 完全 ,

虽然尤拉斯夫妇的数据尚未得到全面评估，

[sə'dʒest] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ə'vɔɪdəns] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz]
suggest that there has been a general increase in avoidance by humpback whales
建议 那 那里 有 到过 一个 一般的 增加 在 回避 经过 座头鲸 鲸鱼
[ʌv; əv] [klæs] [wʌn] [θruː] [faɪv]['ves(ə)lz]['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [jɪr] ['pɪriəd] , - - - .
of Class 1 through 5 vessels over the three year period , 1976 - 1978 .
的 班级 1 通过 5 船只 超过 这 三 年 时期 , - - - .

这表明，在 1976 年至 1978 年这三年间，座头鲸对 1 至 5 级船只的回避行为总体上有所增加。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['teɪbl] [sɪks] .
TABLE 6 .
桌子 6 .

表6。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] . [[ə; eɪ]]
Number of visitors and vessels to Glacier Bay National Monument . [a]
数字 的 访客 和 船只 到 冰川 湾 国家的 纪念碑 . [一个]

冰川湾国家纪念碑的游客和船只数量。[a]

[jɪr] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ɪnˈkriːs] ['praɪvət] ['ves(ə)lz]
Year Visitation Increase Private Vessels
年 探视 增加 私人的 船只

年度到访量增加 私人船只

- - ['klæsɪz] [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] [kruːz] [ʃɪps]
Juraszs ' Classes 1 - 2 Cruise Ships
- - 课程 1 - 2 巡航 船舶

侏罗纪公园1-2级邮轮

([ˌɪnkəmˈpliːt] [kaʊnt])
(incomplete count)
(未完成 数数)

（计数不完整）

- - ['klæsɪz] [fɔːr] - - [wʌn] , -
Juraszs ' Classes 4 - 81965 1 , 800
- - 课程 4 - - 1 , -

尤拉斯的课程 4-81965 1,800

- - , - - % ['oʊvər] - -
1969 16 , 000 789 % over 1965 450
- - , - - % 超过 - -

1969年 16,000 比1965年 450 增长789%。

- - , - - % ['oʊvər] - -
1970 29 , 700 86 % over 19691972 33
- - , - - % 超过 - -

1970年 29,700 比 1969-1972 年增长 86% 33

- - , - - % ['oʊvər] -
1978 109 , 500 269 % over 1970
- - , - - % 超过 -

1978年 109,500 比 1970年增长 269%

- % ['oʊvər] - - - -
584 % over 1969 123 18001979 123
- % 超过 - - - -

1969年增长584% 123 18001979 123

[[ə; eɪ]]
[a]
[一个]

[一个]

[beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn]
Based on a table and information provided at the meeting by Mr . John
基于 在 一个 桌子 和 信息 假如 在 这 会议 经过 先生 . 约翰
['tʃæpmən] , ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .
Chapman , National Park Service .
查普曼 , 国家的 公园 服务 .

根据国家公园管理局约翰·查普曼先生在会议上提供的表格和信息。

(['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['ædɪŋ] - - ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] .)
(Modified by adding Juraszs ' classes of vessels .)
(修改的 经过 添加 - - 课程 的 船只 .)

（根据尤拉斯的船舶分类进行了修改。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['teɪbl] ['sɛvən] .
TABLE 7 .
桌子 7 .

表7。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pər] [mʌnθ] [ɪn] [iːtʃ] [klæs] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - -
Number of vessel sightings per month in each class as seen from the Juraszs ' -
数字 的 血管 目击事件 每 月 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - -
[ɑːr] / [viː] - .
R / V GINJUR .
拉 / V - .

根据 Juraszs 的 R/V GINJUR 号观测到的各级别船舶每月目击次数。

([frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - , -) - -
(from Jurasz and Jurasz , 1979) 1977 1978
(从 - 和 - , -) - -

（来自侏罗纪和侏罗纪，1979）1977 1978

['ves(ə)l]
Vessel
血管

血管

[klæs] [dʒuːn][dʒʊ'laɪ] ['ɔːgəst] ['toʊt(ə)l][dʒuːn][dʒʊ'laɪ] ['ɔːgəst] TOTAL1 - - - - - - [eɪt] - - -
Class June July August TOTAL June July August TOTAL1 20 22 11 53 17 25 8 503 67 18
班级 六月 七月 八月 全部的 六月 七月 八月 TOTAL1 - - - - - - 8 - - -
[sɪks] - [θriː] - - - -
6 91 62 31 64 1574 37 42 30 109 29 125 64 2185 38 45 17 100 27 61 24 1126 3 14 0 17 0
6 - 3 - - - -
- - - [sɪks][fɔːr][sɪks] - [eɪt][fɔːr][faɪv] - ['sɛvən][ˌtuː'tuː]['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [fɔːr][θriː]
29 19 487 6 4 6 16 8 4 5 178 7 2 7 16 2 12 3 1712 4 3
- - - 6 4 6 - 8 4 5 - 7 2 7 - 2 - 3 - 4 3
['sɛvən]
7
7

班级 六月 七月 八月 总计 六月 七月 八月 总计 1 20 22 11 53 17 25 8 503 67 18 6 91 62 31 64 1574 37 42 30 109 29 125 64 2185 38 45 17 100 27 61 24 1126 3 14 0 17 0 29 19 487 6 4 6 16 8 4 5 178 7 2 7 16 2 12 3 1712 4 3 7

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['teɪbl] [eɪt] .
TABLE 8 .
桌子 8 .

表 8.

['ævərɪdʒ] ['ves(ə)l] ['saɪtɪŋ] [pər] [deɪ] [ɪn] [iːtʃ] [klæs] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - [ɑːr] / [viː]
Average vessel sightings per day in each class as seen from the Juraszs ' R / V
平均的 血管 目击事件 每 天 在 每个 班级 作为 已见 从 这 - - 拉 / V
- .
GINJUR .
- .

从 Juraszs 的 R/V GINJUR 号科考船上观察到的各级别船舶每日平均目击数量。

(['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - , -)
(Modified from Jurasz and Jurasz , 1979)
(修改的 从 - 和 - , -)

（改编自 Jurasz 和 Jurasz，1979 年）

['ves(ə)l]
Vessel
血管

血管

[klæs] - - [pər'sent]
Class 1977 1978 Percent
班级 - - 百分比

1977届 1978届 百分比

[dɪ'kriːs] [pər'sent]
Decrease Percent
减少 百分比

下降百分比

Increase1 [θriː] . - [θriː] . - - % [θriː][faɪv] . - - . - - % [fɔːr][eɪt] . - - . - - % [faɪv]
Increase1 3 . 90 3 . 20 18 % 3 5 . 74 13 . 47 135 % 4 8 . 38 16 . 87 101 % 5
Increase1 3 . - 3 . - - % 3 5 . - - . - - % 4 8 . - - . - - % 5
[sɪks] . - [eɪt] . - - % [sɪks][wʌn] . - [θriː] . - - % ['sɛvən][wʌn] . - [wʌn] . - - % [eɪt][wʌn] . -
6 . 93 8 . 19 18 % 6 1 . 11 3 . 99 259 % 7 1 . 21 1 . 38 14 % 8 1 . 24
6 . - 8 . - - % 6 1 . - 3 . - - % 7 1 . - 1 . - - % 8 1 . -
[wʌn] . - [faɪv] %
1 . 18 5 %
1 . - 5 %

增长1 3.90 3.20 18%3 5.74 13.47 135%4 8.38 16.87 101%5 6.93 8.19 18%6 1.11 3.99 259%7 1.21 1.38 14%8 1.24 1.18 5%

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['fɪgjər] [fɔːr] .
Figure 4 .
数字 4 .

图 4。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] ([frʌm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] ,
COMMERCIAL FISHING VESSEL VISITS TO GLACIER BAY (from Hale and Wright ,
商业的 钓鱼 血管 访问 到 冰川 湾 (从 黑尔 和 赖特 ,
-)
1979)
-)

商业捕鱼船只到访冰川湾（摘自 Hale 和 Wright，1979 年）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['fɪgjər] [faɪv] .
Figure 5 .
数字 5 .

图 5。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti] ['gleɪʃər] [beɪ] ([frʌm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
COMMERCIAL FISHING ACTIVITY GLACIER BAY (from Hale and Wright , 1979)
商业的 钓鱼 活动 冰川 湾 (从 黑尔 和 赖特 , -)

冰川湾商业捕鱼活动（引自 Hale 和 Wright，1979 年）

[dʒeɪ][ef][em][ə; eɪ][em][dʒeɪ][dʒeɪ][ə; eɪ][es][oʊ][en][diː]
J F M A M J J A S O N D
J F M 一个 M J J 一个 S 哦 N D

JFMAMJJASOND

['sæmən]
SALMON
三文鱼

三文鱼

[kɪŋ] [el][el][el][el][em][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][em][el][el][el]
King L L L L M H H H M L L L
国王 L L L L M H H H M L L L

国王 LLLLMHHHMLLL

[red] [el][em][em][em][el]
Red L M M M L
红色的 L M M M L

红色 LMMML

['koʊhoʊ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]
Coho H H H H
银鲑 H H H H

银鲑

[pɪŋk][el][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][em]
Pink L H H H M
粉色的 L H H H M

粉红LHHHM

[tʃʌm] [el][eɪtʃ][eɪtʃ][em][em]
Chum L H H M M
密友 L H H M M

查姆 LHHMM

['hælɪbət]
HALIBUT
大比目鱼

大比目鱼

[kræb]
CRAB
螃蟹

螃蟹

['tænər]
Tanner
皮匠

皮匠

[kɪŋ]
King
国王

国王

['dʌndʒənes]
Dungeness
邓杰内斯

邓杰内斯

[kiː]
Key
钥匙

钥匙

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [ə'kɜːrz]
commercial **fishing** **occurs**
商业的 钓鱼 发生

商业捕鱼活动

[el] [loʊ] ['lev(ə)l]
L **Low** **level**
L 低的 等级

低水平

[em] ['miːdiəm] ['lev(ə)l]
M **Medium** **level**
M 中等的 等级

中等水平

[eɪtʃ] [haɪ] ['lev(ə)l]
H **High** **level**
H 高的 等级

高水平

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['fɪgjər] [sɪks] .
FIGURE **6** **.**
数字 6 .

图 6。

['fɪʃɪŋ] ['tʃɑːrtər] ['boʊts] [ænd; ənd] ['praɪvət] [boʊt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] - - - (
FISHING **CHARTER** **BOATS** **AND** **PRIVATE** **BOAT** **VISITS** **TO** **GLACIER** **BAY** **1970** **-** **1977** **(**
钓鱼 宪章 船 和 私人的 船 访问 到 冰川 湾 - - - (
[frʌm; frəm] [heɪl] [ænd; ənd] [raɪt] , -)
from **Hale** **and** **Wright** **,** **1979** **)**
从 黑尔 和 赖特 , -)

1970-1977 年冰川湾的包船钓鱼和私人游船之旅（摘自 Hale 和 Wright，1979 年）

['nætʃ(ə)rəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] / [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [weɪlz] [hæv; həv]
Natural **changes** **in** **the** **environment** **and** **/** **or** **in** **the** **behavior** **of** **whales** **have**
自然的 变化 在 这 环境 和 / 或者 在 这 行为 的 鲸鱼 有
[ə'kɜːrd] [kən'kɜːrəntli] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['hjuːmən] / ['ves(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .
occurred **concurrently** **with** **increased** **human** **/** **vessel** **activity** **in** **Glacier** **Bay** **.**
发生 同时 和 增加 人类 / 血管 活动 在 冰川 湾 .

冰川湾的环境和/或鲸鱼行为的自然变化与人类/船只活动的增加同时发生。

[sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'kluːd] ['speɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['tempərəl] [trendz] [ɔːr]['saɪkəlz][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] (
Such **natural** **changes** **include** **spatial** **and** **temporal** **trends** **or** **cycles** **in** **the** **physical** **(**
这样的 自然的 变化 包括 空间 和 颞 趋势 或者 循环 在 这 身体的 (
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature **,**
温度 ,

这种自然变化包括物理（温度、）的空间和时间趋势或周期，

[taɪdz] , ['kɜːənts] , [tɜːr'bɪdəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , ['kemɪk(ə)l]
tides **,** **currents** **,** **turbidity** **,** **etc** **.** **)** **,** **chemical**
潮汐 , 电流 , 浊度 , ETC .) , 化学

潮汐、洋流、浊度等），化学物质

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

([sə'lɪnəti] , [dɪ'zɑːlvd] ['gæsɪz] , [ˌɪnɔːr'gænɪk] / [ɔːr'gænɪk] ['sʌbstənsiz] — ['nuːtriənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
(**salinity** **,** **dissolved** **gases** **,** **inorganic** **/** **organic** **substances** **—** **nutrients** **,** **etc** **.**
(盐度 , 溶解 气体 , 无机物 / 有机的 物质 — 营养 , ETC .
) [ɔːr][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] (['praɪmeri][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] , [ˌzuːə'plæŋktən; ˌzoʊə'plæŋktən] ,
) **or** **biological** **(** **primary** **productivity** **,** **zooplankton** **,**
) 或者 生物 (基本的 生产率 , 浮游动物 ,
['nektən; 'nekˌtɑːn] , ['benθɪk] ['spiːʃiːz] , ['predətərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
nekton **,** **benthic** **species** **,** **predators** **,** **etc** **.** **)**
内克顿 , 底栖生物 物种 , 捕食者 , ETC .)

（盐度、溶解气体、无机/有机物质——营养物质等）或生物因素（初级生产力、浮游动物、游泳生物、底栖物种、捕食者等）

['prɑːpərtiz] [ɔːr] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ] .
properties **or** **characteristics** **of** **the** **waters** **within** **and** **outside** **the** **Bay** **.**
特性 或者 特征 的 这 水 之内 和 外部 这 湾 .

海湾内外水域的性质或特征。

['tempərəl] [ænd; ənd] / [ɔːr]['speɪʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [preɪ]
Temporal **and** **/** **or** **spatial** **differences** **in** **relative** **abundance** **of** **three** **different** **prey**
颞 和 / 或者 空间 差异 在 相对的 丰富 的 三 不同的 猎物
['spiːʃiːz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
species **within** **and** **outside** **the** **Bay** **may** **have** **occurred** **and** **been** **responsible** **,**
物种 之内 和 外部 这 湾 可能 有 发生 和 到过 负责任的 ,

海湾内外三种不同猎物物种的相对丰度可能存在时间和/或空间上的差异，而这可能是造成这种现象的原因。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] .
at **least** **in** **part** **,** **for** **the** **movement** **of** **humpbacks** **from** **Glacier** **Bay** **.**
在 至少 在 部分 , 为了 这 移动 的 座头鲸 从 冰川 湾 .

至少部分原因是座头鲸从冰川湾迁徙。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At **this** **time** **,**
在 这 时间 ,

此时，

['deɪtə][ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər]
data **are** **inadequate** **to** **relate** **the** **movement** **of** **humpback** **whales** **from** **Glacier**
数据 是 不足 到 涉及 这 移动 的 座头鲸 鲸鱼 从 冰川
[beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ,
Bay **in** **1978** **and** **1979** **to** **physical** **,**
湾 在 - 和 - 到 身体的 ,

现有数据不足以将1978年和1979年座头鲸从冰川湾迁徙与物理因素联系起来。

['kemɪk(ə)l] , [ɔ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['fæktərz] .

chemical	**,**	**or**	**biological**	**factors**	**.**
化学	,	或者	生物	因素	.

化学或生物因素。

['mi:tɪŋ] [pɑ:r'tɪsɪpənts] [felt] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['fæktərz] [wɜ:r; wər] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə]

Meeting	**participants**	**felt**	**that**	**physical**	**and**	**chemical**	**factors**	**were**	**unlikely**	**to**
会议	参与者	毛毡	那	身体的	和	化学	因素	是	不太可能	到

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sə'fɪʃntli] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] [ə'fekt] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ,

have	**changed**	**sufficiently**	**between**	**1976**	**and**	**1978**	**to**	**affect**	**humpback**	**whales**	**,**
有	已更改	足够	之间	-	和	-	到	影响	座头鲸	鲸鱼	,

与会者认为，1976年至1978年间，物理和化学因素不太可能发生足以影响座头鲸的重大变化。

[waɪl] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['fæktərz] , [pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɪzioʊ] - ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,

while	**biological**	**factors**	**,**	**perhaps**	**as**	**a**	**result**	**of**	**physio**	**-**	**chemical**	**changes**	**,**
尽管	生物	因素	,	也许	作为	一个	结果	的	理疗师	-	化学	变化	,

而生物因素，或许是由于生理化学变化所致，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:zd] [ɔ:r][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]

could	**have**	**changed**	**sufficiently**	**to**	**have**	**caused**	**or**	**contributed**	**to**	**the**
可以	有	已更改	足够	到	有	导致	或者	贡献	到	这

['mu:vmənt] .

movement	**.**
移动	.

可能发生了足以引发或促成这场运动的重大变化。

['hju:mən][æk'tɪvəti] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ɔ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

Human	**activity**	**may**	**have**	**caused**	**changes**	**in**	**the**	**physical**	**,**	**chemical**	**,**	**or**	**biological**
人类	活动	可能	有	导致	变化	在	这	身体的	,	化学	,	或者	生物

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	**,**
环境	,

人类活动可能导致物理、化学或生物环境发生变化。

[ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] ['hʌmpbæk] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

effecting	**humpbacks**	**directly**	**or**	**indirectly**	**.**
产生影响	座头鲸	直接地	或者	间接	.

直接或间接影响座头鲸。

['hju:mən][ænd; ənd]['ves(ə)l] [æk'tɪvətiz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] (['vɜ:rtɪk(ə)l]

Human	**and**	**vessel**	**activities**	**may**	**have**	**occurred**	**such**	**that**	**the**	**space**	**(**	**vertical**
人类	和	血管	活动	可能	有	发生	这样的	那	这	空间	(	垂直的

[ænd; ənd] / [ɔ:r][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]) [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] [weɪlz] [fɔ:r; fər]['nɔ:rm(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wʌz; wəz] [les]

and	**/**	**or**	**horizontal**	**)**	**available**	**to**	**whales**	**for**	**normal**	**activities**	**was**	**less**
和	/	或者	水平的	)	可用的	到	鲸鱼	为了	普通的	活动	曾是	较少的

[ðæn; ðən] [ðæt] ['nesəseri] ([bɪ'loʊ] [sʌm; səm] ['θreʃhoʊld] ['lev(ə)l][ɔ:r]['vælju:]) .

than	**that**	**necessary**	**(**	**below**	**some**	**threshold**	**level**	**or**	**value**	**)**	**.**
比	那	必要的	(	以下	一些	临界点	等级	或者	价值	)	.

人类和船舶的活动可能导致鲸鱼进行正常活动的空间（垂直和/或水平）小于必要空间（低于某个阈值或值）。

" [tu:] ['meni] " ['ves(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv] ['trænzɪtɪd] [æn; ən] ['eriə] [ænd; ənd] / [ɔ:r] [ə'proʊtʃt] [weɪlz] "

"	**Too**	**many**	**"**	**vessels**	**may**	**have**	**transited**	**an**	**area**	**and**	**/**	**or**	**approached**	**whales**	**"**
"	也	许多	"	船只	可能	有	已过境	一个	区域	和	/	或者	接近	鲸鱼	"

[tu:] ['kloʊsli] " [fɔ:r; fər] " [tu:] [lɔ:ŋ] " [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] ,

too	**closely**	**"**	**for**	**"**	**too**	**long**	**"**	**a**	**period**	**of**	**time**	**,**
也	密切	"	为了	"	也	长的	"	一个	时期	的	时间	,

可能有“太多”船只经过该区域和/或“过近”地接近鲸鱼，持续时间“过长”。

[prə'djʊsɪŋ] ['vɪʒuəl] , [ə'kuːstɪk] , ['tækt(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðər] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'noʊn] ['stɪmjəlaɪ][æt; ət]
producing visual , acoustic , tactile , chemical , or other as yet unknown stimuli at
生产 视觉的 , 声学 , 触 , 化学 , 或者 其他 作为 然而 未知 刺激 在
['levlz] [ɔːr]['vælјuːz] (['mægnɪtuːd] ,
levels or values (magnitude ,
级别 或者 值 (震级 ,

产生视觉、听觉、触觉、化学或其他尚未知晓的刺激，其水平或数值（强度、

[ɪn'tensəti] , [duˈreɪʃn] , ['friːkwənsi] , ['ɪntərv(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
intensity , duration , frequency , interval , etc .)
强度 , 期间 , 频率 , 间隔 , ETC .)

强度、持续时间、频率、间隔等）

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪlz] [wʊd] ['tɑːləreɪt] .
greater than the whales would tolerate .
更大的 比 这 鲸鱼 会 容忍 .

超过了鲸鱼能够容忍的范围。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] - [ə'kuːstɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [saʊndz]
The physical - acoustic environment may have changed as a result of sounds
这 身体的 - 声学 环境 可能 有 已更改 作为 一个 结果 的 声音
[prə'duːst] [baɪ]['ves(ə)lz] .
produced by vessels .
生产 经过 船只 .

船舶产生的声音可能会改变物理声学环境。

['ves(ə)l] [saʊndz] [meɪ] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] , ['æmplɪfaɪd] , [ɪn'tensɪfaɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Vessel sounds may be modified , amplified , intensified , etc . ,
血管 声音 可能 是 修改的 , 放大 , 加强 , ETC . ,

血管声音可以被修改、放大、增强等等。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] / [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] (
as a result of the geological / topographical features of Glacier Bay (
作为 一个 结果 的 这 地质 / 地形 特征 的 冰川 湾 (
[ænd; ənd][pər'hæps] [lɪn] [kə'næl][æz; əz] [wel]) .
and perhaps Lynn Canal as well) .
和 也许 林恩 运河 作为 出色地) .

由于冰川湾（或许还有林恩运河）的地质/地形特征。

[də'rekt] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪlz] - [oʊn] [saʊndz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɔːr] "
Direct interference with the whales ' own sounds may have occurred or "
直接的 干涉 和 这 鲸鱼 - 自己的 声音 可能 有 发生 或者 "
[ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] " [saʊnd] ['levlz] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] ['sɜːrt(ə)n] [θ'reʃhəʊldz] .
environmental " sound levels may have exceeded certain thresholds .
环境的 " 声音 级别 可能 有 超出 肯定 阈值 .

可能直接干扰了鲸鱼自身的发声，或者"环境"噪声水平可能超过了某些阈值。

['beɪsɪk]['deɪtə][ɑːn][ðə; ði] [ə'kuːstɪk] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [wɪð; wɪθ]
Basic data on the acoustic properties and characteristics of Glacier Bay with
基本的 数据 在 这 声学 特性 和 特征 的 冰川 湾 和
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ɑːr; ər] ['lækɪŋ] .
and in the absence of vessels are lacking .
和 在 这 缺席 的 船只 是 缺乏 .

目前缺乏冰川湾在有船只和无船只情况下的声学特性和特征的基本数据。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['wɔːtər]['kwɑːləti] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [θruː] [pə'luːʃ(ə)n] .
Changes in water quality may have occurred through pollution .
变化 在 水 质量 可能 有 发生 通过 污染 .

水质变化可能是由污染造成的。

['deɪtə][ɑ:r; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['dɑ:kjumənt][ðə; ði][pæst][ɔ:r]['prez(ə)nt] ['levlz] [ʌv; əv][pə'lu:ʃ(ə)n] ,

Data	are	insufficient	to	document	the	past	or	present	levels	of	pollution	,
数据	是	不足的	到	文档	这	过去的	或者	展示	级别	的	污染	,

数据不足以记录过去或现在的污染水平。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [baɪ] ['mi:tɪŋ] [pɑ:r'tɪsɪpənts][tu:; tə][bi:; bi] ['relətɪvli] [loʊ] .

but	they	were	thought	by	meeting	participants	to	be	relatively	low	.
但	他们	是	想法	经过	会议	参与者	到	是	相对地	低的	.

但与会者认为这些数值相对较低。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn'djʊst] [baɪ]['hju:mən][æk'tɪvəti] [meɪ] [bi:; bi]

Changes	in	the	biological	environment	induced	by	human	activity	may	be
变化	在	这	生物	环境	诱导	经过	人类	活动	可能	是

[kən'trɪbjətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [weɪlz] .

contributory	to	the	movement	of	whales	.
贡献者	到	这	移动	的	鲸鱼	.

人类活动引起的生物环境变化可能是鲸鱼迁徙的原因之一。

['mu:vmənt] [frʌm; frəm] [lɪn] [kə'næl] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][də'rekt][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

Movement	from	Lynn	Canal	may	have	resulted	from	direct	competition	for
移动	从	林恩	运河	可能	有	结果	从	直接的	竞赛	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['ri:sɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	resource	at	the	same	time	,
这	相同的	资源	在	这	相同的	时间	,

从林恩运河转移可能是由于当时对同一资源的直接竞争造成的。

[baɪ] [dɪ'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɔ:rs] [bɪ'loʊ] ['levlz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['hʌmpbæk] [ɔ:r][æz; əz]

by	depletion	of	the	resource	below	levels	sufficient	to	support	humpbacks	or	as
经过	消耗	的	这	资源	以下	级别	充足的	到	支持	座头鲸	或者	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ɔ:r][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] .

a	result	of	noise	or	the	presence	of	fishing	vessels	.
一个	结果	的	噪音	或者	这	在场	的	钓鱼	船只	.

由于资源枯竭到不足以维持座头鲸生存的水平，或者由于噪音或渔船的存在，导致座头鲸数量减少。

['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti][ɔ:r] [ˌoʊvər'hɑ:rvɪstɪŋ] ([dɪ'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:sɔ:rs]) [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [æt; ət] ['ʌðər]

Fishing	activity	or	overharvesting	(	depletion	of	resource	)	of	other	species	at	other
钓鱼	活动	或者	过度采伐	(	消耗	的	资源	)	的	其他	物种	在	其他

['troʊfɪk] ['levlz] [meɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]['ɪmpækt] ['hʌmpbæk] [θru:] [ðə; ði] [fu:d] [web] / [tʃeɪnz] .

trophic	levels	may	indirectly	impact	humpbacks	through	the	food	web	/	chains	.
营养	级别	可能	间接	影响	座头鲸	通过	这	食物	网站	/	链条	.

对其他营养级物种的捕捞活动或过度捕捞（资源枯竭）可能会通过食物网/食物链间接影响座头鲸。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][tu:; tə] [pru:v] [ɔ:r] [ˌdɪs'pru:v] [sʌtʃ] [haɪ'pɑ:θəsi:z][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

There	are	insufficient	data	to	prove	or	disprove	such	hypotheses	at	this	time	.
那里	是	不足的	数据	到	证明	或者	反驳	这样的	假设	在	这	时间	.

目前尚无足够数据来证实或证伪这些假设。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɪn] ['sʌməri] , [ə; eɪ][best][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə][ɪz] [ðæt] [ˌʌnkən'troʊld]

In	summary	,	a	best	interpretation	of	the	available	data	is	that	uncontrolled
在	概括	,	一个	最好的	解释	的	这	可用的	数据	是	那	不受控制

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['ves(ə)l] ['træfɪk] ,

increase	of	vessel	traffic	,
增加	的	血管	交通	,

总之，对现有数据的最佳解释是，船舶交通量的无序增长，

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ɪ'rætɪk] ['tʃɑ:rtər] / ['pleʒər] [krɑ:ft] ,
particularly **of** **erratic** **charter** **/** **pleasure** **craft** **,**
特别 的 不稳定的 宪章 / 乐趣 工艺 ,

尤其是那些航行不稳定的包租/游艇，

[meɪ] [hæv; həv] [əd'vɜ:rsli] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd]
may **have** **adversely** **altered** **the** **behavior** **of** **humpback** **whales** **in** **Glacier** **Bay** **and**
可能 有 不利地 已修改 这 行为 的 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 和
[ðʌs] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði][pæst] [tu:] ['jɪrz] .
thus **may** **be** **implicated** **in** **their** **departure** **from** **the** **Bay** **the** **past** **two** **years** **.**
因此 可能 是 牵涉其中 在 他们的 离开 从 这 湾 这 过去的 二 年 .

可能对冰川湾座头鲸的行为产生了不利影响，因此可能与过去两年它们离开冰川湾有关。

[ðə; ði]['kɔ:z(ə)l] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vɜ:rs] [rɪ'ækʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'kri:st] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [rɪ'meɪnz]
The **causal** **mechanism** **of** **this** **adverse** **reaction** **to** **increased** **vessel** **traffic** **remains**
这 因果关系 机制 的 这 不利 反应 到 增加 血管 交通 遗迹
[ˌʌn'noʊn] .
unknown **.**
未知 .

船舶交通增加导致这种不良反应的因果机制尚不清楚。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [ə'pærəntli] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæsəˌbeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['næroʊ]
The **effects** **of** **increasing** **vessel** **traffic** **apparently** **are** **exacerbated** **by** **the** **narrow**
这 效果 的 增加 血管 交通 显然 是 加剧 经过 这 狭窄的
['fɪzɪk(ə)l] ['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] .
physical **confines** **of** **Glacier** **Bay** **.**
身体的 限制 的 冰川 湾 .

冰川湾狭窄的物理空间显然加剧了船舶交通量增加的影响。

[ðɪs] [ə'næləsɪs][ɪz][nɑ:t] [klɪr] - [kʌt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kən'faʊndɪd] , [æt; ət] [li:st] [ɪn]
This **analysis** **is** **not** **clear** **-** **cut** **,** **however** **,** **and** **may** **be** **confounded** **,** **at** **least** **in**
这 分析 是 不是 清除 - 切 , 然而 , 和 可能 是 令人困惑 , 在 至少 在
- ,
1979 **,**
- ,

然而，这种分析并不明确，而且可能存在混淆因素，至少在 1979 年是如此。

[baɪ]['pɑ:səb(ə)l] [ʃɪfts] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ænd; ənd] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv] [prɪ'fɜ:rd] [preɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]
by **possible** **shifts** **in** **the** **occurrence** **and** **availability** **of** **preferred** **prey** **species** **of**
经过 可能的 轮班 在 这 发生 和 可用性 的 首选 猎物 物种 的
['hʌmpbæk] [weɪlz] . [[faɪv]]
humpback **whales** **.** **[** **5** **]**
座头鲸 鲸鱼 . [5]

座头鲸喜爱的猎物种类的出现和可获得性可能会发生变化。[5]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ]
This **summary** **is** **based** **on** **information** **presented** **at** **the** **meeting** **and** **resulting**
这 概括 是 基于 在 信息 呈现 在 这 会议 和 结果
[dɪs'kʌʃnz] .
discussions **.**
讨论 .

本摘要基于会议上提出的信息和讨论内容。

['ædɪkwəsi] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪtə]
ADEQUACY **OF** **EXISTING** **DATA**
充足性 的 现存的 数据

现有数据的充分性

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ['sekʃnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd]

In	the	Background	and	Possible	Cause	and	Effect	sections	it	was	stated
在	这	背景	和	可能的	原因	和	影响	部分	它	曾是	声明

[ðæt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][ɪg'zɪst][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

that	insufficient	data	exist	to	indicate	cause	and	effect	relationships	.
那	不足的	数据	存在	到	表明	原因	和	影响	关系	.

在背景和可能的原因与结果部分中指出，没有足够的数据来表明因果关系。

['deɪtə][ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] ['eriəz] , [iː] . [dʒiː] . :

Data	are	not	sufficient	in	many	areas	,	e	.	g	.	:
数据	是	不是	充足的	在	许多	区域	,	e	.	克	.	:

许多领域的数据不足，例如：

[wʌn]) [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['beɪslaɪn] ['deɪtə] ([ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]) [ɑːr; ər]

1	)	environmental	baseline	data	(	biological	,	chemical	,	and	physical	)	are
1	)	环境的	基线	数据	(	生物	,	化学	,	和	身体的	)	是

[ɪn'ædɪkwət] ;

inadequate	;
不足	;

1）环境基线数据（生物、化学和物理）不足；

[ˌtuː'tuː]) ['deɪtə][ə'veɪləb(ə)l] ([aɪ] . [iː] . , - -) [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['ænəlaizd] ['fʊli] ;

2	)	data	available	(	i	.	e	.	,	Juraszs	'	)	have	not	been	analyzed	fully	;
2	)	数据	可用的	(	我	.	e	.	,	-	-	)	有	不是	到过	分析	完全	;

2）现有数据（即 Juraszs 的数据）尚未得到充分分析；

[θriː]) ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['hjuːmən][juːz][ʌv; əv] ['eriəz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ædɪkwətli] ['kwɔntifaid] ([iː] . [dʒiː] . , [fɔːr; fər]

3	)	changes	in	human	use	of	areas	are	not	adequately	quantified	(	e	.	g	.	,	for
3	)	变化	在	人类	使用	的	区域	是	不是	充分	量化	(	e	.	克	.	,	为了

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

3）人类对区域利用方式的变化没有得到充分量化（例如，用于捕鱼，

['kruːzɪŋ] , ['tuərɪŋ] , ['pleʒər] ['boʊtɪŋ]) ; [ænd; ənd]

cruising	,	touring	,	pleasure	boating	)	;	and
巡航	,	巡演	,	乐趣	划船	)	;	和

巡航、观光、休闲划船）；以及

[fɔːr]) ['deɪtə][ɑːn][ðə; ði] [ə'kuːstɪk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɔːr][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]

4	)	data	on	the	acoustic	characteristics	of	Glacier	Bay	or	the	vessels	occurring	in
4	)	数据	在	这	声学	特征	的	冰川	湾	或者	这	船只	发生	在

[ðə; ði] [beɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] .

the	Bay	are	not	available	.
这	湾	是	不是	可用的	.

4) 没有关于冰川湾或海湾中出现的船只的声学特征的数据。

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [æk'tɪvətiz] ['teɪkən] [ɔːr] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [[sɪks]]

MANAGEMENT	AND	RESEARCH	ACTIVITIES	TAKEN	OR	UNDER	CONSIDERATION	[	6	]
管理	和	研究	活动	已采取	或者	在下面	考虑	[	6	]

已开展或正在考虑的管理和研究活动[6]

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ([ˌɛn'piː'ɛs]) [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['mænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊvɚˌsiːɪŋ]

The	National	Park	Service	(	NPS	)	is	responsible	for	managing	and	overseeing
这	国家的	公园	服务	(	国家公园	)	是	负责任的	为了	管理	和	监督

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪvz] [dɪ'faɪnd]

the	use	of	Glacier	Bay	National	Monument	in	support	of	the	objectives	defined
这	使用	的	冰川	湾	国家的	纪念碑	在	支持	的	这	目标	定义

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

for	the	Service	,
为了	这	服务	,

美国国家公园管理局（NPS）负责管理和监督冰川湾国家纪念碑的使用，以支持该局制定的目标。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ;

when	it	was	established	in	1916	;
什么时候	它	曾是	已确立的	在	-	;

成立于1916年;

[æn; ən][ek'sɜːrpt][frʌm; frəm][ðə; ði][ækt] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

an	excerpt	from	the	Act	creating	the	Service	in	1916	states	that	the	purpose
一个	摘抄	从	这	行为	创建	这	服务	在	-	各州	那	这	目的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪz] :

of	the	Service	is	:
的	这	服务	是	:

1916年创建该机构的法案中的一段摘录指出，该机构的宗旨是:

" [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd]

"	To	conserve	the	scenery	and	the	natural	and	historic	objects	and
"	到	养护	这	风景	和	这	自然的	和	历史性	对象	和

[ðə; ði]['waɪldlaɪf] [ˌðer'ɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [sʌtʃ]

the	wildlife	therein	and	to	provide	for	the	enjoyment	of	the	same	in	such
这	野生动物	其中	和	到	提供	为了	这	享受	的	这	相同的	在	这样的

['mænər] [ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪm'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

manner	and	by	such	means	as	will	leave	them	unimpaired	for	the
方式	和	经过	这样的	方法	作为	将要	离开	他们	未受损	为了	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

enjoyment	of	future	generations	.
享受	的	未来	几代人	.

"保护风景、自然和历史遗迹以及其中的野生动植物，并以适当的方式和手段供人们享用，使之不致损害，以便后代也能享用。

" [ðə; ði][ɪn'tent][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]

"	The	intent	in	establishing	the	Monument	is	defined	in	the	Proclamations	of
"	这	意图	在	建立	这	纪念碑	是	定义	在	这	公告	的

- [ænd; ənd] - ,

1925	and	1939	,
-	和	-	,

"设立该纪念碑的意图在1925年和1939年的公告中有所规定，

['sekʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['eksɜːpt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [bɪ'loʊ] .

sections	of	which	are	excerpted	and	presented	below	.
部分	的	哪个	是	节选	和	呈现	以下	.

以下摘录部分内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

" [ˌwer'æz] ,

"	Whereas	,
"	然而	,

"然而，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'raʊnd] ['gleɪʃər] [beɪ] . . . [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][taɪd] - ['wɔːtər] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

there	are	around	Glacier	Bay	.	.	.	a	number	of	tide	-	water	glaciers	of	the	first
那里	是	大约	冰川	湾	.	.	.	一个	数字	的	潮	-	水	冰川	的	这	第一的

[ræŋk][ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['lɔːfti] [piːks] ,

rank	in	a	magnificent	setting	of	lofty	peaks	,
秩	在	一个	壮丽	环境	的	高远	高峰	,

冰川湾周围有许多一流的潮汐冰川，坐落在雄伟壮丽的山峰之间。

[ænd; ənd] [mɔːr] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri]['træv(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['sɪmələr]['riːdʒənz][ʌv; əv] [əˈlæskə] ,

and	more	accessible	to	ordinary	travel	than	any	similar	regions	of	Alaska	,
和	更多的	可访问	到	普通的	旅行	比	任何	相似的	地区	的	阿拉斯加州	,

比阿拉斯加其他类似地区更容易进行普通旅行。

" [ænd; ənd] , [ˌwerˈæz] ,

"	And	,	Whereas	,
"	和	,	然而	,

"而且，鉴于，

[ðə; ði]['riːdʒən][ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði][ˌiːkəˈlɑːdʒɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [greɪt]

the	region	is	said	by	the	Ecological	Society	of	America	to	contain	a	great
这	地区	是	说	经过	这	生态	社会	的	美国	到	包含	一个	伟大的

[vəˈraɪəti][ʌv; əv]['fɔːrɪst] ['kʌvərɪŋ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [məˈtʃʊr] ['eriəz] ,

variety	of	forest	covering	consisting	of	mature	areas	,
种类	的	森林	覆盖	由	的	成熟	区域	,

美国生态学会称该地区拥有种类繁多的森林覆盖类型，其中包括成熟的森林区域。

['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['juːθfl] [triːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪˈstæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

bodies	of	youthful	trees	which	have	become	established	since	the	retreat	of	the
身体	的	青春	树木	哪个	有	变得	已确立的	自从	这	撤退	的	这

[aɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ˌæbsəˈluːtli] ['nætʃ(ə)rəl][kənˈdɪʃ(ə)n] ,

ice	which	should	be	preserved	in	absolutely	natural	condition	,
冰	哪个	应该	是	保存完好	在	绝对地	自然的	状况	,

冰川消退后长成的幼树树干，应该以完全自然的状态保存下来。

[ænd; ənd] [greɪt] ['stretʃɪz] [naʊ] [ber] [ðæt] [wɪl] [bɪˈkʌm] ['fɔːrɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]

and	great	stretches	now	bare	that	will	become	forested	in	the	course	of	the	next
和	伟大的	伸展	现在	裸	那	将要	变得	森林	在	这	课程	的	这	下一个

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

现在大片裸露的土地将在下一个世纪变成森林。

" [ænd; ənd] , [ˌwerˈæz] ,

"	And	,	Whereas	,
"	和	,	然而	,

"而且，鉴于，

[ðɪs] ['eriə] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv]['gleɪʃ(ə)l] [bɪˈheɪvjər]

this	area	presents	a	unique	opportunity	for	the	scientific	study	of	glacial	behavior
这	区域	礼物	一个	独特的	机会	为了	这	科学	学习	的	冰川	行为

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪˈzʌltɪŋ] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd] ['fɔːnə] [ænd; ənd]

and	of	resulting	movements	and	development	of	flora	and	fauna	and
和	的	结果	移动	和	发展	的	植物	和	动物	和

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['væljuəb(ə)l]['relɪks][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌɪntərˈgleʃəl] ['fɔrists] .

of	certain	valuable	relics	of	ancient	interglacial	forests	.
的	肯定	有价值的	遗物	的	古老的	间冰期	森林	.

该区域为科学研究冰川行为以及由此产生的动植物运动和发展，以及古代间冰期森林的某些珍贵遗迹提供了独特的机会。

" ([ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['februeri] - , - .)

"	(	Proclamation	establishing	Glacier	Bay	National	Monument	,	February	26	,	1925	.	)
"	(	公告	建立	冰川	湾	国家的	纪念碑	,	二月	-	,	-	.	)

（1925年2月26日，设立冰川湾国家纪念碑的公告。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(Humpback Whales in Glacier Bay National)

" [ˌwer'æz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n]['pʌblɪk][lændz] ,
" **Whereas , it appears that certain public lands ,**
" 然而 , 它 出现 那 肯定 民众 土地 ,

"然而，某些公共土地似乎……"

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tɑːŋgəs] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] . . . [hæv; həv]['sɪtʃueɪtɪd] [ˌðer'ɑːn]
part of which are within the Tongass National Forest . . . have situated thereon
部分 的 哪个 是 之内 这 通加斯 国家的 森林 . . . 有 位于 其上
['gleɪʃərz] [ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ;
glaciers and geologic features of scientific interest ;
冰川 和 地质 特征 的 科学 兴趣 ;

其中一部分位于通加斯国家森林内……上面有冰川和具有科学价值的地质特征；

[ænd; ənd]
and
和

和

" [ˌwer'æz] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['pʌblɪk][lændz] . . . [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Whereas , a portion of the aforesaid public lands . . . are necessary for the**
" 然而 , 一个 部分 的 这 上述 民众 土地 . . . 是 必要的 为了 这
['prɑːpər] [ker] ,
proper care ,
恰当的 关心 ,

鉴于上述公共土地的一部分……对于妥善照管是必要的，

['mænɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn]
management , and protection of the objects of scientific interest situated on
管理 , 和 保护 的 这 对象 的 科学 兴趣 位于 在
[ðə; ði][lændz] . . . . " ([ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪprəl] - ,
the lands . . . . " (Proclamation of April 18 ,
这 土地 . . . . " (公告 的 四月 - ,

对位于土地上的具有科学价值的物体进行管理和保护……"（4月18日公告）

- , ['ædɪŋ] [lændz][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .)
1939 , adding lands to the Monument .)
- , 添加 土地 到 这 纪念碑 .)

1939年，将土地划入纪念碑范围。）

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [plænz] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gleɪʃər] [beɪ]
The management plans developed by the National Park Service for the Glacier Bay
这 管理 计划 发达 经过 这 国家的 公园 服务 为了 这 冰川 湾
['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] ,
National Monument did not anticipate ,
国家的 纪念碑 做过 不是 预料 ,

国家公园管理局为冰川湾国家纪念碑制定的管理计划并未预料到以下情况：

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,
and apparently have not been adequate to deal with ,
和 显然 有 不是 到过 足够的 到 交易 和 ,

显然这些措施不足以应对这种情况，

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]['ves(ə)l]['træfɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n]

the	increased	visitor	and	vessel	traffic	and	their	use	of	the	marine
这	增加	游客	和	血管	交通	和	他们的	使用	的	这	海洋

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ðə; ði] - .

environment	in	the	1970's	.
环境	在	这	-	.

20 世纪 70 年代游客和船只交通量的增加以及他们对海洋环境的利用。

['taɪt(ə)l] - [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv]['fedərəl][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

Title	36	of	the	Code	of	Federal	Regulations	,	under	which	the	National	Park
标题	-	的	这	代码	的	联邦	法规	,	在下面	哪个	这	国家的	公园

['sɜ:rvɪs] ['ɔpəreɪts] ,

Service	operates	,
服务	运作	,

美国国家公园管理局依据《联邦法规汇编》第36篇开展工作。

[kən'teɪnz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ri'kwaiərɪŋ]['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bɪznəs] [kən'dʌktɪd] [ɔ:r] ['ɑpəretɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

contains	a	section	requiring	any	commercial	business	conducted	or	operating	within	the
包含	一个	部分	需要	任何	商业的	商业	实施	或者	操作	之内	这

['baʊndriz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ['eriə] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pər'mɪt] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

boundaries	of	Service	area	to	have	a	permit	issued	by	the	Service	.
边界	的	服务	区域	到	有	一个	允许	发布	经过	这	服务	.

其中包含一项规定，要求在服务区域范围内进行或经营的任何商业活动都必须获得该机构颁发的许可证。

[ðə; ði] [kru:z] [ʃɪp] ['ɪndəstri] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][nɑ:t][æz; əz] [jet] [bɪn] [pleɪst] ['ʌndər][ə; eɪ][pər'mɪt]

The	cruise	ship	industry	companies	have	not	as	yet	been	placed	under	a	permit
这	巡航	船	行业	公司	有	不是	作为	然而	到过	放置	在下面	一个	允许

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

目前邮轮行业公司尚未纳入许可证制度。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['regjələr] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]

However	,	it	is	the	intent	of	the	Service	to	establish	a	regular	system	in	the
然而	,	它	是	这	意图	的	这	服务	到	建立	一个	常规的	系统	在	这

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

然而，该机构的目标是在未来建立一个常规系统。

[ɔ:l] ['ʌðər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ventʃərz] ['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][lændz][ænd; ənd]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt]

All	other	commercial	ventures	operating	on	lands	and	waters	of	the	Monument
全部	其他	商业的	风险投资	操作	在	土地	和	水	的	这	纪念碑

[ɑ:r; ər] ['ʌndər] ['kɑ:ntrækt][ɔ:r][pər'mɪt] .

are	under	contract	or	permit	.
是	在下面	合同	或者	允许	.

所有其他在纪念碑土地和水域上经营的商业活动均已签订合同或获得许可。

['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l][æk'tɪvəti][ɪz][ˌʌn'regjuleɪtɪd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [teɪk] [ʌv; əv][pə'sɪfɪk]['hælɪbət] ,

Fishing	vessel	activity	is	unregulated	although	the	take	of	Pacific	halibut	,
钓鱼	血管	活动	是	不受监管	虽然	这	拿	的	太平洋	大比目鱼	,

尽管太平洋大比目鱼的捕捞活动不受监管，但渔船活动却不受管制。

([ˌhɪpə'glɑ:səs] -) [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][pə'sɪfɪk]['hælɪbət]

(	Hippoglossus	stenolepis	)	is	regulated	by	the	International	Pacific	Halibut
(	舌鼠	-	)	是	受监管	经过	这	国际的	太平洋	大比目鱼

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

（Hippoglossus stenolepis）受国际太平洋大比目鱼委员会监管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪk] [ʌv; əv]['sæmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪnfɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] [ɪz]
and the take of salmon and other finfish and shellfish is
和 这 拿 的 三文鱼 和 其他 鳍鱼 和 贝类 是
['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'læskə] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] ([ædfg]) .
regulated by the Alaska Department of Fish and Game (ADFG) .
受监管 经过 这 阿拉斯加州 部门 的 鱼 和 游戏 (ADFG) .

阿拉斯加渔猎部 (ADFG) 负责监管鲑鱼和其他鳍鱼和贝类的捕捞。

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)l] ['riːsɔːrs] / [juːz][plænz][ænd; ənd] ['regjələtɔːri] ['proʊgræmz][ɪz] ['rekəgnaɪzd]
The need for additional resource / use plans and regulatory programs is recognized
这 需要 为了 额外的 资源 / 使用 计划 和 监管 程序 是 认可
[baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .
by the National Park Service .
经过 这 国家的 公园 服务 .

国家公园管理局认识到需要制定额外的资源/利用计划和监管方案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] ['fʌndɪd] [fiːld] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn] - - - ,
The NPS funded field studies of humpback whales by the Juraszs in 1976 - 1979 ,
这 国家公园 已资助 场地 研究 的 座头鲸 鲸鱼 经过 这 - 在 - - - ,

1976年至1979年，美国国家公园管理局资助了尤拉斯夫妇对座头鲸进行的实地研究。

[əˈnæləsɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['deɪtə] ,
analysis of some of the Juraszs ' data ,
分析 的 一些 的 这 - - 数据 ,

对尤拉斯夫妇部分数据的分析，

[ænd; ənd] ['heɪlz] [ænd; ənd]['raɪsɪz] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] [ə'læskə] ['eriə] ['ɑːfɪs]) [rɪ'pɔːrt] , " [ðə; ði]
and Hale's and Rice's (of the NPS Alaska area office) report , " The
和 黑尔的 和 大米的 (的 这 国家公园 阿拉斯加州 区域 办公室) 报告 , " 这
['gleɪʃər] [beɪ] [mə'riːn] ['iːkoʊsɪstəm] — [ə; eɪ] [kən'septʃuəl] ,
Glacier Bay Marine Ecosystem — A Conceptual ,
冰川 湾 海洋 生态系统 — 一个 概念 ,

以及 Hale 和 Rice（来自 NPS 阿拉斯加地区办事处）的报告《冰川湾海洋生态系统——概念性》，

[ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['mɑːd(ə)l] " [kəm'pliːtɪd] [ɪn]['eɪprəl] - .
Ecological Model " completed in April 1979 .
生态 模型 " 完全的 在 四月 - .

“生态模型”于 1979 年 4 月完成。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] - [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ]
The movement of humpback whales in 1978 from Glacier Bay to surrounding
这 移动 的 座头鲸 鲸鱼 在 - 从 冰川 湾 到 周围
['wɔːtərz][ænd; ənd][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][baɪ][ðə; ði] - - [fiːld] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
waters and the suggestion by the Juraszs ' field observations ,
水 和 这 建议 经过 这 - - 场地 观察 ,

1978年座头鲸从冰川湾迁徙到周边水域，以及尤拉斯夫妇的实地观察结果，

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ves(ə)l][æk'tɪvəti][ænd; ənd]
that there may be a cause and effect relationship between vessel activity and
那 那里 可能 是 一个 原因 和 影响 关系 之间 血管 活动 和
[ðə; ði] [weɪlz] - ['muːvmənt] ,
the whales ' movement ,
这 鲸鱼 - 移动 ,

船舶活动与鲸鱼迁徙之间可能存在因果关系。

[led][ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [sʌm; səm]['ves(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] - ['siːz(ə)n] ,

led	the	NPS	to	restrict	some	vessel	activities	in	the	1979	season	,
引领	这	国家公园	到	限制	一些	血管	活动	在	这	-	季节	,

导致美国国家公园管理局在1979年限制了一些船只活动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪn'deɪndʒərd] ['spiːʃiːz] [ækt]['sekʃ(ə)n]['sɛvən] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	to	seek	Endangered	Species	Act	Section	7	consultations	with	the
和	到	寻找	濒危	物种	行为	部分	7	咨询	和	这

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ɔːgəst] - .

National	Marine	Fisheries	Service	in	August	1979	.
国家的	海洋	渔业	服务	在	八月	-	.

并于 1979 年 8 月向国家海洋渔业局寻求《濒危物种法》第 7 条的磋商。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n]['sɛvən] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Section	7	consultations	were	not	completed	at	the	beginning	of	the
这	部分	7	咨询	是	不是	完全的	在	这	开始	的	这

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

会议开始时，第 7 条规定的磋商尚未完成。

[beɪst] [ɪn][pɑːrt][ə'pɑːn] - [ˌrekəmen'deiʃənz] , [ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] [wɪl] [kən'sɪdər] ['veriəs] ['fjuːtʃər]

Based	in	part	upon	NMFS's	recommendations	,	the	NPS	will	consider	various	future
基于	在	部分	之上	-	建议	,	这	国家公园	将要	考虑	各种各样的	未来

['mænɪdʒmənt] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .

management	alternatives	.
管理	替代方案	.

国家公园管理局将部分根据国家海洋渔业局的建议，考虑各种未来的管理方案。

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd][ɪn] - [wɜːr; wər] ['tempəreri] ([ɪ'mɜːrdʒənsi] ['kloʊʒər] [ə'θɔːrəti] ['ʌndər]['taɪt(ə)l]

Restrictions	imposed	in	1979	were	temporary	(	emergency	closure	authority	under	Title
限制	强加	在	-	是	暂时的	(	紧急情况	关闭	权威	在下面	标题

- [siː] . [ef] . [ɑːr] .) .

36	C	.	F	.	R	.	)	.
-	C	.	F	.	拉	.	)	.

1979 年实施的限制是暂时的（根据《联邦法规》第 36 章的紧急关闭权）。

['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪm'poʊzd][fɔːr; fər] - ['kænɑːt][biː; bi]['ʌndər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['kloʊʒər] [ə'θɔːrəti] (

Any	regulations	imposed	for	1980	cannot	be	under	emergency	closure	authority	(
任何	法规	强加	为了	-	不能	是	在下面	紧急情况	关闭	权威	(

[ən'les] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [dʌz] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] ['regjələtɔːri]

unless	an	emergency	does	arise	which	was	unforeseen	in	setting	up	regulatory
除非	一个	紧急情况	做	出现	哪个	曾是	意外	在	环境	向上	监管

['sɪstəmz]) .

systems	)	.
系统	)	.

1980 年制定的任何法规都不能依据紧急关闭权制定（除非出现制定监管制度时未预见到的紧急情况）。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːr'siːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] ['nesəseri] [wʊd]

Regulations	which	can	be	foreseen	at	this	time	as	being	necessary	would
法规	哪个	能	是	预见	在	这	时间	作为	存在	必要的	会

[hæv; həv][tuː; tə][proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['fedərəl] ['redʒɪstər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['prɑːses] .

have	to	proceed	through	the	normal	Federal	Register	publication	process	.
有	到	继续	通过	这	普通的	联邦	登记	发布	过程	.

目前可以预见的必要法规必须通过正常的联邦公报发布程序进行。

[ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['fedərəl] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz] [kən'sɪdərd]

Enforcement	of	all	Federal	laws	and	regulations	within	Glacier	Bay	is	considered
执法	的	全部	联邦	法律	和	法规	之内	冰川	湾	是	经过考虑的

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] .

to	be	the	responsibility	of	the	NPS	.
到	是	这	责任	的	这	国家公园	.

在冰川湾地区，所有联邦法律法规的执行都被认为是国家公园管理局的责任。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs] ([ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]) [hæz; həz][ˌoʊvər'ɔːl][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , ['ʌndər]

The	National	Marine	Fisheries	Service	(	NMFS	)	has	overall	responsibility	,	under
这	国家的	海洋	渔业	服务	(	nmfs	)	有	全面的	责任	,	在下面

[ðə; ði] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [prə'tekʃn] [ækt][ʌv; əv] - ,

the	Marine	Mammal	Protection	Act	of	1972	,
这	海洋	哺乳动物	保护	行为	的	-	,

根据1972年《海洋哺乳动物保护法》，国家海洋渔业局（NMFS）负有总体责任。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [weɪlz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .

for	the	conservation	and	protection	of	all	whales	including	humpback	whales	.
为了	这	保护	和	保护	的	全部	鲸鱼	包括	座头鲸	鲸鱼	.

为了保护和保育包括座头鲸在内的所有鲸鱼。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs] [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [hæz; həz]

The	National	Marine	Fisheries	Service	in	cooperation	with	the	Juraszs	has
这	国家的	海洋	渔业	服务	在	合作	和	这	-	有

[kən'dʌktɪd] ['sensəsiz] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskən]['wɔːtərz][ɪn] - [ænd; ənd]

conducted	censuses	of	humpback	whales	in	southeast	Alaskan	waters	in	1975	and
实施	人口普查	的	座头鲸	鲸鱼	在	东南	阿拉斯加	水	在	-	和

-	,
1976	,
-	,

美国国家海洋渔业局与尤拉斯家族合作，于 1975 年和 1976 年对阿拉斯加东南部水域的座头鲸进行了普查。

[juːst] ['reɪdioʊ][tægz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weɪlz] [ɪn][ə'læskən]['wɔːtərz][ɪn] - - - ,

used	radio	tags	to	follow	individual	whales	in	Alaskan	waters	in	1976	-	78	,
用过的	收音机	标签	到	跟随	个人	鲸鱼	在	阿拉斯加	水	在	-	-	-	,

1976-78年间，研究人员使用无线电标签跟踪阿拉斯加水域中的个体鲸鱼。

[mein'teinz] [ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

maintains	a	catalogue	of	humpback	whale	photographs	and	has	developed	a
保持	一个	目录	的	座头鲸	鲸	照片	和	有	发达	一个

[kəm'pjuːtəraɪzd] [rɪ'triːv(ə)l] ['foʊtoʊ] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

computerized	retrieval	photo	-	identification	system	.
计算机化	检索	照片	-	鉴别	系统	.

维护着座头鲸照片目录，并开发了计算机化检索照片识别系统。

[noʊ] ['riːsɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs][ɪn] - .

No	research	was	conducted	by	NMFS	in	1979	.
不	研究	曾是	实施	经过	nmfs	在	-	.

1979年，美国国家海洋渔业局没有进行任何研究。

[ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l]

NMFS	enforcement	of	laws	and	regulations	is	conducted	by	a	few	people
nmfs	执法	的	法律	和	法规	是	实施	经过	一个	很少	人们

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['eriəz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] .

responsible	for	large	areas	in	southeast	Alaska	.
负责任的	为了	大的	区域	在	东南	阿拉斯加州	.

美国国家海洋渔业局负责阿拉斯加东南部大片区域的法律法规执行工作，由少数几名人员负责。

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] [wʌn] , - ,

A	contract	with	the	State	of	Alaska	until	August	1	,	1979	,
一个	合同	和	这	状态	的	阿拉斯加州	直到	八月	1	,	-	,

与阿拉斯加州签订的合同，有效期至1979年8月1日。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['brɔ:dər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ˌpɜ:rsə'nel] .
provided a broader presence of enforcement personnel .
假如 一个 更广泛 在场 的 执法 人员 .

增加了执法人员的部署。

[ðæt] ['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'nu:d] .
That contract was not renewed .
那 合同 曾是 不是 更新 .

那份合同没有续签。

[ðə; ði][ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs][ɪz] [naʊ] ['fʊli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ɪn'fɔ:rsmənt] [æk'tɪvətiz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]
The NMFS is now fully responsible for enforcement activities relating to
这 nmfs 是 现在 完全 负责任的 为了 执法 活动 相关 到
['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪk'sept] [ɪn] ['eriəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['gleɪʃər] [beɪ] [wer] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ɪz] [ʃerd]
humpback whales except in areas such as Glacier Bay where the responsibility is shared
座头鲸 鲸鱼 除了 在 区域 这样的 作为 冰川 湾 在哪里 这 责任 是 共享
. [[sɪks]]
. [6]
. [6]

除了冰川湾等地区外，美国国家海洋渔业局 (NMFS) 目前全权负责与座头鲸有关的执法活动，但在冰川湾等地区，执法责任由其他机构共同承担。[6]

[ðɪs] ['sʌməri] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [baɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
This summary is based on information presented at the meeting by National Park
这 概括 是 基于 在 信息 呈现 在 这 会议 经过 国家的 公园
['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [mə'ri:n] ['fɪʃəri:z] ['sɜ:rvɪs] [ˌpɜ:rsə'nel] .
Service and National Marine Fisheries Service Personnel .
服务 和 国家的 海洋 渔业 服务 人员 .

本摘要基于国家公园管理局和国家海洋渔业局人员在会议上提供的信息。

[ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['mænɪdʒmənt] ['ækʃnz]
ALTERNATIVE MANAGEMENT ACTIONS
选择 管理 行动

替代管理措施

[beɪst] [ɑ:n][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Based on available information ,
基于 在 可用的 信息 ,

根据现有信息，

['ves(ə)l][æk'tɪvəti] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fæktər] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [weɪlz]
vessel activity may have been a factor contributing to the movement of whales
血管 活动 可能 有 到过 一个 因素 贡献 到 这 移动 的 鲸鱼
[frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
from Glacier Bay in 1978 and 1979 .
从 冰川 湾 在 - 和 - .

船舶活动可能是导致 1978 年和 1979 年鲸鱼从冰川湾迁徙的一个因素。

[ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['ves(ə)l] ['træfɪk] ([ə'su:mɪŋ] [ɪn'kri:st] ['træfɪk] [hæz; həz]
Alternatives available to manage vessel traffic (assuming increased traffic has
替代方案 可用的 到 管理 血管 交通 (假设 增加 交通 有
[hæd; həd][ɔ:r] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ə'dvɜ:rs] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['hʌmpbæk] [weɪlz]) [ɪn'klu:d] :
had or will have an adverse effect on humpback whales) include :
有 或者 将要 有 一个 不利 影响 在 座头鲸 鲸鱼) 包括 :

（假设船舶交通量的增加已经或将会对座头鲸产生不利影响）可用于管理船舶交通的替代方案包括：

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [wʌn] .
[Pg 24] 1 .
[页 -] 1 .

[第24页]1.

['toʊt(ə)l]['kloʊʒər][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ][tuː; tə][ɔːl]['ves(ə)lz] . [ˌtuːˈtuː] .

Total	**closure**	**of**	**Glacier**	**Bay**	**to**	**all**	**vessels**	**.**	**2**	**.**
全部的	关闭	的	冰川	湾	到	全部	船只	.	2	.

冰川湾全面封闭，禁止所有船只通行。2.

['kloʊʒər] [tuː; tə][ɔːl]['ves(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] ['siːz(ə)n] . [θriː] .

Closure	**to**	**all**	**vessels**	**during**	**the**	**whale**	**season**	**.**	**3**	**.**
关闭	到	全部	船只	期间	这	鲸	季节	.	3	.

3. 鲸鱼捕猎季期间，所有船只禁止通行。

['kloʊʒər] [tuː; tə][ɔːl]['ves(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['siːz(ə)n] . [fɔːr] .

Closure	**to**	**all**	**vessels**	**during**	**part**	**of**	**the**	**whale**	**season**	**.**	**4**	**.**
关闭	到	全部	船只	期间	部分	的	这	鲸	季节	.	4	.

4. 鲸鱼捕捞季期间，所有船只禁止通行。

['toʊt(ə)l]['kloʊʒər][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] — [iː] . [dʒiː] . ,

Total	**closure**	**to**	**all**	**but**	**certain**	**classes**	**of**	**vessels**	**—**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**
全部的	关闭	到	全部	但	肯定	课程	的	船只	—	e	.	克	.	,

除特定类型的船舶外，禁止所有其他船舶通行——例如，

[kruːz] ['ves(ə)lz]

cruise	**vessels**
巡航	船只

游轮

['tʃɑːrtər] ['ves(ə)lz]

charter	**vessels**
宪章	船只

包租船舶

['fɪʃɪŋ] vessels5 .

fishing	**vessels5**	**.**
钓鱼	vessels5	.

5. 渔船

['siːzən(ə)l] ['kloʊʒər][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] — [iː] . [dʒiː] . ,

Seasonal	**closure**	**to**	**all**	**but**	**certain**	**classes**	**of**	**vessels**	**—**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**
季节性	关闭	到	全部	但	肯定	课程	的	船只	—	e	.	克	.	,

除特定类型的船舶外，其他船舶均需遵守季节性禁航规定——例如，

[kruːz] ['ves(ə)lz]

cruise	**vessels**
巡航	船只

游轮

['tʃɑːrtər] ['ves(ə)lz]

charter	**vessels**
宪章	船只

包租船舶

['fɪʃɪŋ] vessels6 .

fishing	**vessels6**	**.**
钓鱼	vessels6	.

渔船6.

['pɑːrʃ(ə)l]['siːz(ə)n] ['kloʊʒər][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] — [iː] . [dʒiː] .

Partial	**season**	**closure**	**to**	**all**	**but**	**certain**	**classes**	**of**	**vessels**	**—**	**e**	**.**	**g**	**.**
部分的	季节	关闭	到	全部	但	肯定	课程	的	船只	—	e	.	克	.

除特定类型船舶外，其他船舶均需遵守部分季节禁航规定——例如

[kruːz] ['ves(ə)lz]

cruise	**vessels**
巡航	船只

游轮

['tʃɑ:rtər] ['ves(ə)lz]
charter **vessels**
宪章 船只

包租船舶

['fɪʃɪŋ] vessels7 .
fishing **vessels7** **.**
钓鱼 vessels7 .

渔船7.

[ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [fɔ:r] , [faɪv] , [ɔ:r][sɪks][wɪð; wɪθ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɑ:n]['toʊt(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ʌv; əv]
Alternatives **4** **,** **5** **,** **or** **6** **with** **limitations** **on** **total** **numbers** **of** **vessels** **of**
替代方案 4 , 5 , 或者 6 和 限制 在 全部的 数字 的 船只 的
['veriəs] ['klæsɪz] ['gɪv(ə)n] access8 .
various **classes** **given** **access8** **.**
各种各样的 课程 给定 access8 .

方案 4、5 或 6 对允许进入的各种类别船舶的总数有限制8。

[ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks][ɔ:r]['sɛvən][wɪð; wɪθ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'plaɪɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz]
Alternatives **4** **,** **5** **,** **6** **or** **7** **with** **restrictions** **applying** **only** **to** **certain** **areas**
替代方案 4 , 5 , 6 或者 7 和 限制 申请 仅有的 到 肯定 区域
[ʌv; əv][ðə; ði] Bay9 .
of **the** **Bay9** **.**
的 这 Bay9 .

方案 4、5、6 或 7，但限制仅适用于海湾的某些区域9。

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['ves(ə)lz][ɔ:r]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l]
Establishment **of** **a** **ceiling** **for** **all** **vessels** **or** **certain** **classes** **of** **vessels** **during** **all**
建立 的 一个 天花板 为了 全部 船只 或者 肯定 课程 的 船只 期间 全部
[ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] season10 .
or **part** **of** **the** **whale** **season10** **.**
或者 部分 的 这 鲸 season10 .

在捕鲸季的全部或部分时间内，对所有船舶或某些类别的船舶设定捕鲸限额[10]。

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑ:n] ['ækses] [bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n] [æk'tɪvətiz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔ:r] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz]
No **restrictions** **on** **access** **but** **certain** **activities** **prohibited** **or** **limited** **to** **certain** **areas**
不 限制 在 使用权 但 肯定 活动 禁止 或者 有限的 到 肯定 区域
[ɔ:r]['ves(ə)l] ['klæsɪz] — [i:] . [dʒi:] . :
or **vessel** **classes** **—** **e** **.** **g** **.** **:**
或者 血管 课程 — e . 克 . :

通行无限制，但某些活动被禁止或仅限于特定区域或船舶类型——例如：

[ɪ'stæblɪʃ] ['træfɪk] [leɪnz] [ænd; ənd] [pər'mɪt] " [dɪ'lɪbərət] " [weɪl] - ['wɑtʃɪŋ] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fju:]
establish **traffic** **lanes** **and** **permit** **"** **deliberate** **"** **whale** **-** **watching** **only** **by** **a** **few**
建立 交通 车道 和 允许 " 商榷 " 鲸 - 观看 仅有的 经过 一个 很少
[treɪnd] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['tʃɑ:rtər] - [boʊt]['ɑ:pəreɪtərz] . - .
trained **and** **licensed** **charter** **-** **boat** **operators** **.** **11** **.**
受过训练 和 获得许可的 宪章 - 船 运营商 . - .

设立交通航道，并仅允许少数经过培训和获得许可的包船经营者进行"有计划的"观鲸活动。11.

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
No **restrictions** **.**
不 限制 .

无限制。

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] ['ri:sɜ:rtʃ] / ['mænɪdʒmənt]
IDENTIFYING **AND** **SELECTING** **THE** **MOST** **APPROPRIATE** **RESEARCH** **/** **MANAGEMENT**
识别 和 选择 这 最多 合适的 研究 / 管理
['strætədʒi]
STRATEGY
战略

确定和选择最合适的研究/管理策略

['fæktərz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] / ['mænɪdʒmənt] [dɪ'sɪʒənz] [ɪn'kluːd] (
Factors that should be considered in making research / management decisions include (
因素 那 应该 是 经过考虑的 在 制作 研究 / 管理 决策 包括 (
[wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ɪz][æn; ən] [ɪn'deɪndʒərd] ['spiːʃiːz] ;
1) that the humpback whale is an endangered species ;
1) 那 这 座头鲸 鲸 是 一个 濒危 物种 ;

在制定研究/管理决策时应考虑的因素包括（1）座头鲸是濒危物种；

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['stætʃətɔːri] [ri'kwaiəmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd]
(2) that there are statutory requirements to protect the whales and
(2) 那 那里 是 法定的 要求 到 保护 这 鲸鱼 和
[ðer; ðər]['hæbɪtæts] ;
their habitats ;
他们的 栖息地 ;

（2）有法律规定要保护鲸鱼及其栖息地；

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɑːbləm][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ;
(3) that the cause of the present problem is uncertain ;
(3) 那 这 原因 的 这 展示 问题 是 不确定 ;

（3）目前问题的原因尚不明确；

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][tuː; tə][prə'veɪd][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,
(4) that the purpose of the Monument is to provide for educational ,
(4) 那 这 目的 的 这 纪念碑 是 到 提供 为了 教育 ,
[ˌrekri'eɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [iks'piəriənsiz] ;
recreational , and scientific experiences ;
休闲 , 和 科学 经历 ;

（4）该纪念碑的目的是提供教育、娱乐和科学体验；

[ænd; ənd] ([faɪv]) [ðæt] ['lɪmɪtɪŋ] ['ækses] [ɔːr] [ris'triktiŋ] [ɔːr]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə][sʌm; səm]
and (5) that limiting access or restricting or closing the Monument to some
和 (5) 那 限制 使用权 或者 限制 或者 结束 这 纪念碑 到 一些
[ɔːr][ɔːl]['ves(ə)l][æk'tɪvəti][kʊd; kəd] [ə'fekt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd]['praɪvət] ['entərˌpraɪz] ,
or all vessel activity could affect commercial and private enterprises ,
或者全部 血管 活动 可以 影响 商业的 和 私人的 企业 ,

（5）限制进入或限制或关闭纪念碑以进行部分或全部船舶活动可能会影响商业和私人企业，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
including fishing .
包括 钓鱼 .

包括捕鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ə'dɪʃənəli] ,
Additionally ,
此外 ,

此外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪps] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] ['erərz]
there are a number of types and possible consequences of decision errors
那里 是 一个 数字 的 类型 和 可能的 结果 的 决定 错误
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] — [iː] . [dʒiː] . , [wʌn] .
that should also be considered — e . g . , 1 .
那 应该 还 是 经过考虑的 — e . 克 . , 1 .

还应考虑决策错误的类型和可能后果，例如：1.

[ɪf] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['hæbɪtæt] ,
If Glacier Bay is a critical habitat ,
如果 冰川 湾 是 一个 批判的 栖息地 ,

如果冰川湾是一个关键栖息地，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [ɪz][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [weɪl] ['wɑtʃɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
and if the movement of humpbacks is in response to whale watching vessels ,
和 如果 这 移动 的 座头鲸 是 在 回复 到 鲸 观看 船只 ,

如果座头鲸的迁徙是对观鲸船只的回应，

['pleʒər] ['boʊts] , [kruːz] ['ves(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ɔːr] [wɪl]
pleasure boats , cruise vessels , etc . , and if the movement is or will
乐趣 船 , 巡航 船只 , ETC . , 和 如果 这 移动 是 或者 将要
[biː; bi][ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] ;
be irreversible ;
是 不可逆转 ;

游艇、游轮等，以及这种移动是否是或将是不可逆的；

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [əd'vɜːrsli] [ɪm'pæktɪd] ([iː] . [dʒiː] . ,
then the humpback whale population will be adversely impacted (e . g . ,
然后 这 座头鲸 鲸 人口 将要 是 不利地 受影响 (e . 克 . ,

那么座头鲸的数量就会受到不利影响（例如，

['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] [rɪ'djʊst]) [ɪf] [noʊ]['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] . [ˌtuː'tuː] .
carrying capacity reduced) if no action is taken . 2 .
携带 容量 减少) 如果 不 行动 是 已采取 . 2 .

1. 如果不采取任何措施，承载能力将会降低。2.

[ɪf] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['hæbɪtæt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['muːvmənt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [weɪl]
If Glacier Bay is not a critical habitat , and if movement is due to whale
如果 冰川 湾 是 不是 一个 批判的 栖息地 , 和 如果 移动 是 到期的 到 鲸
['wɑtʃɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
watching vessels ,
观看 船只 ,

如果冰川湾并非鲸鱼的重要栖息地，并且鲸鱼的移动是由于观鲸船只造成的，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] [wɪl] [biː; bi][ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] ;
etc . , and it is or will be irreversible ;
ETC . , 和 它 是 或者 将要 是 不可逆转 ;

等等，而且这是或将是不可逆转的；

[ðen] ['oʊnli][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪzɪtər] [ɪk'spɪriəns] / ['vælјuː][ʌv; əv]['mɑːnjumənt][ɪz] [dɪ'kriːst] [ɪf] [noʊ]
then only the quality of visitor experience / value of monument is decreased if no
然后 仅有的 这 质量 的 游客 经验 / 价值 的 纪念碑 是 减少 如果 不
['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] .
action is taken .
行动 是 已采取 .

如果不采取任何措施，只会降低游客的体验质量/古迹的价值。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ɑːn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [ɪz][nɑːt]['krɪtɪk(ə)l][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['suːtəb(ə)l]
The impact on the population of humpbacks is not critical so long as suitable
这 影响 在 这 人口 的 座头鲸 是 不是 批判的 所以 长的 作为 合适的
['hæbɪtæt][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ['elsˌwer] .
habitat is available elsewhere .
栖息地 是 可用的 别处 .

只要其他地方还有合适的栖息地，对座头鲸种群的影响就不会很严重。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs] ['mændeɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] - [ækt] [stɪl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

However	,	the	NPS	mandate	established	in	the	1916	Act	still	would	not	be	fulfilled	.
然而	,	这	国家公园	授权	已确立的	在	这	-	行为	仍然	会	不是	是	已完成	.

[θriː] .

3	.
3	.

然而，1916 年法案确立的国家公园管理局的职责仍然无法实现。3.

[ɪf] [ɔːl] , [ɔːr][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ʌv; əv] , ['ves(ə)l]['træfɪk][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔːr]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

If	all	,	or	a	specific	type	of	,	vessel	traffic	is	prohibited	or	regulated	,
如果	全部	,	或者	一个	具体的	类型	的	,	血管	交通	是	禁止	或者	受监管	,

如果所有或特定类型的船舶交通被禁止或管制，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ɪz][nɑːt] [kɔːzd] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]

and	the	movement	from	the	Bay	is	not	caused	,	directly	or
和	这	移动	从	这	湾	是	不是	导致	,	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][baɪ] [sʌtʃ] ['træfɪk] ;

indirectly	by	such	traffic	;
间接	经过	这样的	交通	;

海湾的移动并非由这种交通直接或间接引起；

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'kriːst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['hjuːmən][æk'tɪvəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

then	there	will	be	decreased	opportunity	for	human	activity	within	the	Bay	,
然后	那里	将要	是	减少	机会	为了	人类	活动	之内	这	湾	,

届时，海湾内人类活动的机会将会减少。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['impækts][ɑːn] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɑːpəreɪtərz] [ðæt] [meɪ]

and	increased	economic	impacts	on	fishermen	and	commercial	operators	that	may
和	增加	经济的	影响	在	渔民	和	商业的	运营商	那	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnˌnesə'serəli] [rɪ'strɪktɪd] .

have	been	unnecessarily	restricted	.
有	到过	不必要的	受限制的	.

对渔民和商业经营者的经济影响增加，而这些限制可能是不必要的。

[ðə; ði]['ɑːptɪməl] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] ['riːsɜːrtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['strætədʒi] [wʊd] ['mɪnɪmaɪz][ðə; ði][rɪsks]

The	optimal	short	-	term	research	/	management	strategy	would	minimize	the	risks
这	最佳的	短的	-	学期	研究	/	管理	战略	会	最小化	这	风险

[ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['erərz] [dɪ'skʌst] [ə'bʌv] ,

associated	with	the	kinds	of	errors	discussed	above	,
联系	和	这	种类	的	错误	讨论	多于	,

最佳的短期研究/管理策略应最大限度地降低上述各类错误带来的风险。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['ækʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

and	include	actions	such	as	the	following	:
和	包括	行动	这样的	作为	这	下列的	:

并包括以下行动：

[wʌn]) [baɪ] ['ɜːrli] - , [kəm'paɪl][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ænd; ənd][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

1	)	by	early	1980	,	compile	and	complete	the	analysis	and	evaluation	of	all
1	)	经过	早期的	-	,	编译	和	完全的	这	分析	和	评估	的	全部

[ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['reləvənt] ['deɪtə] ;

existing	and	relevant	data	;
现存的	和	相关的	数据	;

1）到 1980 年初，汇编并完成所有现有和相关数据的分析和评估；

[ˌtuː'tuː]) [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə] , ['prɑːm(ə)lgeɪt] ['tempəreri]

2	)	based	upon	the	evaluation	of	the	best	available	data	,	promulgate	temporary
2	)	基于	之上	这	评估	的	这	最好的	可用的	数据	,	颁布	暂时的

([wʌn]['siːz(ə)n])

(	one	season	)
(	一	季节	)

2）根据对现有最佳数据的评估，颁布临时（一季）

[weɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] / [ɔ:r] [rɪ'strɪkt] ['ækses] [baɪ][ɔ:l][ɔ:r]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
whale **watching** **regulations** **and** **/** **or** **restrict** **access** **by** **all** **or** **certain** **classes** **of**
鲸 观看 法规 和 / 或者 限制 使用权 经过 全部或者 肯定 课程 的
['ves(ə)lz][ɔ:r][ðə; ði] ['nʌmbər] , ['fri:kwənsi] ,
vessels **or** **the** **number** **,** **frequency** **,**
船只 或者 这 数字 , 频率 ,

制定观鲸法规和/或限制所有或某些类型的船只的进入，或限制船只的数量、频率、

[ɔ:r] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]['vɪzɪts][ʌv; əv][ɔ:l][ɔ:r]['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [æt; ət]
or **duration** **of** **visits** **of** **all** **or** **certain** **classes** **of** **vessels** **to** **certain** **areas** **at**
或者 期间 的 访问 的 全部或者 肯定 课程 的 船只 到 肯定 区域 在
['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
certain **times** **of** **the** **year** **,**
肯定 时代 的 这 年 ,

或者所有或某些类型船舶在一年中特定时间访问特定区域的持续时间，

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'proʊpriət] ;
as **may** **be** **appropriate** **;**
作为 可能 是 合适的 ;

视情况而定；

[θri:]) [kən'tɪnju:] [ænd; ənd] , [ɪf] [ə'proʊpriət] [ɪk'spænd] , [sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz][ʌv; əv] [weɪl] / ['ves(ə)l]
3 **)** **continue** **and** **,** **if** **appropriate** **expand** **,** **surveys** **of** **whale** **/** **vessel**
3) 继续 和 , 如果 合适的 扩张 , 调查 的 鲸 / 血管
['nʌmbərz] , [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] , ['mu:vmənts] ,
numbers **,** **distribution** **,** **movements** **,**
数字 , 分配 , 移动 ,

3）继续并酌情扩大对鲸鱼/船只数量、分布、迁徙的调查，

[bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] ['gleɪʃər] [beɪ] ;
behavior **and** **interactions** **in** **and** **outside** **Glacier** **Bay** **;**
行为 和 互动 在 和 外部 冰川 湾 ;

冰川湾内外的行为和互动；

[fɔ:r]) [aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]
4 **)** **identify** **and** **initiate** **additional** **research** **that** **is** **needed** **to** **identify** **and**
4) 确认 和 发起 额外的 研究 那 是 需要 到 确认 和
['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɔ:r] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvd] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm]
mitigate **the** **cause** **or** **causes** **of** **the** **observed** **humpback** **whale** **movement** **from**
缓解 这 原因 或者 原因 的 这 观察到 座头鲸 鲸 移动 从
[ðə; ði] [beɪ] ,
the **Bay** **,**
这 湾 ,

4）确定并启动必要的额外研究，以确定并减轻观察到的座头鲸离开海湾的原因，

[i:] . [dʒi:] . ,
e **.** **g** **.** **,**
e . 克 . ,

例如，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ə; eɪ] . ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][ə'ku:stɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eriəz] [ɪn]
a **.** **characterize** **the** **acoustical** **environment** **of** **Glacier** **Bay** **and** **other** **areas** **in**
一个 . 描述 这 声学 环境 的 冰川 湾 和 其他 区域 在
[wɪtʃ] ['hʌmpbæk] [ə'kɜ:r] ;
which **humpbacks** **occur** **;**
哪个 座头鲸 发生 ;

a. 描述冰川湾及其他座头鲸出没区域的声学环境；

[biː] . ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [saʊndz] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ænd; ənd]['erkræft] ;

b	.	characterize	the	sounds	generated	by	various	classes	of	vessels	and	aircraft	;
b	.	描述	这	声音	生成的	经过	各种各样的	课程	的	船只	和	飞机	;

b. 描述各类船舶和飞机产生的声音特征；

[siː] . [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [saʊnd] ['pleɪbæk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

c	.	design	and	conduct	sound	playback	experiments
c	.	设计	和	执行	声音	播放	实验

[tuː; tə] [test] [haɪ'pɑːθəsiːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['ves(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɑːn] ['hʌmpbæk]

to	test	hypotheses	concerning	the	possible	effects	of	vessel	activities	on	humpback
到	测试	假设	有关	这	可能的	效果	的	血管	活动	在	座头鲸

[weɪl] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] ;

whale	movements	and	behavior	;
鲸	移动	和	行为	;

c. 设计并进行声音回放实验，以检验有关船舶活动对座头鲸运动和行为可能产生的影响的假设；

[ænd; ənd]

and
和

和

[diː] . [ə'ses] [ænd; ənd]['mɑːnɪtər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

d	.	assess	and	monitor	the	physical	,	chemical	,	and	biological	characteristics
d	.	评估	和	监视器	这	身体的	,	化学	,	和	生物	特征

[ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] ,

of	Glacier	Bay	,
的	冰川	湾	,

d. 评估和监测冰川湾的物理、化学和生物特征，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [preɪ] ['spiːʃiːz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['hʌmpbæk]

especially	the	distribution	and	abundance	of	prey	species	upon	which	humpback
尤其	这	分配	和	丰富	的	猎物	物种	之上	哪个	座头鲸

[weɪlz] [fiːd] .

whales	feed	.
鲸鱼	喂养	.

特别是座头鲸赖以生存的猎物种类的分布和数量。

[ðə; ði]['ɑːptɪməl] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] ['riːsɜːrtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['strætədʒi] [wʊd] [ɪn'kluːd] :

The	optimal	long	-	range	research	/	management	strategy	would	include	:
这	最佳的	长的	-	范围	研究	/	管理	战略	会	包括	:

最佳的长期研究/管理策略应包括：

[wʌn]) [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmpbæk] [weɪl] [rɪ'kʌvəri] [plæn]

1	)	the	development	and	implementation	of	a	humpback	whale	recovery	plan
1	)	这	发展	和	执行	的	一个	座头鲸	鲸	恢复	计划

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] ,

to	include	humpback	whales	in	all	of	Glacier	Bay	,
到	包括	座头鲸	鲸鱼	在	全部	的	冰川	湾	,

1）制定并实施座头鲸恢复计划，将冰川湾所有区域的座头鲸都纳入其中；

[ɔːl][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'kluːdɪŋ] : [ðə; ði]

all	of	southeast	Alaska	and	the	North	Pacific	in	general	,	including	:	the
全部	的	东南	阿拉斯加州	和	这	北	太平洋	在	一般的	,	包括	:	这

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

identification	,
鉴别	,

整个阿拉斯加东南部和整个北太平洋地区，包括：识别，

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['hʌmpbæk] [weɪl] ['hæbɪtæt] ;

designation	and	protection	of	critical	humpback	whale	habitat	;
指定	和	保护	的	批判的	座头鲸	鲸	栖息地	;

指定和保护座头鲸重要栖息地；

[ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ənd] / [ɔːr][saɪt] - [spəˈsɪfɪk] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] "

2	)	the	development	of	a	universal	and	/	or	site	-	specific	definition	of	"
2	)	这	发展	的	一个	普遍的	和	/	或者	地点	-	具体的	定义	的	"

[həˈræsmənt] " [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˈgleɪʃər] [beɪ] ,

harassment	"	to	apply	to	humpback	whales	in	Glacier	Bay	,
骚扰	"	到	申请	到	座头鲸	鲸鱼	在	冰川	湾	,

2）制定适用于冰川湾座头鲸的"骚扰"的通用定义和/或特定地点定义，

[ˌsaʊθˈiːst] [əˈlæskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

southeast	Alaska	and	the	North	Pacific	in	general	;
东南	阿拉斯加州	和	这	北	太平洋	在	一般的	;

阿拉斯加东南部和整个北太平洋地区；

[θriː]) [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] ['riːsɜːrtʃ] /

3	)	the	development	and	implementation	of	a	long	-	range	research	/
3	)	这	发展	和	执行	的	一个	长的	-	范围	研究	/

['mænɪdʒmənt] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [ɪn'kluːdɪŋ] [weɪl] [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]

management	plan	for	the	Monument	including	whale	and	environmental
管理	计划	为了	这	纪念碑	包括	鲸	和	环境的

['mɑːnɪtərɪŋ] ;

monitoring	;
监测	;

3）制定和实施该纪念碑的长期研究/管理计划，包括鲸鱼和环境监测；

[fɔːr]) [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]

4	)	a	determination	as	to	the	direct	and	indirect	effects	of	incidental
4	)	一个	决心	作为	到	这	直接的	和	间接	效果	的	偶然的

[teɪk] ,

take	,
拿	,

4）对意外捕获的直接和间接影响进行判定，

[weɪl] ['wɑtʃɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [æk'tɪvəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɑːn] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ,

whale	watching	,	fishing	activity	,	etc	.	on	humpback	whales	in	Glacier	Bay	,
鲸	观看	,	钓鱼	活动	,	ETC	.	在	座头鲸	鲸鱼	在	冰川	湾	,

在冰川湾观赏座头鲸、进行捕鱼活动等。

[ˌsaʊθˈiːst] [əˈlæskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd]

Southeast	Alaska	and	the	North	Pacific	in	general	;	and
东南	阿拉斯加州	和	这	北	太平洋	在	一般的	;	和

阿拉斯加东南部和整个北太平洋地区；

[faɪv]) [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm]['kjuːmjəleɪtɪv]['impækts][ʌv; əv][ðə; ði]

5	)	a	determination	as	to	the	long	-	term	cumulative	impacts	of	the
5	)	一个	决心	作为	到	这	长的	-	学期	累计	影响	的	这

[ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]['hæbɪtæt][ɑːn][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk]

degradation	and	destruction	of	habitat	on	the	survival	of	the	humpback
降解	和	破坏	的	栖息地	在	这	生存	的	这	座头鲸

[weɪl] [θruːˈaʊt] [ɪts][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk] .

whale	throughout	its	range	in	the	North	Pacific	.
鲸	自始至终	它是	范围	在	这	北	太平洋	.

5）确定栖息地退化和破坏对座头鲸在其北太平洋范围内生存的长期累积影响。

['eɪdʒənsi] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [niːd] [fɔːr; fər] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n]

AGENCY	RESPONSIBILITIES	AND	NEED	FOR	COOPERATION	AND	COORDINATION
机构	职责	和	需要	为了	合作	和	协调

机构职责及合作与协调的必要性

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

There	are	many	individuals	,
那里	是	许多	个人	,

有很多个人，

[gruːps] [ænd; ənd] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ˈɪntrəstɪd] [ɔːr] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [səˈluːʃənz] [tuː; tə][ˈprɔːbləms]

groups	**and**	**organizations**	**interested**	**or**	**involved**	**in**	**finding**	**solutions**	**to**	**problems**
团体	和	组织	感兴趣的	或者	涉及	在	寻找	解决方案	到	问题

[əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ækˈtɪvətiz] [ɪn] [ˈgleɪʃər] [beɪ] .

associated	**with**	**humpback**	**whales**	**and**	**human**	**activities**	**in**	**Glacier**	**Bay**	**.**
联系	和	座头鲸	鲸鱼	和	人类	活动	在	冰川	湾	.

对解决冰川湾座头鲸和人类活动相关问题感兴趣或参与其中的团体和组织。

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːsɜːrtʃ]

The	**need**	**for**	**management**	**planning**	**and**	**research**
这	需要	为了	管理	规划	和	研究

管理规划和研究的必要性

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[ˈproʊgræmz][hæz; həz] [bɪn] [aɪˈdentɪfaɪd] .

programs	**has**	**been**	**identified**	**.**
程序	有	到过	已识别	.

已确定相关方案。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ɪz] [ˈnesəseri] [soʊ] [ðæt]

The	**identification**	**of**	**interested**	**and**	**responsible**	**organizations**	**is**	**necessary**	**so**	**that**
这	鉴别	的	感兴趣的	和	负责任的	组织	是	必要的	所以	那

[koʊˈɑːpərətɪv] ,

cooperative	**,**
合作社	,

确定有兴趣且负责任的组织是必要的，以便开展合作，

[koˌɔrdˈnetɪd] [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːsɜːrtʃ] [kæn; kən] [əˈkɜːr] .

coordinated	**planning**	**and**	**research**	**can**	**occur**	**.**
协调	规划	和	研究	能	发生	.

可以进行协调规划和研究。

[ˈhoʊpfəli] , [baɪ] [dɪˈveləpɪŋ] [sʌtʃ] [plænz][ɔːr][ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] , [ˈmɪnɪməm] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi]

Hopefully	**,**	**by**	**developing**	**such**	**plans**	**or**	**projects**	**,**	**minimum**	**resources**	**will**	**be**
希望	,	经过	发展	这样的	计划	或者	项目	,	最低限度	资源	将要	是

[ɪkˈspendɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌsætɪsˈfæktəri] [səˈluːʃənz] .

expended	**to**	**obtain**	**satisfactory**	**solutions**	**.**
已支出	到	获得	令人满意的	解决方案	.

希望通过制定此类计划或项目，能够以最少的资源投入获得令人满意的解决方案。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [gruːps] , [ɔːr]

In	**addition**	**,**	**by**	**involving**	**all**	**interested**	**and**	**responsible**	**individuals**	**,**	**groups**	**,**	**or**
在	添加	,	经过	涉及	全部	感兴趣的	和	负责任的	个人	,	团体	,	或者

[ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [steɪdʒ] ,

organizations	**at**	**an**	**early**	**stage**	**,**
组织	在	一个	早期的	阶段	,

此外，通过让所有相关且负责任的个人、团体或组织尽早参与，

[koʊˈɑːpərətɪv] [ˈefərts] [kæn; kən][biː; bi]['mæksəˌmaɪzd][ænd; ənd] [dɪsəgˈriːmənts] [aɪˈdentɪfaɪd][ænd; ənd]

cooperative	**efforts**	**can**	**be**	**maximized**	**and**	**disagreements**	**identified**	**and**
合作社	努力	能	是	最大化	和	分歧	已识别	和

['minimaizd] .

minimized	**.**
最小化	.

可以最大限度地发挥合作作用，并发现和减少分歧。

[ðə; ði] [praɪm] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [məˈriːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	prime	responsibilities	of	the	National	Marine	Fisheries	Service	and	the
这	主要的	职责	的	这	国家的	海洋	渔业	服务	和	这

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] .

National	Park	Service	have	been	identified	.
国家的	公园	服务	有	到过	已识别	.

国家海洋渔业局和国家公园管理局的主要职责已经明确。

['ʌðər] ['fedərəl] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ɔːr] [maɪt] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['bjʊroʊ]

Other	Federal	agencies	that	should	or	might	profitably	be	involved	include	the	Bureau
其他	联邦	机构	那	应该	或者	可能	盈利	是	涉及	包括	这	局

[ʌv; əv][lænd] ['mænɪdʒmənt] ,

of	Land	Management	,
的	土地	管理	,

其他应该或可能从中获益的联邦机构包括土地管理局。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['koʊst(ə)l][zoʊn] ['mænɪdʒmənt] , [siː] [grænt] , [ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ] [ænd; ənd]

the	Office	of	Coastal	Zone	Management	,	Sea	Grant	,	the	U	.	S	.	Fish	and
这	办公室	的	沿海	区	管理	,	海	授予	,	这	U	.	S	.	鱼	和

['waɪldlaɪf] ['sɜːrvɪs] ,

Wildlife	Service	,
野生动物	服务	,

美国鱼类和野生动物管理局海洋拨款项目海岸带管理办公室

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] , [ðə; ði][juː] . [es] . [koʊst] [gɑːrd] , [ðə; ði][ɪnˌvaɪrənˈment(ə)l]

the	U	.	S	.	Geological	Survey	,	the	U	.	S	.	Coast	Guard	,	the	Environmental
这	U	.	S	.	地质	民意调查	,	这	U	.	S	.	海岸	警卫	,	这	环境的

[prəˈtekʃn] ['eɪdʒənsi] ,

Protection	Agency	,
保护	机构	,

美国地质调查局、美国海岸警卫队、环境保护署

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [kɔːr] [ʌv; əv]['ɛndʒəˈnɪrz] .

and	the	Army	Corps	of	Engineers	.
和	这	军队	兵团	的	工程师	.

以及陆军工程兵团。

[steɪt] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ɔːr] [maɪt] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ə'læskə]

State	agencies	that	should	or	might	be	profitably	involved	include	the	Alaska
状态	机构	那	应该	或者	可能	是	盈利	涉及	包括	这	阿拉斯加州

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] ,

Department	of	Fish	and	Game	,
部门	的	鱼	和	游戏	,

可能从中获利的州政府机构包括阿拉斯加渔猎部。

[ðə; ði] [steɪt] ['koʊst(ə)l][zoʊn] ['mænɪdʒmənt] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'læskə] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

the	State	Coastal	Zone	Management	Commission	,	and	the	Alaska	Department	of
这	状态	沿海	区	管理	委员会	,	和	这	阿拉斯加州	部门	的

['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] .

Natural	Resources	.
自然的	资源	.

州海岸带管理委员会和阿拉斯加州自然资源部。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['kʌmpəniz] [ðæt] ['ɔːrgənaɪz] ['fɪʃɪŋ] , [tʊr] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrtər]

Commercial	and	recreational	companies	that	organize	fishing	,	tour	,	and	charter
商业的	和	休闲	公司	那	组织	钓鱼	,	旅游	,	和	宪章

[æk'tɪvətiz] , ['praɪvət] ['boʊtər] ,

activities	,	private	boaters	,
活动	,	私人的	船民	,

组织钓鱼、旅游和包船活动的商业和休闲公司、私人船主、

[ˌækə'demɪk] / [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mjʊnəti] , [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

academic	/	scientific	communities	,	and	environmental	organizations	are	also
学术的	/	科学	社区	,	和	环境的	组织	是	还

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

学术/科学界和环保组织也很重要。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv][ɑːn] - ['goʊɪŋ] , [ɔːr][plæn][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] , ['riːsɜːrtʃ]

Some	of	these	organizations	have	on	-	going	,	or	plan	to	initiate	,	research
一些	的	这些	组织	有	在	-	去	,	或者	计划	到	发起	,	研究

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

projects	,
项目	,

这些组织中有些正在进行研究项目，有些则计划启动研究项目。

[wɪtʃ] [meɪ] [prə'vaɪd]['deɪtə][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɔːbləms]

which	may	provide	data	and	information	of	importance	to	the	problems
哪个	可能	提供	数据	和	信息	的	重要性	到	这	问题

[dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

discussed	in	this	report	.
讨论	在	这	报告	.

这可能为本报告中讨论的问题提供重要的数据和信息。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][lænd] ['mænɪdʒmənt] , [nuː] [jɔːk] ['aʊtər] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ʃelf] ([ˌoʊ'siː'ɛs]) ['ɑːfɪs]

The	Bureau	of	Land	Management	,	New	York	Outer	Continental	Shelf	(	OCS	)	Office
这	局	的	土地	管理	,	新的	约克	外	大陆	架子	（	军官候选学校	）	办公室

,

,

,

美国土地管理局纽约外大陆架（OCS）办公室

[ɪz]['prez(ə)ntli] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [nɔɪz] [ɪ'fekts] ['stʌdiz] [ɑːn] [mə'riːn] ['mæm(ə)lz] .

is	presently	initiating	noise	effects	studies	on	marine	mammals	.
是	目前	启动	噪音	效果	研究	在	海洋	哺乳动物	.

目前正在开展噪声对海洋哺乳动物影响的研究。

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [æt; ət][tə'kəumə] , ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['mɛnloʊ][pɑːrk] ,

The	U	.	S	.	Geological	Survey	at	Tacoma	,	Washington	and	Menlo	Park	,
这	U	.	S	.	地质	民意调查	在	塔科马	,	华盛顿	和	门洛	公园	,

美国地质调查局位于华盛顿州塔科马和门洛帕克的办事处

[ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ænd; ənd] ['mæpɪŋ] [mə'riːn] ['sedəmənt][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['θɪknəs] [ænd; ənd]

California	is	describing	and	mapping	marine	sediment	distribution	,	thickness	and
加利福尼亚州	是	描述	和	地图	海洋	沉淀	分配	,	厚度	和

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪ'ðɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .

characteristics	within	Glacier	Bay	.
特征	之内	冰川	湾	.

加州正在描述和绘制冰川湾内的海洋沉积物分布、厚度和特征。

[dʒeɪ] . [piː] . ['mæθjuːz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['saɪəns] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ə'læskə] , [ɪz]

J	.	P	.	Mathews	,	of	the	Institute	of	Marine	Science	,	University	of	Alaska	,	is
J	.	P	.	马修斯	,	的	这	研究所	的	海洋	科学	,	大学	的	阿拉斯加州	,	是

['sʌməraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

summarizing	the	physical	characteristics	,
总结	这	身体的	特征	,

阿拉斯加大学海洋科学研究所的JP Mathews正在总结其物理特征。

[ɪ'speʃəli] ['wɔːtər] [mæs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][daɪ'næmɪks] , [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] .

especially	water	mass	characteristics	and	dynamics	,	of	Glacier	Bay	.
尤其	水	大量的	特征	和	动力学	,	的	冰川	湾	.

特别是冰川湾的水团特征和动力学。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ðiːz] ['stʌdiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [koˌɔrd'netɪd] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
these studies should be coordinated such that a maximum amount of information
这些 研究 应该 是 协调 这样的 那 一个 最大限度 数量 的 信息
[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [æk'tɪvətiz]
can be obtained and used in the management and research activities
能 是 获得 和 用过的 在 这 管理 和 研究 活动
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] .
related to Glacier Bay National Monument and the humpback whale .
有关的 到 冰川 湾 国家的 纪念碑 和 这 座头鲸 鲸 .

应协调这些研究，以便获取和利用尽可能多的信息，用于与冰川湾国家纪念碑和座头鲸相关的管理和研究活动。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ɑːr; ər]['maɪgrətɔːri] ,
Humpback whales in the North Pacific are migratory ,
座头鲸 鲸鱼 在 这 北 太平洋 是 迁徙的 ,

北太平洋的座头鲸是迁徙性的，

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['wɔːtərz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd]['wɔːtərz][ʌv; əv]
spending the summer months in northern waters including the inland waters of
开支 这 夏天 几个月 在 北方 水 包括 这 内陆 水 的
[ˌsaʊθ'iːst] [ə'læskə] .
southeast Alaska .
东南 阿拉斯加州 .

夏季几个月，它们会在北方水域活动，包括阿拉斯加东南部的内陆水域。

['rekərdz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] ['hʌmpbæk] [siːn] [ɪn]
Records have been maintained on the number of identifiable humpbacks seen in
记录 有 到过 维持 在 这 数字 的 可识别的 座头鲸 已见 在
[ðiːz] ['wɔːtərz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] .
these waters including Glacier Bay .
这些 水 包括 冰川 湾 .

已经记录了在这些水域（包括冰川湾）中发现的可识别座头鲸的数量。

[ɪn] - ,
In 1978 ,
在 - ,

1978年，

['hʌmpbæk] [dɪ'pɑːrtɪd] ['gleɪʃər] [beɪ] ['æftər] ['biːɪŋ] " [ɪn] ['rezɪdəns] " [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːr] ['ʃɔːrtər] [taɪm]
humpbacks departed Glacier Bay after being " in residence " for a far shorter time
座头鲸 已离开 冰川 湾 后 存在 " 在 住宅 " 为了 一个 远的 较短 时间
['pɪriəd] [ðæn; ðən] [rɪ'kɔːrdɪd] ['priːviəsli] ;
period than recorded previously ;
时期 比 记录 之前 ;

座头鲸在冰川湾的"停留"时间远短于以往记录的时间；

[ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [weɪlz] [left][ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðɪn] - ['aʊərz][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ɪn] - .
all but three whales left the Bay within 24 hours of entering in 1979 .
全部 但 三 鲸鱼 左边 这 湾 之内 - 小时 的 进入 在 - .

1979 年，除三头鲸鱼外，其余鲸鱼在进入海湾后的 24 小时内全部离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['ves(ə)l]['træfɪk][ænd; ənd][æk'tɪvəti] [wɪ'ðɪn] ['gleɪʃər] [beɪ]
There has been an increase in vessel traffic and activity within Glacier Bay
那里 有 到过 一个 增加 在 血管 交通 和 活动 之内 冰川 湾
['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] - .
during the 1970's .
期间 这 - .

20 世纪 70 年代，冰川湾内的船舶交通和活动有所增加。

[sʌtʃ] [æk'tɪvəti] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [frʌm; frəm]
Such activity may have been a factor in the movement of humpbacks from
这样的 活动 可能 有 到过 一个 因素 在 这 移动 的 座头鲸 从
['gleɪʃər] [beɪ] .
Glacier Bay .
冰川 湾 .

这种活动可能是座头鲸从冰川湾迁徙的一个因素。

['ʌðər] ['fæktərz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ]
Other factors which may have been at least contributing but for which no
其他 因素 哪个 可能 有 到过 在 至少 贡献 但 为了 哪个 不
[noʊn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts] ,
known information exists ,
已知 信息 存在 ,

其他一些可能至少起到一定作用但目前尚无相关信息的因素，

[ɔːr][ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [æt; ət][best] , [ɪn'kluːd] : ['nætʃ(ə)rəl][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] (['kemɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l]
or is inadequate at best , include : natural environmental changes (chemical , physical
或者 是 不足 在 最好的 , 包括 : 自然的 环境的 变化 (化学 , 身体的
,
,
,

或者充其量也只是不够的，还包括：自然环境变化（化学、物理、

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]) [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪlz] .
biological) or natural changes in the movement of the whales .
生物) 或者 自然的 变化 在 这 移动 的 这 鲸鱼 .

鲸鱼运动的生物学变化或自然变化。

['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [plænz][ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] ,
Present management and research plans and activities did not anticipate and ,
展示 管理 和 研究 计划 和 活动 做过 不是 预料 和 ,
['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

目前的管理和研究计划及活动并未预料到这种情况，因此，

[ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [diːl] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt] [deɪ] ['prɔːbləms] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
are inadequate to deal effectively with present day problems associated with
是 不足 到 交易 有效地 和 展示 天 问题 联系 和
[ə; eɪ]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['ɪnflʌks][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['ves(ə)lz] / ['erkræft]['ɪntuː]['eni] [ɪn'vaɪrənmənt]
a rapidly growing influx of people and vessels / aircraft into any environment
一个 快速 生长 流入 的 人们 和 船只 / 飞机 进入 任何 环境
[wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] .
with limited space and resources .
和 有限的 空间 和 资源 .

不足以有效应对当今人口和船舶/飞机快速涌入任何空间和资源有限的环境所带来的问题。

[sʌm; səm]['hjuːmən] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjərəl] ['pætərn] [ʌv; əv]
Some human activities and the activities and behavioral patterns of
一些 人类 活动 和 这 活动 和 行为 图案 的
['hʌmpbæk] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi]['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] .
humpback whales may be mutually exclusive .
座头鲸 鲸鱼 可能 是 相互 独家的 .

人类的某些活动与座头鲸的活动和行为模式可能是相互排斥的。

[ðə; ði][moʊst] [ə'pærənt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] ['riːsɜːrtʃ] [niːd] [ɪz][tuː; tə]['ænəlaɪz][ænd; ənd]
The most apparent important short - term research need is to analyze and
这 最多 明显 重要的 短的 - 学期 研究 需要 是 到 分析 和
[ɪ'væljueɪt] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə] ,
evaluate all available data ,
评价 全部 可用的 数据 ,

当前最明显的重要短期研究需求是分析和评估所有可用的数据。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tɜːrm] ['mænɪdʒmənt] [plænz][ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ]
in order to develop short and long term management plans and research
在 命令 到 发展 短的 和 长的 学期 管理 计划 和 研究
['proʊgræmz] .
programs .
程序 .

为了制定短期和长期管理计划和研究方案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['refrənsɪz]
REFERENCES
参考

参考

[heɪl] , [el] . [ziː] . [ænd; ənd][ɑːr] . [dʒiː] . [raɪt] , - .
Hale , L . Z . and R . G . Wright , 1979 .
黑尔 , L . Z . 和 拉 . G . 赖特 , - .

Hale, LZ 和 RG Wright，1979 年。

[ðə; ði] ['gleɪʃər] [beɪ] [mə'riːn] ['iːkoʊsɪstəm] .
The Glacier Bay Marine Ecosystem .
这 冰川 湾 海洋 生态系统 .

冰川湾海洋生态系统。

[ə; eɪ] [kən'septʃuəl] [ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['mɑːd(ə)l] .
A Conceptual Ecological Model .
一个 概念 生态 模型 .

概念生态模型。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ˌɛn'piː'ɛs] , ['æŋkərɪdʒ] ['ɑːfɪs] .
U . S . Department of the Interior , NPS , Anchorage Office .
U . S . 部门 的 这 内部的 , 国家公园 , 安克雷奇 办公室 .

美国内政部国家公园管理局安克雷奇办事处。

- [piː'piː] .
177 pp .
- pp .

177页

- , [siː] . [em] . [ænd; ənd][viː] . - . - .
Jurasz , C . M . and V . Jurasz . 1979 .
- , C . M . 和 V . - . - .

Jurasz，CM 和 V. Jurasz。 1979 年。

[iˈkɑːlədʒi][ʌv; əv] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] .
Ecology **of** **Humpback** **Whales** **.**
生态 的 座头鲸 鲸鱼 .

座头鲸的生态学。

[dræft][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] .
Draft **final** **report** **to** **the** **National** **Park** **Service** **.**
草稿 最终的 报告 到 这 国家的 公园 服务 .

向国家公园管理局提交最终报告草稿。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[əˈpendɪks] [ə; eɪ]
APPENDIX **A**
附录 一个

附录 A

[əˈdʒendə]
AGENDA
议程

议程

[ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈækʃnz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] [ˈgleɪʃər]
Meeting **to** **Review** **Information** **and** **Actions** **Concerning** **Humpback** **Whales** **in** **Glacier**
会议 到 审查 信息 和 行动 有关 座头鲸 鲸鱼 在 冰川
[beɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] , [əˈlæskə]
Bay **National** **Monument** **,** **Alaska**
湾 国家的 纪念碑 , 阿拉斯加州

会议旨在审查有关阿拉斯加冰川湾国家纪念碑座头鲸的信息和行动

- - - [ɑːkˈtoʊbər] -
12 **-** **13** **October** **1979**
- - - 十月 -

1979年10月12日至13日

[ruːm] - , [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪʃəriːz]
Room **208** **,** **College** **of** **Fisheries**
房间 - , 大学 的 渔业

渔业学院208室

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [siˈætl] , [ˈwɑːʃɪŋtən]
University **of** **Washington** **,** **Seattle** **,** **Washington**
大学 的 华盛顿 , 西雅图 , 华盛顿

华盛顿大学，西雅图，华盛顿州

- [ɑːkˈtoʊbər] -
12 **October** **1979**
- 十月 -

1979年10月12日

[naɪn] : - [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [əbˈdʒektɪvz] , [əˈdʒendə] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdʒərz] ([ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .
9 **:** **00** **Discussion** **of** **meeting** **objectives** **,** **agenda** **,** **and** **procedures** **(** **Dr** **.**
9 : - 讨论 的 会议 目标 , 议程 , 和 程序 (博士 .
[ˈrɑːbərt][ˈhɑːfmən] , [məˈriːn] [ˈmæm(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n])
Robert **Hofman** **,** **Marine** **Mammal** **Commission** **)**
罗伯特 霍夫曼 , 海洋 哺乳动物 委员会)

9:00 讨论会议目标、议程和程序（罗伯特·霍夫曼博士，海洋哺乳动物委员会）

[naɪn] : - ['oʊvərvjuː] [ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ə'bʌndəns] ,

9	:	15	Overview	of	available	information	on	the	distribution	,	abundance	,
9	:	-	概述	的	可用的	信息	在	这	分配	,	丰富	,

9:15 分布、丰度等方面的现有信息概述

[ænd; ənd]['hæbɪtæt] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] ([ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]

and	habitat	requirements	of	humpback	whales	in	the	North	Pacific	(	presentation
和	栖息地	要求	的	座头鲸	鲸鱼	在	这	北	太平洋	(	推介会

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['maɪk(ə)l] ['tɪlmən] ,

by	Dr	.	Michael	Tillman	,
经过	博士	.	迈克尔	蒂尔曼	,

以及北太平洋座头鲸的栖息地需求（迈克尔·蒂尔曼博士的报告），

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs])

National	Marine	Fisheries	Service	)
国家的	海洋	渔业	服务	)

国家海洋渔业局）

[naɪn] : - ['fɪzɪk(ə)l] / ['kemɪk(ə)l] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] (

9	:	30	Physical	/	chemical	characterization	and	history	of	Glacier	Bay	(
9	:	-	身体的	/	化学	特征描述	和	历史	的	冰川	湾	(

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['gregəri] - ,

presentation	by	Mr	.	Gregory	Streveler	,
推介会	经过	先生	.	格雷戈里	-	,

9:30 冰川湾的物理/化学特征和历史（格雷戈里·斯特雷弗勒先生的报告）

['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt])

Glacier	Bay	National	Monument	)
冰川	湾	国家的	纪念碑	)

冰川湾国家纪念碑）

[ə; eɪ] . [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ˌdʒiːəmɔːr'fɑːlədʒi]

a	.	location	,	dimensions	,	geomorphology
一个	.	地点	,	方面	,	地貌学

a. 位置、尺寸、地貌

[biː] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n]

b	.	geologic	history	and	structure	of	the	basin
b	.	地质	历史	和	结构	的	这	盆地

b. 盆地的地质历史和构造

[siː] . [ˌgleɪʃi'ɑːlədʒi; ˌgleɪsi'ɑːlədʒi]

c	.	glaciology
c	.	冰川学

c. 冰川学

[diː] . ['kɜːrənt] ['pætərn]

d	.	current	patterns
d	.	当前的	图案

d. 当前模式

[iː] . ['wɔːtər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] (['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [sə'lɪnəti] , ['nuːtriənts])

e	.	water	characteristics	(	temperature	,	salinity	,	nutrients	)
e	.	水	特征	(	温度	,	盐度	,	营养	)

e. 水体特征（温度、盐度、营养物质）

[ef] . climate10 :

f	.	climate10	:
f	.	climate10	:

f. 气候10：

- [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌjuːtələ'zeɪʃn]

00	Review	of	available	information	concerning	the	past	and	present	utilization
-	审查	的	可用的	信息	有关	这	过去的	和	展示	利用率

[ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [baɪ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] ([ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] -)

of	Glacier	Bay	by	humpback	whales	(	presentation	by	Mr	.	Charles	Jurasz	)
的	冰川	湾	经过	座头鲸	鲸鱼	(	推介会	经过	先生	.	查尔斯	-	)

00 回顾有关座头鲸过去和现在利用冰川湾的现有信息（查尔斯·尤拉斯先生的报告）

[ə; eɪ] . [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns]

a	.	historical	distribution	,	movement	,	and	abundance
一个	.	历史	分配	,	移动	,	和	丰富

a. 历史分布、迁徙和丰度

[biː] . ['prez(ə)nt][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['muːvmənt] , [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər]

b	.	present	distribution	,	movement	,	abundance	,	and	behavior
b	.	展示	分配	,	移动	,	丰富	,	和	行为

b. 目前的分布、移动、数量和行为

- : - ['kɔːfi] Break10 :

10	:	30	Coffee	Break10	:
-	:	-	咖啡	Break10	:

10:30 咖啡休息时间

- [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['hjuːmən][juːz][ænd; ənd][ɪts]

45	Review	of	information	concerning	the	past	and	present	human	use	and	its
-	审查	的	信息	有关	这	过去的	和	展示	人类	使用	和	它是

['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːn] ['gleɪʃər] [beɪ] ([ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['tʃæpmən]) - :

possible	effects	on	Glacier	Bay	(	presentation	by	Mr	.	John	Chapman	)	11	:
可能的	效果	在	冰川	湾	(	推介会	经过	先生	.	约翰	查普曼	)	-	:

45. 对过去和现在人类对冰川湾的使用及其可能造成的影响的信息进行回顾（约翰·查普曼先生的报告）11：

- ['pɑːsəb(ə)l]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [əb'zɜːrvd] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ʌv; əv] ['gleɪʃər] [beɪ] [baɪ] ['hʌmpbæk]

15	Possible	reasons	for	observed	changes	in	utilization	of	Glacier	Bay	by	humpback
-	可能的	原因	为了	观察到	变化	在	利用率	的	冰川	湾	经过	座头鲸

[weɪlz] ([dɪ'skʌʃ(ə)n] [led][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɑːbərt]['hɑːfmən])

whales	(	discussion	led	by	Dr	.	Robert	Hofman	)
鲸鱼	(	讨论	引领	经过	博士	.	罗伯特	霍夫曼	)

座头鲸利用冰川湾方式发生变化的 15 个可能原因（由 Robert Hofman 博士主持讨论）

- : - [lʌntʃ]

12	:	15	Lunch
-	:	-	午餐

12:15 午餐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

- [ɑːk'toʊbər] - ([kən'tɪnjuːd])

12	October	1979	(	Continued	)
-	十月	-	(	持续	)

1979年10月12日（续）

[wʌn] : - [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ɑːn] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [plænd] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [æk'tɪvətiz]

1	:	30	Review	of	on	-	going	and	planned	research	and	management	activities
1	:	-	审查	的	在	-	去	和	计划	研究	和	管理	活动

[ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] ['wɔːtərz]

in	Glacier	Bay	and	contiguous	waters
在	冰川	湾	和	相邻的	水

1:30 对冰川湾及其邻近水域正在进行和计划中的研究和管理活动进行审查

[ə; eɪ] . [wʌn] : - — ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ([ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['dʒɪm]['lɑ:rsən][ænd; ənd] /
a . **1** : **30** — **National** **Park** **Service** **(** **presentation** **by** **Mr** . **Jim** **Larson** **and** **/**
一个 . 1 : - — 国家的 公园 服务 (推介会 经过 先生 . 吉姆 拉尔森 和 /
[ɔ:r]['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['tʃæpmən])
or **Mr** . **John** **Chapman** **)**
或者 先生 . 约翰 查普曼)

a. 1:30—国家公园管理局（吉姆·拉尔森先生和/或约翰·查普曼先生的演讲）

[bi:] . [wʌn] : - — ['næʃ(ə)nəl] [mə'ri:n] ['fɪʃəri:z] ['sɜ:rvɪs] ([ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . - ['zæn]
b . **1** : **50** — **National** **Marine** **Fisheries** **Service** **(** **presentation** **by** **Mr** . **Milsted** **Zahn**
b . 1 : - — 国家的 海洋 渔业 服务 (推介会 经过 先生 . - 扎恩
[ænd; ənd] / [ɔ:r]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['maɪk(ə)l] ['tɪlmən])
and **/** **or** **Dr** . **Michael** **Tillman** **)**
和 / 或者 博士 . 迈克尔 蒂尔曼)

b. 1:50—国家海洋渔业局（米尔斯特德·扎恩先生和/或迈克尔·蒂尔曼博士的报告）

[ˌtu:'tu:] : - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] / ['mænɪdʒmənt] ['ækʃnz] , [ɪf] ['eni] , ['ni:dɪd]
2 : **15** **Identification** **of** **additional** **research** **/** **management** **actions** **,** **if** **any** **,** **needed**
2 : - 鉴别 的 额外的 研究 / 管理 行动 , 如果 任何 , 需要
[tu:; tə] [prə'tekt] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ,
to **protect** **humpback** **whales** **in** **Glacier** **Bay** **,**
到 保护 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 ,

2:15 确定是否需要采取其他研究/管理措施来保护冰川湾的座头鲸，

[i:] . [dʒi:] . :
e . **g** . **:**
e . 克 . :

例如：

[ə; eɪ] . Research1 .
a . **Research1** .
一个 . Research1 .

a. 研究1.

['fɪzɪk(ə)l]
Physical
身体的

身体的

[aɪ] . [ə'ku:stɪk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]
i . **acoustic** **characteristics** **of** **the** **Bay**
我 . 声学 特征 的 这 湾

一、海湾的声学特征

[i:] .
ii .
二、 .

二、

['wɔ:tər] ['kɚ:ənts] [ænd; ənd]['taɪd(ə)l] factors2 .
water **currents** **and** **tidal** **factors2** **.**
水 电流 和 潮汐 factors2 .

水流和潮汐因素2.

[ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
Biological
生物

生物

[aɪ] . [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [weɪl] [fu:d] [ænd; ənd][ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bʌndəns]
i . **identification** **of** **whale** **food** **and** **its** **distribution** **and** **abundance**
我 . 鉴别 的 鲸 食物 和 它是 分配 和 丰富

i. 鲸鱼食物的识别及其分布和丰度

[iː] . [əˈdɪʃən(ə)l] [weɪl] [bɪˈheɪvjər] [ˈstʌdiz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [həˈræsmənt] [ˈɪndɪkeɪtərz]

ii	.	additional	whale	behavior	studies	including	harassment	indicators
二、	.	额外的	鲸	行为	研究	包括	骚扰	指标

二、其他鲸鱼行为研究，包括骚扰指标

[θriː] . [ˈhjuːmən] [ˈfæktərz]

3	.	Human	Factors
3	.	人类	因素

3. 人为因素

[aɪ] . [əˈkuːstɪk] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz]

i	.	acoustic	characteristics	of	vessels
我	.	声学	特征	的	船只

i. 船舶的声学特性

[biː] . [ˈmænɪdʒmənt]

b	.	Management
b	.	管理

b. 管理

[wʌn] . [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈmɑːnɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈves(ə)l] [juːz] [ˈpætərn] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [beɪ]

1	.	comprehensive	monitoring	of	vessel	use	patterns	throughout	the	Bay
1	.	综合的	监测	的	血管	使用	图案	自始至终	这	湾

1. 对整个海湾的船舶使用模式进行全面监测

[ˌtuːˈtuː] . [ˈves(ə)l] [ˈraʊtɪŋ] , [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [spiːd] [kənˈtroʊlz]

2	.	vessel	routing	,	number	,	and	speed	controls
2	.	血管	路由	,	数字	,	和	速度	控制

2. 船舶航线、数量和速度控制

[θriː] . [ˈsiːzən(ə)l] [ænd; ənd] / [ɔːr] [ˈeriə] [ˈkləʊʒəz]

3	.	seasonal	and	/	or	area	closures
3	.	季节性	和	/	或者	区域	关闭

3. 季节性和/或区域性关闭

[fɔːr] : - [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

4	:	30	As	possible	,
4	:	-	作为	可能的	,

4:30 尽可能地，

[ˈsʌməraɪz] [ænd; ənd] [ræŋk] [ˈriːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒmənt] [ækˈtɪvətiz] [nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ɑːn] -

summarize	and	rank	research	and	management	activities	not	included	in	on	-
总结	和	秩	研究	和	管理	活动	不是	包括	在	在	-

['goʊɪŋ] [ɔːr] [plænd] [ækˈtɪvətiz] .

going	or	planned	activities	.
去	或者	计划	活动	.

总结并排序未包含在正在进行或计划中的研究和管理活动。

[faɪv] : - [əˈdʒɜːrn]

5	:	00	Adjourn
5	:	-	休会

5:00 休会

- [ɑːkˈtoʊbər] -

13	October	1979
-	十月	-

1979年10月13日

[naɪn] : - [kən'tɪnjuː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] ['ræŋkɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [æk'tɪvətiz] [nɑːt]
9 : 00 Continue discussion on ranking research and management activities not
9 : - 继续 讨论 在 排行 研究 和 管理 活动 不是
[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ɑːn] - ['goʊɪŋ][ɔːr] [plænd] [æk'tɪvətiz]
included in on - going or planned activities
包括 在 在 - 去 或者 计划 活动

9:00 继续讨论未包含在正在进行或计划中的排名研究和管理活动

- : - ['kɔːfi] [breɪk]
10 : 00 Coffee Break
- : - 咖啡 休息

10:00 茶歇

- : - [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ'dentɪfaɪ]['tɑːrgɪt] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [deɪts] , ['tɑːrgɪt] [kəm'pliːʃ(ə)n] [deɪts] , ['ɑːptɪməl]
10 : 15 As possible , identify target initiation dates , target completion dates , optimal
- : - 作为 可能的 , 确认 目标 引发 日期 , 目标 完成 日期 , 最佳的
['meθədz] ,
methods ,
方法 ,

10:15 尽可能确定目标启动日期、目标完成日期和最佳方法。

[taɪm] , ['mʌni] , [ˌpɜːrsə'nel] , [lə'dʒɪstɪk] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt]
time , money , personnel , logistic support , and equipment needed to initiate
时间 , 钱 , 人员 , 物流 支持 , 和 设备 需要 到 发起
[ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['ræŋkt] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
and complete ranked research and management projects
和 完全的 排名 研究 和 管理 项目

启动和完成排名研究和管理项目所需的时间、资金、人员、后勤支持和设备

- : - ['kloʊzɪŋ] [riː'mɑːks]
11 : 45 Closing Remarks
- : - 结束 评论

11:45 闭幕致辞

- : - [ə'dʒɜːrn]
12 : 00 Adjourn
- : - 休会

12:00 休会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ə'pendɪks] [biː]
APPENDIX B
附录 B

附录B

[lɪst] [ʌv; əv] [pɑːr'tɪsɪpənts] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækʃnz]
LIST OF PARTICIPANTS AT MEETING TO REVIEW INFORMATION AND ACTIONS
列表 的 参与者 在 会议 到 审查 信息 和 行动
[kən'sɜːrnɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt]
CONCERNING HUMPBACK WHALES IN GLACIER BAY NATIONAL MONUMENT
有关 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑座头鲸信息及行动审查会议与会人员名单

['mɪstər] . [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['bleɪsdəl]
Mr . James A . Blaisdell
先生 . 詹姆斯 一个 . 布莱斯德尔

詹姆斯·A·布莱斯德尔先生

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[fɔ:rθ] & [paɪk] ['bɪldɪŋ] , [ru:m] -
Fourth & Pike Building , Room 601
第四 & 梭鱼 建筑 , 房间 -

第四大道和派克街大楼，601室

[si'ætl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98101206 / 442 - 1355
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98101206/442-1355

[ˌɛf'ti:'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 1355
FTS : - - -

FTS：399-1355

['mɪstər] . [rɑ:b] ['bɔzwɝθ]
Mr . Rob Bosworth
先生 . 抢 博斯沃思

罗布·博斯沃思先生

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [mə'ri:n] ['stʌdiz] — [hɑ:] - -
Institution for Marine Studies — HA - 35
机构 为了 海洋 研究 — 哈 - -

海洋研究机构—HA-35

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən]
University of Washington
大学 的 华盛顿

华盛顿大学

[si'ætl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98105206 / 543 - 7004
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98105206/543-7004

['mɪstər] . [dʒɑ:n][ef] . ['tʃæpmən]
Mr . John F . Chapman
先生 . 约翰 F . 查普曼

约翰·F·查普曼先生

[ˌsu:pərɪn'tendənt]
Superintendent
校长

督学

['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt]
Glacier Bay National Monument
冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] -
P . O . Box 1089
P . 哦 . 盒子 -

邮政信箱 1089

['dʒu:noʊ] , [ə'læskə] - / - - -
Juneau , Alaska 99802907 / 586 - 7137
朱诺 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州朱诺 99802907/586-7137

['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['wɪljəm]	[si:]	.	['kʌmɪŋz]
Dr	**.**	**William**	**C**	**.**	**Cummings**
博士	.	威廉	C	.	卡明斯

威廉·C·卡明斯博士

[skrɪps]	[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]	[ˌoʊʃə'nɑ:grəfi]
Scripps	**Institution** **of**	**Oceanography**
斯克里普斯	机构 的	海洋学

斯克里普斯海洋研究所

[mə'ri:n]	['fɪzɪk(ə)l]	['læbrətɔ:ri]	(	A005	)
Marine	**Physical**	**Laboratory**	**(**	**A005**	**)**
海洋	身体的	实验室	(	A005	)

海洋物理实验室（A005）

[lɑ:]['hɔɪjə, 'dʒoʊlə]	,	[ˌkælə'fɔ:rniə]	-	/	-	-	-
La **Jolla**	**,**	**California**	**92093714**	**/**	**452**	**-**	**2852**
拉 霍拉	,	加利福尼亚州	-	/	-	-	-

加利福尼亚州拉霍亚 92093714/452-2852

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌəjʃiənəj'^ræfik]	[kən'sʌltənts]
Oceanographic	**Consultants**
海洋学	顾问

海洋学顾问

-	['i:tn]	[kɔ:rt]
5948	**Eton**	**Court**
-	伊顿公学	法庭

伊顿苑5948号

[sæn][di:'eɪgoʊ]	,	[ˌkælə'fɔ:rniə]	-	/	-	-	-
San **Diego**	**,**	**California**	**92122714**	**/**	**453**	**-**	**3257**
圣 迭戈	,	加利福尼亚州	-	/	-	-	-

加利福尼亚州圣地亚哥 92122714/453-3257

['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['fredrɪk]	[si:]	.	[di:n]
Dr	**.**	**Frederick**	**C**	**.**	**Dean**
博士	.	弗雷德里克	C	.	院长

弗雷德里克·C·迪恩博士

[prə'fesər]	[ʌv; əv]	['waɪldlaɪf]	['mænɪdʒmənt]
Professor	**of**	**Wildlife**	**Management**
教授	的	野生动物	管理

野生动物管理学教授

[koʊ'ɑ:pərətɪv]	[pɑ:rk]	['stʌdiz]	['ju:nɪt]
Cooperative	**Park**	**Studies**	**Unit**
合作社	公园	研究	单元

合作公园研究单元

[ru:m]	-	,	['ɜ:rvɪŋ]	['bɪldɪŋ]
Room	**210**	**,**	**Irving**	**Building**
房间	-	,	欧文	建筑

欧文大楼210室

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]	[ə'læskə]
University **of**	**Alaska**
大学 的	阿拉斯加州

阿拉斯加大学

['fer,bæŋks] , [ə'læskə] - / - - -
Fairbanks , Alaska 99701907 / 479 - 7672
费尔班克斯 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州费尔班克斯 99701907/479-7672

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dɑ:nld] [ɑ:r] . [fi:ld]
Dr . Donald R . Field
博士 . 唐纳德 拉 . 场地

唐纳德·R·菲尔德博士

['ri:dʒən(ə)l] [tʃi:f] ['saɪəntɪst]
Regional Chief Scientist
区域 首席 科学家

区域首席科学家

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] ['ri:dʒən]
Pacific Northwest Region
太平洋 西北 地区

太平洋西北地区

[fɔ:rθ] & [paɪk] ['bɪldɪŋ] , [ru:m] -
Fourth & Pike Building , Room 601
第四 & 梭鱼 建筑 , 房间 -

第四大道和派克街大楼，601室

[si'ætl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98195206 / 442 - 1355
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98195206/442-1355

[ˌɛf'ti:'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 1355
FTS : - - -

FTS：399-1355

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['mɪstər] . ['rɑ:bərt] -
Mr . Robert Giersdorf
先生 . 罗伯特 -

罗伯特·吉尔斯多夫先生

['prezɪdənt]
President
总统

总统

['gleɪʃər] [beɪ] [lɑ:dʒ] , [ɪŋk] .
Glacier Bay Lodge , Inc .
冰川 湾 小屋 , 公司 .

冰川湾旅馆有限公司

[pɑ:rk] [pleɪs] ['bɪldɪŋ] , [swi:t] -
Park Place Building , Suite 312
公园 地方 建筑 , 套房 -

公园广场大厦，312室

[siˈætl] , [ˈwɑːʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98101206 / 624 - 8551
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98101206/624-8551

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['luːɪs] ['hɜːrmən]
Dr . Louis Herman
博士 . 路易斯 赫尔曼

路易斯·赫尔曼博士

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [həˈwaɪi] , [kjuːɑːloʊ]['beɪs(ə)n]
University of Hawaii , Kewalo Basin
大学 的 夏威夷 , 凯瓦洛 盆地

夏威夷大学克瓦洛盆地

[məˈriːn] ['mæm(ə)l] ['læbrətɔːri]
Marine Mammal Laboratory
海洋 哺乳动物 实验室

海洋哺乳动物实验室

- ['eɪlə][moʊˈɑːnə]
1129 Ala Moana
- 翼 莫阿娜

1129 阿拉莫阿纳

[ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] , [həˈwaɪi] - / - - -
Honolulu , Hawaii 96814808 / 537 - 2042
檀香山 , 夏威夷 - / - - -

夏威夷檀香山 96814808/537-2042

['mɪstər] . ['læri] [hɔbz]
Mr . Larry Hobbs
先生 . 拉里 霍布斯

拉里·霍布斯先生

['waɪldlaɪf][baɪˈɑːlədʒɪst]
Wildlife Biologist
野生动物 生物学家

野生动物生物学家

[juː] . [es] . [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['sɜːrvɪs]
U . S . Fish and Wildlife Service
U . S . 鱼 和 野生动物 服务

美国鱼类和野生动物管理局

['næʃ(ə)nəl] [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['læbrətɔːri]
National Fish and Wildlife Laboratory
国家的 鱼 和 野生动物 实验室

国家鱼类和野生动物实验室

[smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n]
Smithsonian Institution
史密森尼 机构

史密森学会

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - / - - -
Washington , D . C . 20560202 / 343 - 4516
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20560202/343-4516

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [em] . -
Mr . Charles M . Jurasz
先生 . 查尔斯 M . -

查尔斯·M·尤拉兹先生

[ˌem 'es] . [vər'dʒɪniə] -
Ms . **Virginia** **Jurasz**
多发性硬化症 . 弗吉尼亚州 -

弗吉尼亚·尤拉兹女士

[siː] [sɜːrtʃ]
Sea **Search**
海 搜索

海洋探索

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] -
P . **O** . **Box** **93**
P . 哦 . 盒子 -

邮政信箱 93

['ɑːkə] [beɪ] , [ə'læskə] -
Auke **Bay** , **Alaska** **99821**
奥克 湾 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州奥克湾，邮编99821

['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['lɑːrsən]
Mr . **James** **W** . **Larson**
先生 . 詹姆斯 W . 拉尔森

詹姆斯·W·拉尔森先生

['depjuti] ['riːdʒən(ə)l] [tʃiːf] ['saɪəntɪst]
Deputy **Regional** **Chief** **Scientist**
副 区域 首席 科学家

副区域首席科学家

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
National **Park** **Service**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ə'læskə] ['eriə] ['ɑːfɪs]
Alaska **Area** **Office**
阿拉斯加州 区域 办公室

阿拉斯加地区办事处

- ['dʌbljuː] . 5th ['ævənuː]
540 **W** . **5th** **Avenue**
- W . 5th 大街

西五街540号

['æŋkərɪdʒ] , [ə'læskə] - / - - -
Anchorage , **Alaska** **99501907** / **271** - **4243**
安克雷奇 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州安克雷奇 99501907/271-4243

['mɪstər] . [pɔːl] [ə; eɪ] . ['lɑːrsən]
Mr . **Paul** **A** . **Larson**
先生 . 保罗 一个 . 拉尔森

保罗·A·拉尔森先生

[tʃiːf] ['riːsɔːrs] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd]
Chief **Resource** **Management** **and**
首席 资源 管理 和

首席资源管理

['vɪzɪtər] [prə'tekʃn]
Visitor **Protection**
游客 保护

访客保护

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:rθ'west] ['ri:dʒən]
Pacific Northwest Region
太平洋 西北 地区

太平洋西北地区

[fɔ:rθ] & [paɪk] ['bɪldɪŋ] , [ru:m] -
Fourth & Pike Building , Room 601
第四 & 梭鱼 建筑 , 房间 -

第四大道和派克街大楼，601室

[si'ætl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98101206 / 442 - 5670
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98101206/442-5670

[ˌɛf'ti:'ɛs] : - - -
FTS : 399 - 5670
FTS : - - -

FTS：399-5670

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['lɔ:tn]
Mr . William Lawton
先生 . 威廉 劳顿

威廉·劳顿先生

['næʃ(ə)nəl] [mə'ri:n] ['mæm(ə)l] ['læbrətɔ:ri]
National Marine Mammal Laboratory
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['noʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA / NMFS
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [weɪ] , [en] . ['dʌblju:] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 Sand Point Way , N . W . , Building 32
- 沙 观点 方式 , N . W . , 建筑 -

西北沙点路7600号，32号楼

[si'ætl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98115206 / 442 - 5215
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-5215

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒæk]['dʌblju:] . -
Dr . Jack W . Lentfer
博士 . 杰克 W . -

杰克·W·伦特弗博士

[ə'læskə] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm]
Alaska Department of Fish and Game
阿拉斯加州 部门 的 鱼 和 游戏

阿拉斯加渔猎部

- ['feri] [wei]
210 Ferry Way
- 渡船 方式

渡轮路210号

['dʒu:noʊ] , [ə'læskə] - / - - -
Juneau , Alaska 99801907 / 586 - 6702
朱诺 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州朱诺 99801907/586-6702

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['rɔlz]
Dr . Katherine Ralls
博士 . 凯瑟琳 集会

凯瑟琳·拉尔斯博士

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ]
Office of Zoological Research
办公室 的 动物学 研究

动物学研究办公室

['næʃ(ə)nəl] [zu:]
National Zoo
国家的 动物园

国家动物园

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]
Smithsonian Institution
史密森尼 机构

史密森学会

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . - / - - -
Washington , D . C . 20008202 / 381 - 7315
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20008202/381-7315

['mɪstər] . [deɪl] ['dʌblju:] . [raɪs]
Mr . Dale W . Rice
先生 . 戴尔 W . 米

戴尔·W·赖斯先生

['næʃ(ə)nəl] [mə'ri:n] ['mæm(ə)l] ['læbrətɔ:ri]
National Marine Mammal Laboratory
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['noʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA / NMFS
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [wei] , [en] . [i:] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 Sand Point Way , N . E . , Building 32
- 沙 观点 方式 , N . E . , 建筑 -

东北部沙点路7600号，32号楼

[si'ætl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98115206 / 442 - 5004
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-5004

['mɪstər] . [dʒi:] . [pi:] . -
Mr . G . P . Streveler
先生 . G . P . -

GP Streveler 先生

['riːsɜːrtʃ] [baɪˈɑːlədʒɪst]
Research **Biologist**
研究 生物学家

研究生物学家

['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]
Glacier **Bay** **National** **Monument**
冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑

['gustɑːvəs] , [ə'læskə] - / - - -
Gustavus **,** **Alaska** **99826907** **/** **697** **-** **3341**
古斯塔夫 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加古斯塔夫 99826907/697-3341

['mɪstər] . ['stiːvn] [el] . ['swɔrts, 'ʃwɔrts]
Mr **.** **Steven** **L** **.** **Swartz**
先生 . 史蒂文 L . 斯沃茨

史蒂文·L·斯沃茨先生

- ['sʌnset] [klɪfs] ['bʊləvɑːrd]
1592 **Sunset** **Cliffs** **Boulevard**
- 日落 悬崖 大道

日落崖大道1592号

[sæn][diː'eɪgoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] - / - - -
San **Diego** **,** **California** **92107714** **/** **222** **-** **9978**
圣 迭戈 , 加利福尼亚州 - / - - -

加利福尼亚州圣地亚哥 92107714/222-9978

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['maɪk(ə)l][ef] . ['tɪlmən] , [də'rektər]
Dr **.** **Michael** **F** **.** **Tillman** **,** **Director**
博士 . 迈克尔 F . 蒂尔曼 , 导演

迈克尔·F·蒂尔曼博士，主任

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] ['læbrətɔːri]
National **Marine** **Mammal** **Laboratory**
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['noʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA **/** **NMFS**
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [weɪ] , [en] . [iː] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 **Sand** **Point** **Way** **,** **N** **.** **E** **.** **,** **Building** **32**
- 沙 观点 方式 , N . E . , 建筑 -

东北部沙点路7600号，32号楼

[siˈætl] , ['wɑːʃɪŋtən] - / - - -
Seattle **,** **Washington** **98115206** **/** **442** **-** **4712**
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-4712

[ˌɛfˈtiːˈɛs] : - - -
FTS **:** **399** **-** **4711**
FTS : - - -

FTS：399-4711

['mɪstər] . ['dʌgləs] [dʒiː] . ['wɔrnɑːk]
Mr **.** **Douglas** **G** **.** **Warnock**
先生 . 道格拉斯 G . 沃诺克

道格拉斯·G·沃诺克先生

['depjuti] [də'rektər] [ə'læskə] ['eriə]
Deputy Director Alaska Area
副 导演 阿拉斯加州 区域

阿拉斯加地区副主任

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

- [west] 5th ['ævənu:] , [ru:m] -
540 West 5th Avenue , Room 202
- 西方 5th 大街 , 房间 -

西五街540号，202室

['æŋkərɪdʒ] , [ə'læskə] - / - - -
Anchorage , Alaska 99501907 / 271 - 4243
安克雷奇 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州安克雷奇 99501907/271-4243

['mɪstər] . ['rəuləndeɪtʃ] . -
Mr . Roland H . Wauer
先生 . 罗兰 H . -

罗兰·H·瓦厄尔先生

[tʃi:f] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz]
Chief , Division of Natural Resources
首席 , 分配 的 自然的 资源

自然资源部部长

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

- [el] [stri:t] , [en] . ['dʌblju:] .
1100 L Street , N . W .
- L 街道 , N . W .

西北区 L 街 1100 号

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . - / - - -
Washington , D . C . 20240202 / 523 - 5127
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20240202/523-5127

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['waɪsˌbrɑ:d]
Dr . A . R . Weisbrod
博士 . 一个 . 拉 . 韦斯布罗德

AR Weisbrod 博士

[ɪn'deɪndʒərd] ['spi:ʃi:z] [koʊ'ɔ:rdɪneɪtər]
Endangered Species Coordinator
濒危 物种 协调员

濒危物种协调员

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

- [el] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] .
1100 L Street , N . W .
- L 街道 , N . W .

西北区 L 街 1100 号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - / - - -
Washington , D . C . 20240202 / 523 - 5127
华盛顿 , D . C . - / - - -

华盛顿特区 20240202/523-5127

['mɪstər] . ['ælən] [ə; eɪ] . ['wɑːlmən]
Mr . Allen A . Wolman
先生 . 艾伦 一个 . 沃尔曼

艾伦·A·沃尔曼先生

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] ['læbrətɔːri]
National Marine Mammal Laboratory
国家的 海洋 哺乳动物 实验室

国家海洋哺乳动物实验室

['noʊə] / [ɛn'ɛm 'ɛf 'ɛs]
NOAA / NMFS
美国国家海洋和大气管理局 / nmfs

美国国家海洋和大气管理局/国家海洋渔业局

- [sænd] [pɔɪnt] [wei] , [en] . [iː] . , ['bɪldɪŋ] -
7600 Sand Point Way , N . E . , Building 32
- 沙 观点 方式 , N . E . , 建筑 -

东北部沙点路7600号，32号楼

[siˈætl] , ['wɑːʃɪŋtən] - / - - -
Seattle , Washington 98115206 / 442 - 4583
西雅图 , 华盛顿 - / - - -

华盛顿州西雅图 98115206/442-4583

['mɪstər] . - [siː] . ['zæn]
Mr . Milsted C . Zahn
先生 . - C . 扎恩

米尔斯特德·C·扎恩先生

[ɪn'fɔːrsmənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Enforcement Division
执法 分配

执法部门

[ə'læskə] ['riːdʒən(ə)l] ['ɑːfɪs]
Alaska Regional Office
阿拉斯加州 区域 办公室

阿拉斯加地区办事处

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs]
National Marine Fisheries Service
国家的 海洋 渔业 服务

国家海洋渔业局

[bɑːks] -
Box 1668
盒子 -

1668号信箱

['dʒuːnoʊ] , [ə'læskə] - / - - -
Juneau , Alaska 99802907 / 586 - 7228
朱诺 , 阿拉斯加州 - / - - -

阿拉斯加州朱诺 99802907/586-7228

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **36**]
[页 -]

[第36页]

[əˈpendɪks] [siː]
APPENDIX **C**
附录 C

附录C

['deɪtə] / [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [niːdz] ['relətɪv] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ]
Data / **Information** **and** **Research** **Needs** **Relative** **to** **Humpback** **Whales** **in** **Glacier** **Bay**
数据 / 信息 和 研究 需求 相对的 到 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾
[ænd; ənd] ['elsˌwer] ([ðiːz] [lɪsts][ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz][ænd; ənd][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ɔːl] [ɪnˈkluːsɪv]) .
and **Elsewhere** **(** **these** **lists** **are** **examples** **and** **not** **necessarily** **all** **inclusive** **)** **.**
和 别处 (这些 列表 是 示例 和 不是 一定 全部 包容性) .

关于冰川湾及其他地方座头鲸的数据/信息和研究需求（这些列表仅为示例，不一定涵盖所有内容）。

[ə; eɪ] . [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] [ænd; ənd][əˈnæləsɪs; ˈænəlaɪzɪz][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] ['deɪtə] ([əˈveɪləb(ə)l]['deɪtə]['prez(ə)ntli]
A **.** **Compilation** **and** **analyses** **of** **existing** **data** **(** **available** **data** **presently**
一个 . 汇编 和 分析 的 现存的 数据 (可用的 数据 目前
[ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [ɪz] ['ɑːptɪməli] ['juːsf(ə)l])
are **not** **in** **a** **form** **that** **is** **optimally** **useful** **)**
是 不是 在 一个 形式 那 是 最优 有用)

A. 现有数据的汇编和分析（目前可用的数据形式并非最佳可用形式）

[aɪ] . [weɪlz]
I **.** **Whales**
我 . 鲸鱼

一、鲸鱼

[ə; eɪ] . [weɪl] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋ] ['eriəz] — [baɪ]
a **.** **whale** **distribution** **and** **abundance** **in** **Glacier** **Bay** **and** **surrounding** **areas** **—** **by**
一个 . 鲸 分配 和 丰富 在 冰川 湾 和 周围 区域 — 经过
[jɪr] , ['siːz(ə)n] ,
year **,** **season** **,**
年 , 季节 ,

a. 冰川湾及周边地区鲸鱼的分布和数量——按年份、季节划分，

[taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [eɪdʒ] , [seks] , ['weðər] ([taɪd] , [reɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [bɜːrdz] , ['boʊts] ([baɪ]
time **of** **day** **,** **age** **,** **sex** **,** **weather** **(** **tide** **,** **rain** **,** **etc** **.** **)** **,** **birds** **,** **boats** **(** **by**
时间 的 天 , 年龄 , 性别 , 天气 (潮 , 雨 , ETC .) , 鸟类 , 船 (经过
['toʊt(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [klæs]) ,
total **and** **by** **class** **)** **,**
全部的 和 经过 班级) ,

时间、年龄、性别、天气（潮汐、降雨等）、鸟类、船只（总数和类别）

[depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [preɪ] ['spiːʃiːz] , ['efərt] , — —
depth **of** **water** **,** **distance** **from** **shore** **,** **prey** **species** **,** **effort** **,** **—** **—**
深度 的 水 , 距离 从 支撑 , 猎物 物种 , 努力 , — —

水深、距岸距离、猎物种类、捕捞努力程度——

[biː] . ['muːvmənts] / ['hæbɪtæt][juːz] ['pætərn] — [hoʊm][reɪndʒ] , ['tempərəl] / ['speɪʃ(ə)l][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n]
b **.** **movements** **/** **habitat** **use** **patterns** **—** **home** **range** **,** **temporal** **/** **spatial** **distribution**
b . 移动 / 栖息地 使用 图案 — 家 范围 , 颞 / 空间 分配
[ʌv; əv] ['saɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] ['rekəgnaɪzəbl] ['ænɪmlz] — [ɑːr; ər][ðer; ðər]['rezɪdənt] ,
of **sightings** **of** **individually** **recognizable** **animals** **—** **are** **there** **resident** **,**
的 目击事件 的 单独 可识别的 动物 — 是 那里 居民 ,

b. 活动/栖息地利用模式——活动范围、个体可识别动物的目击时间/空间分布——是否为定居动物，

['maɪgrətɔːri][ænd; ənd] / [ɔːr]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɔːr]
migratory and / or transient animals in the Bay or
迁徙的 和 / 或者 瞬态 动物 在 这 湾 或者
[sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtərz] — [duː][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] ['siːzən(ə)l] ,
surrounding waters — do individuals have seasonal ,
周围 水 — 做 个人 有 季节性 ,

海湾或周边水域中的迁徙和/或过境动物——个体是否具有季节性，

['ænjuəl] ['saɪkəlz][æz; əz][tuː; tə] [wen] / [wer] [ðeɪ] [ə'kɜːr]
annual cycles as to when / where they occur
年度的 循环 作为 到 什么时候 / 在哪里 他们 发生

年度周期，以及它们发生的时间和地点

[siː] . [ˌʌndɪ'stɜːrbd] (" ['nɔːrm(ə)l] " — ['beɪslaɪn]) [weɪl] [bɪ'heɪvjər] — [baɪ][eɪdʒ] , [seks] , [gruːp] [saɪz] ,
c . undisturbed (" normal " — baseline) whale behavior — by age , sex , group size ,
c . 未受干扰 (" 普通的 " — 基线) 鲸 行为 — 经过 年龄 , 性别 , 团体 尺寸 ,
[gruːp] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,
group composition , time of day ,
团体 作品 , 时间 的 天 ,

c. 未受干扰的（"正常"——基线）鲸鱼行为——按年龄、性别、群体大小、群体组成、一天中的时间划分，

['siːz(ə)n] , [loʊ'keɪʃ(ə)n] ([dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['kwɑːntətəteɪtɪv])
season , location (descriptive and quantitative)
季节 , 地点 (描述性的 和 定量)

季节、地点（描述性和定量性）

[wʌn] . ['restɪŋ] [daɪv] [taɪmz] / ['briːðɪŋ]
1 . resting dive times / breathing
1 . 休息 潜水 时代 / 呼吸

1. 休息潜水时间/呼吸

[ˌtuː'tuː] . ['trævlɪŋ]
2 . traveling
2 . 旅行

2. 旅行

[θriː] . ['fiːdɪŋ]
3 . feeding
3 . 喂养

3. 喂养

[aɪ] . [lʌndʒ] - ['fiːdɪŋ]
i . lunge - feeding
我 . 弓步 - 喂养

i. 突袭式喂食

[iː] .
ii .
二、 .

二、

['bʌb(ə)l] [net] - ['fiːdɪŋ]
bubble net - feeding
气泡 网 - 喂养

气泡网喂食

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['ʌðər]
iii . other
三、 . 其他

三、其他

[ə; eɪ] . vocalization1 . [ˌtuːˈtuː] . [θriː] .

a	.	vocalization1	.	2	.	3	.
一个	.	vocalization1	.	2	.	3	.

a. 发声1.2.3.

[biː] . [teɪl][lɑːb]

b	.	tail	lob
b	.	尾巴	高球

b. 尾叶

[siː] . [ˈreɪkɪŋ]

c	.	raking
c	.	耙草

c.耙

[diː] . [ˈfɪnɪŋ]

d	.	finning
d	.	鳍片

d. 芬宁

[iː] . [ˈbriːtʃɪŋ]

e	.	breaching
e	.	违反

e. 违反

[ef] . [əˈvɔɪdəns]

f	.	avoidance
f	.	回避

f. 回避

[dʒiː] . [ˈʌðər]

g	.	other
克	.	其他

例如，其他

[fɔːr] . [ˌɪntərˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [weɪlz] / [ˈsoʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [weɪlz]

4	.	interaction	with	other	whales	/	social	organization	of	whales
4	.	相互作用	和	其他	鲸鱼	/	社会的	组织	的	鲸鱼

4. 与其他鲸鱼的互动/鲸鱼的社会组织

[diː] . [dɪˈstɜːrbd] [weɪl] [bɪˈheɪvjər] — [ˈstɪmjələs] / [rɪˈspɑːns] — [bɪˈheɪvjər] ([æz; əz] [əˈbʌv]) [bɪˈfɔːr] ,

d	.	disturbed	whale	behavior	—	stimulus	/	response	—	behavior	(	as	above	)	before	,
d	.	不安	鲸	行为	—	刺激	/	回复	—	行为	(	作为	多于	)	前	,

['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ɪˈvent] — [rɪˈspɑːns] ['dɪstəns] ([baɪ][eɪdʒ] ,

during	and	after	an	event	—	response	distance	(	by	age	,
期间	和	后	一个	事件	—	回复	距离	(	经过	年龄	,

d. 受干扰的鲸鱼行为——刺激/反应——事件发生前、发生期间和发生后的行为（如上所述）——反应距离（按年龄，

[seks] , [prɪ] - [ɪˈvent] [ækˈtɪvəti] , [loʊˈkeɪʃ(ə)n] , [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ɪˈvents] , [taɪm][ʌv; əv][deɪ] , ['siːz(ə)n] ,

sex	,	pre	-	event	activity	,	location	,	time	between	events	,	time	of	day	,	season	,
性别	,	预	-	事件	活动	,	地点	,	时间	之间	活动	,	时间	的	天	,	季节	,

['weðər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) — [rɪˈkʌvəri] [taɪm] ([baɪ][eɪdʒ] ,

weather	,	etc	.	)	—	recovery	time	(	by	age	,
天气	,	ETC	.	)	—	恢复	时间	(	经过	年龄	,

性别、赛前活动、地点、赛事间隔时间、一天中的时间、季节、天气等）——恢复时间（按年龄划分，

[seks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

sex	,	etc	.	)	.
性别	,	ETC	.	)	.

性等）。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **37**]
[页 -]

[第37页]

[iː] . [boʊt] [ænd; ənd] ['erkræft] ['træfɪk]
II . **Boat** **and** **Aircraft** **Traffic**
二 . 船 和 飞机 交通

二、船舶和飞机交通

[ə; eɪ] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['eriəz] — [baɪ] [taɪp]
a . **distribution** **and** **abundance** **in** **Glacier** **Bay** **and** **surrounding** **areas** — **by** **type**
一个 . 分配 和 丰富 在 冰川 湾 和 周围 区域 — 经过 类型
([klæs]) , [jɪr] ,
(class) , year ,
(班级) , 年 ,

a. 冰川湾及周边地区的分布和丰度——按类型（类别）、年份划分，

['siːz(ə)n] , [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , ['weðər]
season , time of day , weather
季节 , 时间 的 天 , 天气

季节、时间、天气

[biː] . ['muːvmənts] / [juːz] ['pætərn] — [baɪ] [taɪp] , [jɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
b . **movements** / **use** **patterns** — **by** **type** , **year** , **etc** .
b . 移动 / 使用 图案 — 经过 类型 , 年 , ETC .

b. 移动/使用模式——按类型、年份等。

[siː] . [æk'tɪvətiz] ([bɪ'heɪvjər]) — [baɪ] [taɪp] , [jɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
c . **activities** (**behavior**) — **by** **type** , **year** , **etc** .
c . 活动 (行为) — 经过 类型 , 年 , ETC .

c. 活动（行为）——按类型、年份等分类。

[wʌn] . [weɪl] ['wɑtʃɪŋ]
1 . **whale** **watching**
1 . 鲸 观看

1. 观鲸

[ˌtuː'tuː] . ['fɪʃɪŋ] ([spɔːrt] / [kə'mɜːrʃ(ə)l])
2 . **fishing** (**sport** / **commercial**)
2 . 钓鱼 (运动 / 商业的)

2. 捕鱼（休闲/商业）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['hæbɪtæt] (['fɪzɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] , [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] — [baɪ] [jɪr] , ['siːz(ə)n] ,
III . **Habitat** (**physical** , **chemical** , **biological** **environment** — **by** **year** , **season** ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
etc .)
三、 . 栖息地 (身体的 , 化学 , 生物 环境 — 经过 年 , 季节 ,
ETC .)

三、生境（物理、化学、生物环境——按年份、季节等划分）

[ə; eɪ] . ['fɪzɪk(ə)l] — ['wɔːtər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ['sedəmənt] [loʊd]
a . **physical** — **water** **temperature** , **sediment** **load**
一个 . 身体的 — 水 温度 , 沉淀 加载

a. 物理因素——水温、泥沙负荷

[biː] . ['kemɪk(ə)l] — [sə'lɪnəti] , ['ɑːksɪdʒən] ['kɑːntent] , [ˌɪnɔːr'gænɪk] ['nuːtriənt] , [pə'luːtənts]
b . **chemical** — **salinity** , **oxygen** **content** , **inorganic** **nutrient** , **pollutants**
b . 化学 — 盐度 , 氧 内容 , 无机物 养分 , 污染物

b. 化学因素——盐度、氧含量、无机营养物质、污染物

[siː] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]
c . **biological**
c . 生物

c. 生物学

[wʌn] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi] [preɪ] ['spiːʃiːz] — [baɪ]
1 . **distribution** **and** **abundance** **of** **primary** **and** **secondary** **prey** **species** **—** **by**
1 . 分配 和 丰富 的 基本的 和 次要 猎物 物种 — 经过
[jɪr] , ['siːz(ə)n] , [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ]
year , **season** , **time** **of** **day**
年 , 季节 , 时间 的 天

1. 主要和次要猎物物种的分布和丰度——按年份、季节和一天中的时间划分

[ˌtuː'tuː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [saɪz] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪʃ] [kætʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [baɪ] -
2 . **distribution** , **size** , **and** **species** **composition** **of** **fish** **catch** , **including** **by** **-**
2 . 分配 , 尺寸 , 和 物种 作品 的 鱼 抓住 , 包括 经过 -
[kætʃ] — [baɪ] [jɪr] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n]
catch **—** **by** **year** **and** **season**
抓住 — 经过 年 和 季节

2. 按年份和季节划分的渔获物（包括兼捕物）的分布、大小和种类组成

[θriː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['predətərz] (['kɪlər] [weɪlz]) [ænd; ənd] [kəm'pɛtətərz]
3 . **distribution** **and** **abundance** **of** **predators** **(** **killer** **whales** **)** **and** **competitors**
3 . 分配 和 丰富 的 捕食者 (杀手 鲸鱼) 和 竞争对手
['ʌðər] [ðæn; ðən][mæn] — [baɪ] [jɪr] ,
other **than** **man** **—** **by** **year** **,**
其他 比 男人 — 经过 年 ,

3. 捕食者（虎鲸）和除人类以外的竞争者的分布和数量——按年份统计，

['siːz(ə)n] , [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
season , **time** **of** **day** , **etc** .
季节 , 时间 的 天 , ETC .

季节、时间等。

[biː] . [ɪm'pruːv] [beɪs] [laɪn]['deɪtə]
B . **Improve** **base** **line** **data**
B . 提升 根据 线 数据

B. 改进基线数据

[aɪ] . [ə'kuːstɪk]
I . **Acoustic**
我 . 声学

一、声学

[ə; eɪ] . ['æmbiənt] [nɔɪz] ['levlz] — [ˌreprɪ'zentətɪv] ['eriəz] ([ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [beɪ]) , ['siːznz] ,
a . **ambient** **noise** **levels** **—** **representative** **areas** **(** **in** **and** **outside** **Bay** **)** , **seasons** ,
一个 . 周围的 噪音 级别 — 代表 区域 (在 和 外部 湾) , 季节 ,
[taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,
time **of** **day** ,
时间 的 天 ,

a. 环境噪声水平——代表性区域（海湾内外）、季节、一天中的时间，

['weðər] [ænd; ənd] [taɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [siː] [steɪt]
weather **and** **tide** **conditions** , **sea** **state**
天气 和 潮 状况 , 海 状态

天气和潮汐状况，海况

[biː] . [boʊt] - [ænd; ənd] [pleɪn] - [rɪ'leɪtɪd] [nɔɪz] — [ˌreprɪ'zentətɪv] [taɪps] , [ˌreprɪ'zentətɪv] ['eriəz] ([ɪn]

b	.	boat	-	and	plane	-	related	noise	—	representative	types	,	representative	areas	(	in
b	.	船	-	和	飞机	-	有关的	噪音	—	代表	类型	,	代表	区域	(	在

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [beɪ]) , [spiːd] ([prɑːp][ˌɑːr piː 'em]) ,

and	outside	Bay	)	,	speed	(	prop	rpm	)	,
和	外部	湾	)	,	速度	(	支柱	转速	)	,

b. 与船只和飞机相关的噪声——代表性类型、代表性区域（海湾内外）、速度（螺旋桨转速），

['siːz(ə)n] , [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [siː] [steɪt]

season	,	time	of	day	,	sea	state
季节	,	时间	的	天	,	海	状态

季节、时间、海况

[iː] .

II	.
二	.

二、

[weɪlz] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]

Whales	—	in	and	outside	the	Bay
鲸鱼	—	在	和	外部	这	湾

海湾内外的鲸鱼

[ə; eɪ] . [ə'bʌndəns]

a	.	abundance
一个	.	丰富

a. 丰富

[biː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

b	.	distribution
b	.	分配

b. 分布

[siː] . ['muːvmənts] (['hæbɪtæt][juːz] ['pætərn])

c	.	movements	(	habitat	use	pattern	)
c	.	移动	(	栖息地	使用	图案	)

c. 迁徙（栖息地利用模式）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[diː] . [æk'tɪvəti] ['pætərn]

d	.	activity	patterns
d	.	活动	图案

d. 活动模式

[iː] . [bɪ'heɪvjər] [ˌvoʊkələ'zeɪʃn]

e	.	behavior	vocalization
e	.	行为	发声

e. 行为发声

[ef] . ['hæbɪtæt][rɪ'kwaɪərmənt] / ['eriəz] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]

f	.	habitat	requirement	/	areas	of	special	significance
f	.	栖息地	要求	/	区域	的	特别的	意义

f. 栖息地需求/特殊意义区域

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['boʊts][ænd; ənd] [pleɪnz] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]

Boats	**and**	**Planes**	**—**	**in**	**and**	**outside**	**the**	**Bay**
船	和	飞机	—	在	和	外部	这	湾

海湾内外的船只和飞机

[ə; eɪ] . [ə'bʌndəns] — [baɪ] [taɪp] , ['siːz(ə)n] , [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ]

a	**.**	**abundance**	**—**	**by**	**type**	**,**	**season**	**,**	**time**	**of**	**day**
一个	.	丰富	—	经过	类型	,	季节	,	时间	的	天

a. 丰富度——按种类、季节、一天中的时间划分

[biː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] —

b	**.**	**distribution**	**—**
b	.	分配	—

b. 分布—

[siː] . ['muːvmənts] —

c	**.**	**movements**	**—**
c	.	移动	—

c. 运动—

[diː] . [æk'tɪvəti][ɪn] ['pætərn]

d	**.**	**activity**	**in**	**patterns**
d	.	活动	在	图案

d. 模式中的活动

[ˌaɪ 'viː] . ['hæbɪtæt]

IV	**.**	**Habitat**
第四	.	栖息地

四、栖息地

[ə; eɪ] . ['fɪzɪk(ə)l]

a	**.**	**physical**
一个	.	身体的

a. 物理

[biː] . ['kemɪk(ə)l] — [pə'luːtənt] ['levlz]

b	**.**	**chemical**	**—**	**pollutant**	**levels**
b	.	化学	—	污染物	级别

b. 化学物质——污染物水平

[siː] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]

c	**.**	**biological**
c	.	生物

c. 生物学

[wʌn] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][daɪ'næmɪks][ʌv; əv]['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi] [preɪ]

1	**.**	**distribution**	**,**	**abundance**	**and**	**dynamics**	**of**	**primary**	**and**	**secondary**	**prey**
1	.	分配	,	丰富	和	动力学	的	基本的	和	次要	猎物

['spiːʃiːz] — [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]

species	**—**	**in**	**and**	**outside**	**the**	**Bay**
物种	—	在	和	外部	这	湾

1. 海湾内外主要和次要猎物物种的分布、丰度和动态

[ˌtuː'tuː] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [saɪz][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪʃ] [kætʃ] — [ɪn][ænd; ənd]

2	**.**	**distribution**	**,**	**size**	**and**	**species**	**composition**	**of**	**fish**	**catch**	**—**	**in**	**and**
2	.	分配	,	尺寸	和	物种	作品	的	鱼	抓住	—	在	和

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ]

outside	**the**	**Bay**
外部	这	湾

2. 海湾内外渔获物的分布、规模和种类组成

[θriː] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] , [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [ˈmuːvməntsˌ] [ʌv; əv] [kəmˈpiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpredətɔːri]

3	.	distribution	,	abundance	and	movements	of	competing	and	predatory
3	.	分配	,	丰富	和	移动	的	竞争	和	掠食性

[ˈspiːʃiːz]

species
物种

3. 竞争物种和捕食物种的分布、数量和迁徙

[siː] . [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][tuː; tə] [ˈvælɪdeɪt] [haɪˈpɑːθəsɪs] [kənˈsɜːrnɪŋ]

C	.	Experiments	to	validate	hypothesis	concerning
C	.	实验	到	证实	假设	有关

[ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈstɪmjəlaɪ][ɑːn] [weɪlz] — [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈstɪmjəlaɪ] ,

possible	effects	of	various	stimuli	on	whales	—	representative	stimuli	,
可能的	效果	的	各种各样的	刺激	在	鲸鱼	—	代表	刺激	,

C. 验证关于各种刺激物可能对鲸鱼产生的影响的假设的实验——代表性刺激物，

[ˌreprɪˈzentətɪv] [weɪlz] ([eɪdʒ] , [seks]) , [ˌreprɪˈzentətɪv] [ækˈtɪvətiz] / [bɪˈheɪvjərz] ([ˈrestɪŋ] , [ˈfiːdɪŋ] ,

representative	whales	(	age	,	sex	)	,	representative	activities	/	behaviors	(	resting	,	feeding	,
代表	鲸鱼	(	年龄	,	性别	)	,	代表	活动	/	行为	(	休息	,	喂养	,

[ˈtrævlɪŋ] , [ˈvəʊkəˌlaɪzɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .) , [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈeriəz] ,

traveling	,	vocalizing	,	etc	.	)	,	representative	areas	,
旅行	,	发声	,	ETC	.	)	,	代表	区域	,

代表性鲸鱼（年龄、性别）、代表性活动/行为（休息、觅食、迁徙、鸣叫等）、代表性区域

[ˈsiːznz] , [taɪmz] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˈweðər] [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrənˈment(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

seasons	,	times	of	day	,	weather	and	environmental	conditions	.
季节	,	时代	的	天	,	天气	和	环境的	状况	.

季节、时间、天气和环境条件。

[diː] . [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˈmɑːnɪtərɪŋ] ([æt; ət]['regjələr] [ˈɪntərvlz])

D	.	Long	-	term	monitoring	(	at	regular	intervals	)
D	.	长的	-	学期	监测	(	在	常规的	间隔	)

D. 长期监测（定期监测）

[aɪ] . [ɪnˈvaɪrənmənt] ([ˈfɪzɪk(ə)l] , [ˈkemɪk(ə)l])

I	.	Environment	(	physical	,	chemical	)
我	.	环境	(	身体的	,	化学	)

一、环境（物理环境、化学环境）

[iː] .

II	.
二	.

二、

[weɪlz] ([ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] , [əˈbʌndəns] , [ˈmuːvməntsˌ] , [ækˈtɪvəti] [ˈpætərn] , [ˌvoʊkələˈzeɪʃn] [ˈpætərn] ,

Whales	(	distribution	,	abundance	,	movements	,	activity	patterns	,	vocalization	patterns	,
鲸鱼	(	分配	,	丰富	,	移动	,	活动	图案	,	发声	图案	,

[kaʊ] / [kæf][ˈreiʃiəuz])

cow	/	calf	ratios	)
奶牛	/	小牛	比率	)

鲸鱼（分布、数量、迁徙、活动模式、发声模式、母鲸/幼鲸比例）

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[boʊt] / [pleɪnz] ([əˈbʌndəns] , [taɪp] , [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] , [ˈmuːvməntsˌ] , [ækˈtɪvətiz])

Boat	/	Planes	(	abundance	,	type	,	distribution	,	movements	,	activities	)
船	/	飞机	(	丰富	,	类型	,	分配	,	移动	,	活动	)

船只/飞机（数量、类型、分布、运动、活动）

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[preɪ] ['spiːʃiːz]
Prey species
猎物 物种

猎物种类

[viː] . [fɪʃ] [kætʃ]
V . Fish catch
V . 鱼 抓住

五、捕鱼量

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ə'pendɪks] [diː]
APPENDIX D
附录 D

附录 D

['næʃ(ə)nəl][ˌoʊʃi'ænɪk][ænd; ənd] [ˌætməs'fɪrɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
National Oceanic and Atmospheric Administration
国家的 海洋 和 大气 行政

美国国家海洋和大气管理局

['næʃ(ə)nəl] [mə'riːn] ['fɪʃəriːz] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL MARINE FISHERIES SERVICE
国家的 海洋 渔业 服务

国家海洋渔业局

['wɑːʃɪŋtən] , -
Washington , 20235
华盛顿 , -

华盛顿，20235

['dɛk] [θriː] - F6 : [tɜːrəl]
DEC 3 1979 F6 : TRL
十二月 3 - F6 : TRL

1979年12月3日 F6：TRL

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['tʃæpmən]
Mr . John Chapman
先生 . 约翰 查普曼

约翰·查普曼先生

[ˌsuːpərɪn'tendənt]
Superintendent
校长

督学

['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]
Glacier Bay National Monument
冰川 湾 国家的 纪念碑

冰川湾国家纪念碑

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
National Park Service
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[bɑːks] -

Box	1089
盒子	-

1089号信箱

['dʒuːnoʊ] , [ə'læskə] -

Juneau	,	Alaska	99802
朱诺	,	阿拉斯加州	-

阿拉斯加州朱诺市，邮编99802

[dɪr] ['mɪstər] . ['tʃæpmən] :

Dear	Mr	.	Chapman	:
亲爱的	先生	.	查普曼	:

尊敬的查普曼先生:

[ðɪs] ['letər] [ri'spɔndz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːgəst] [fɔːr] , - ,

This	letter	responds	to	your	August	4	,	1979	,
这	信	回应	到	你的	八月	4	,	-	,

这封信回复您1979年8月4日的来信。

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][pər'suːənt][tuː; tə]['sekʃ(ə)n]['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'deɪndʒərd] ['spiːʃiːz]

request	for	consultation	pursuant	to	Section	7	of	the	Endangered	Species
要求	为了	咨询	根据	到	部分	7	的	这	濒危	物种

[ækt][ʌv; əv] - ,

Act	of	1973	,
行为	的	-	,

根据1973年《濒危物种法》第7条的规定，提出磋商请求。

[æz; əz][ə'mendid] , ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌmpbæk] [weɪl] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ]

as	amended	,	relative	to	the	population	of	the	humpback	whale	in	Glacier	Bay
作为	修订版	,	相对的	到	这	人口	的	这	座头鲸	鲸	在	冰川	湾

, [ə'læskə] .

,	Alaska	.
,	阿拉斯加州	.

经修订，相对于阿拉斯加冰川湾座头鲸的数量而言。

[jʊr; jər]['prɑːbləm] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪt] ['aʊtˌlaɪnz][ðə; ðɪ]['beɪsɪk] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['hjuːmən]

Your	problem	statement	of	the	same	date	outlines	the	basic	issue	of	human
你的	问题	陈述	的	这	相同的	日期	概述	这	基本的	问题	的	人类

[æk'tɪvəti][ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ə'fektɪŋ] ['hʌmpbæk] [weɪlz] .

activity	in	Glacier	Bay	National	Monument	that	might	be	affecting	humpback	whales	.
活动	在	冰川	湾	国家的	纪念碑	那	可能	是	影响	座头鲸	鲸鱼	.

您在同一日期提交的问题陈述概述了冰川湾国家纪念碑的人类活动可能对座头鲸造成影响的基本问题。

['sekʃ(ə)n]['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'deɪndʒərd] ['spiːʃiːz] [ækt] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [iːtʃ] ['fedərəl]['eɪdʒənsi] [ɪn'ʃʊr]

Section	7	of	the	Endangered	Species	Act	requires	that	each	federal	agency	insure
部分	7	的	这	濒危	物种	行为	需要	那	每个	联邦	机构	保证

[ðæt] [ɪts] ['ækʃnz] [duː][nɑːt]['dʒepərdaɪz][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪstɪd] ['spiːʃiːz] [ɔːr]

that	its	actions	do	not	jeopardize	the	continued	existence	of	any	listed	species	or
那	它是	行动	做	不是	危害	这	持续	存在	的	任何	列出	物种	或者

[rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːr] [əd'vɜːrs] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['hæbɪtæt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['spiːʃiːz]

result	in	the	destruction	or	adverse	modification	of	critical	habitat	of	such	species
结果	在	这	破坏	或者	不利	修改	的	批判的	栖息地	的	这样的	物种

.

:

.

《濒危物种法》第 7 条规定，每个联邦机构必须确保其行为不会危及任何列入名录的物种的持续生存，也不会导致此类物种的关键栖息地遭到破坏或不利改变。

[ðə; ði][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [ˈprɑːses] [rɪˈkwaɪrz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːment] [ænd; ənd] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɑːbləm] .

The	consultation	process	requires	our	comment	and	opinion	on	the	problem	.
这	咨询	过程	需要	我们的	评论	和	观点	在	这	问题	.

咨询过程需要我们对问题发表意见和看法。

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈkɑːntekst] , [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspɑːns] [əˈdresiz] [ðoʊz] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] ([ˌɛnˈpiːˈɛs])

Within	this	context	,	our	response	addresses	those	National	Park	Service	(	NPS	)
之内	这	语境	,	我们的	回复	地址	那些	国家的	公园	服务	(	国家公园	)

[ˈækʃnz] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈhjuːmən][ækˈtɪvəti] [ðæt] [meɪ] ,

actions	controlling	human	activity	that	may	,
行动	控制	人类	活动	那	可能	,

在此背景下，我们的回应针对的是国家公园管理局（NPS）控制人类活动的那些可能存在的行动：

[ɪn][tɜːrn] , [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈhʌmpbæk] [weɪlz] [wɪˈðɪn] [ˈgleɪʃər] [beɪ] .

in	turn	,	affect	the	humpback	whales	within	Glacier	Bay	.
在	转动	,	影响	这	座头鲸	鲸鱼	之内	冰川	湾	.

进而影响冰川湾内的座头鲸。

[ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈbækgraʊnd]

Biological	Background
生物	背景

生物学背景

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk] ,

In	the	North	Pacific	,
在	这	北	太平洋	,

在北太平洋，

[ðə; ði] [ˈsʌmər] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmpbæk] [weɪl] [ɪnˈkʌmpəsɪz] [ðə; ði] [ˈeriə] [frʌm; frəm] [ˈberɪŋ]

the	summer	range	of	the	humpback	whale	encompasses	the	area	from	Bering
这	夏天	范围	的	这	座头鲸	鲸	包括	这	区域	从	白令海峡

[streɪt] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbˈɑːrktɪk] [ˈbaʊndri] ([ˈsɜːrkə] .

Strait	south	to	the	Subarctic	Boundary	(	ca	.
海峡	南	到	这	亚北极	边界	(	ca	.

座头鲸的夏季活动范围涵盖从白令海峡向南到亚北极边界（约）的区域。

40° [en][læt]) [ænd; ənd][ɪkˈstendz; ekˈstendz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][əˈbaʊt] [pɔɪnt] [kənˈsepʃ(ə)n] , [ˌkæləˈfɔːrniə]

40°	N	lat	)	and	extends	in	the	east	to	about	Point	Conception	,	California
40°	N	纬度	)	和	扩展	在	这	东方	到	关于	观点	概念	,	加利福尼亚州

,

,

,

北纬40°，向东延伸至加利福尼亚州康塞普申角附近。

[ænd; ənd][ðə; ði][saːnˈriːkuː] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈhɔnʃuː] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [west] .

and	the	Sanriku	Coast	of	Honshu	Island	in	the	west	.
和	这	三陆	海岸	的	本州	岛	在	这	西方	.

以及西部的本州岛三陆海岸。

[ˈhʌmpbæk] [reɪndʒ][ˈɪntuː] [ˈʃæloʊ] [ˈkoʊst(ə)l][ˈwɔːtərz] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ðæn; ðən][duː][moʊst] [ˈʌðər]

Humpbacks	range	into	shallow	coastal	waters	more	frequently	than	do	most	other
座头鲸	范围	进入	浅的	沿海	水	更多的	频繁地	比	做	最多	其他

[ænd; ənd] [ˈregjələrli] [əˈkɜːr] [ɪn] [ˈʃeltərd] [ˌɪnˈsaɪd][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [prɪns] [ˈwɪljəm] [saʊnd]

balaenopterids	and	regularly	occur	in	sheltered	inside	waters	of	Prince	William	Sound
须鲸科	和	经常	发生	在	避难所	里面	水	的	王子	威廉	声音

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌælɪgˈzændər][ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ][ʌv; əv] [ˌsaʊθˈiːstərn] [əˈlæskə] .

and	the	Alexander	Archipelago	of	southeastern	Alaska	.
和	这	亚历山大	群岛	的	东南部	阿拉斯加州	.

座头鲸比大多数其他须鲸科鱼类更频繁地进入浅海沿岸水域，并且经常出现在威廉王子湾和阿拉斯加东南部亚历山大群岛的避风内海中。

[ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk][ɑ:r; ər] ['sentərd] [ɪn] [θri:] ['eriəz]

The	wintering	grounds	of	humpbacks	in	the	North	Pacific	are	centered	in	three	areas
这	越冬	理由	的	座头鲸	在	这	北	太平洋	是	居中	在	三	区域

:
:
:

北太平洋座头鲸的越冬地主要集中在三个区域:

([wʌn]) [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [west] - ['sentrəl] ['meksɪkoʊ] ; ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]

(	1	)	the	coast	and	adjacent	islands	of	west	-	central	Mexico	;	(	2	)	the
(	1	)	这	海岸	和	邻近的	岛屿	的	西方	-	中央	墨西哥	;	(	2	)	这

[meɪn] [hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['aɪləndz] ;

main	Hawaiian	Islands	;
主要的	夏威夷	岛屿	;

（1）墨西哥中西部沿海及邻近岛屿；（2）夏威夷群岛；

[ænd; ənd] ([θri:]) [ðə; ði] ['bəunin] , [ri'ju:kju:] , [ænd; ənd] [ˌmæri'ænə] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [nɔ:rθ]

and	(	3	)	the	Bonin	,	Ryukyu	,	and	Mariana	Islands	in	the	western	North
和	(	3	)	这	小笠原	,	琉球	,	和	马里亚纳	岛屿	在	这	西	北

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

（3）西北太平洋的小笠原群岛、琉球群岛和马里亚纳群岛。

[sʌm; səm] ['hʌmpbæk] [ðæt] ['sʌmər] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ə'læskə] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] ['maɪgreɪt] [tu:; tə]

Some	humpbacks	that	summer	in	southeastern	Alaska	are	known	to	migrate	to
一些	座头鲸	那	夏天	在	东南部	阿拉斯加州	是	已知	到	迁移	到

[bəuθ] [ðə; ði] ['meksɪkən] [ænd; ənd] [hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['wɪntərɪŋ] [graʊndz] ,

both	the	Mexican	and	Hawaiian	wintering	grounds	,
两个都	这	墨西哥	和	夏威夷	越冬	理由	,

已知有些在阿拉斯加东南部过夏的座头鲸会迁徙到墨西哥和夏威夷的越冬地。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ə'læskə] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

although	others	are	found	in	southeastern	Alaska	during	all	months	of	the	year	.
虽然	其他的	是	成立	在	东南部	阿拉斯加州	期间	全部	几个月	的	这	年	.

虽然在阿拉斯加东南部，一年四季都能发现其他种类的鸟。

['praɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] - ,

Prior	to	the	rise	of	modern	whaling	in	the	late	1800's	,
事先的	到	这	上升	的	现代的	捕鲸	在	这	晚的	-	,

在19世纪后期现代捕鲸业兴起之前，

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪk'si:dɪd] - , - , ['moʊstli] [ɪn] [ðə; ði]

the	world	population	of	humpback	whales	exceeded	100	,	000	,	mostly	in	the
这	世界	人口	的	座头鲸	鲸鱼	超出	-	,	-	,	大多	在	这

['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .

Southern	Hemisphere	.
南方	半球	.

世界座头鲸数量超过 10 万头，主要分布在南半球。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['prɑ:bəbli] ['nʌmbərd] ['rʌfli] - , - [æt; ət] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv]

The	North	Pacific	population	probably	numbered	roughly	15	,	000	at	the	turn	of
这	北	太平洋	人口	大概	编号	大致	-	,	-	在	这	转动	的

[ðə; ði] ['sentʃəri] .

the	century	.
这	世纪	.

世纪之交，北太平洋地区的人口可能约为 15,000 人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

['weɪlɪŋ]	[ɪn]	[ˌsaʊθ'iːstərn]	[ə'læskə]	[bɪ'gæn][ɪn]	-	[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]	[ɪ'stæblɪʃmənt]	[ʌv; əv]	[tuː]	[lænd]
Whaling	**in**	**southeastern**	**Alaska**	**began**	**in**	**1907**	**with**	**the**	**establishment**	**of**	**two**	**land**
捕鲸	在	东南部	阿拉斯加州	开始	在	-	和	这	建立	的	二	土地

['steɪʃənz]	.
stations	**.**
车站	.

阿拉斯加东南部的捕鲸活动始于 1907 年，当时建立了两个陆地捕鲸站。

[ðə; ðɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['hʌmpbæk]	[weɪlz]	[æt; ət][ðə; ðɪ][stɑːrt][ʌv; əv]	[ðɪs]	['ɜːrliɪst]	[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz]
The	**number**	**of**	**humpback**	**whales**	**at**	**the**	**start**	**of**	**this**	**earliest**	**exploitation**	**is**
这	数字	的	座头鲸	鲸鱼	在	这	开始	的	这	最早	开发	是

[ˌʌn'noʊn]	.
unknown	**.**
未知	.

最早开始捕捞时座头鲸的数量尚不清楚。

[kən'sɪstənt]	[kætʃ]	['rekərdz]	[ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l]['oʊnli]	[fɔːr; fər]	-	-	-	,	['dʊrɪŋ]	[wɪtʃ]	[taɪm]	-
Consistent	**catch**	**records**	**are**	**available**	**only**	**for**	**1912**	**-**	**1922**	**,**	**during**	**which**	**time**	**185**
持续的	抓住	记录	是	可用的	仅有的	为了	-	-	-	,	期间	哪个	时间	-

['hʌmpbæk]	[wɜːr; wər]['teɪkən]	,
humpbacks	**were**	**taken**	**,**
座头鲸	是	已采取	,

只有 1912 年至 1922 年期间有较为完整的捕捞记录，在此期间共捕获了 185 头座头鲸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉斯加冰川湾国家纪念碑(Humpback Whales in Glacier Bay National)

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːk] [kætʃ] [ʌv; əv] - [ɪn] - .
with **a** **peak** **catch** **of** **39** **in** **1916** **.**
和 一个 顶峰 抓住 的 - 在 - .

1916 年捕获量最高，达到 39 只。

[sɪns] - , [noʊ] ['weɪlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['wɔːtərz][ʌv; əv]
Since **1922** **,** **no** **whaling** **has** **been** **conducted** **in** **the** **territorial** **waters** **of**
自从 - , 不 捕鲸 有 到过 实施 在 这 领土 水 的
[ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] .
southeastern **Alaska** **.**
东南部 阿拉斯加州 .

自 1922 年以来，阿拉斯加东南部的领海内就没有进行过捕鲸活动。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['wɔːtərz][wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [ə'dɪʃən(ə)l]
the **humpback** **whales** **of** **the** **inside** **waters** **were** **exposed** **to** **additional**
这 座头鲸 鲸鱼 的 这 里面 水 是 裸露 到 额外的
[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['maɪgreɪtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði]['koʊst(ə)l] [ˌterə'tɔːriəl]
exploitation **as** **they** **migrated** **across** **the** **high** **seas** **or** **through** **the** **coastal** **territorial**
开发 作为 他们 已迁移 穿过 这 高的 海域 或者 通过 这 沿海 领土
['wɔːtərz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
waters **of** **British** **Columbia** **,**
水 的 英国 哥伦比亚 ,

内陆水域的座头鲸在迁徙穿越公海或途经不列颠哥伦比亚省沿海领海时，面临着额外的捕猎威胁。

['wɑːʃɪŋtən] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .
Washington **,** **California** **,** **and** **Baja** **California** **.**
华盛顿 , 加利福尼亚州 , 和 巴哈 加利福尼亚州 .

华盛顿州、加利福尼亚州和下加利福尼亚州。

[baɪ] - , [wen] ['hʌmpbæk] [wɜːr; wər] [ə'kɔːd] [kəm'pliːt] ['liːg(ə)l] [prə'tekʃn] [baɪ][ðə; ði]
By **1966** **,** **when** **humpbacks** **were** **accorded** **complete** **legal** **protection** **by** **the**
经过 - , 什么时候 座头鲸 是 同意 完全的 合法的 保护 经过 这
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['weɪlɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
International **Whaling** **Commission** **,**
国际的 捕鲸 委员会 ,

1966年，当国际捕鲸委员会给予座头鲸完全的法律保护时，

[ðə; ði][wɜːrld][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə'baʊt][faɪv] , - .
the **world** **population** **of** **the** **species** **had** **been** **reduced** **to** **about** **5** **,** **000** **.**
这 世界 人口 的 这 物种 有 到过 减少 到 关于 5 , - .

该物种的世界种群数量已减少到约 5,000 只。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [naʊ] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][wʌn] , - ,
The **North** **Pacific** **population** **now** **numbers** **about** **1** **,** **000** **,**
这 北 太平洋 人口 现在 数字 关于 1 , - ,

北太平洋地区的人口目前约为1000人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ɔːr] - ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] , [ænd; ənd] - [ɔːr] - ['wɪntər]

of	which	600	or	700	winter	in	the	Hawaiian	Islands	,	and	200	or	300	winter
的	哪个	-	或者	-	冬天	在	这	夏威夷	岛屿	,	和	-	或者	-	冬天

[ɪn]['meksɪkoʊ] .

in	Mexico	.
在	墨西哥	.

其中 600 或 700 只在夏威夷群岛过冬，200 或 300 只在墨西哥过冬。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌmpbæk] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] ['wɪntərɪŋ]

Only	a	few	humpbacks	have	been	sighted	on	the	western	North	Pacific	wintering
仅有的	一个	很少	座头鲸	有	到过	目击者	在	这	西	北	太平洋	越冬

[graʊndz] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

grounds	in	recent	years	.
理由	在	最近的	年	.

近年来，在西北太平洋越冬地只发现了少数座头鲸。

[sɪns] - [noʊ] [trendz] [ɪn] [ə'bʌndəns] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk]

Since	1966	no	trends	in	abundance	have	been	observed	either	for	the	North	Pacific
自从	-	不	趋势	在	丰富	有	到过	观察到	任何一个	为了	这	北	太平洋

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɔːr][ɑːn]['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪntərɪŋ] [ɔːr] ['sʌmərɪŋ] [graʊndz] ,

population	as	a	whole	or	on	any	of	its	wintering	or	summering	grounds	,
人口	作为	一个	所有的	或者	在	任何	的	它是	越冬	或者	夏季	理由	,

自 1966 年以来，无论是北太平洋种群整体，还是其任何越冬地或夏季栖息地，都没有观察到数量上的变化趋势。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] .

including	southeastern	Alaska	.
包括	东南部	阿拉斯加州	.

包括阿拉斯加东南部。

[beɪst] [ə'pɑːn] ['eriəl] [ænd; ənd]['ves(ə)l][sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] ,

Based	upon	aerial	and	vessel	surveys	,
基于	之上	天线	和	血管	调查	,

根据空中和海上勘测，

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [s'pendz][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn]

the	population	that	spends	the	summer	in	the	inside	waters	of	southeastern
这	人口	那	花费	这	夏天	在	这	里面	水	的	东南部

[ə'læskə] ['nʌmbərz] [æt; ət] [liːst] - .

Alaska	numbers	at	least	70	.
阿拉斯加州	数字	在	至少	-	.

在阿拉斯加东南部内陆水域度过夏季的人口至少有 70 人。

['stʌdiz] [naʊ] [ˌʌndər'weɪ] ['tentətɪvli] [rɪ'viːl] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪ]

Photoidentification	studies	now	underway	tentatively	reveal	that	the	population	may
照片识别	研究	现在	进行	姑且	揭示	那	这	人口	可能

[ɪk'siːd] - .

exceed	100	.
超过	-	.

目前正在进行的照片识别研究初步显示，该物种的数量可能超过 100。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eriə] [frʌm; frəm] ['sʌmnə] [streɪt] ['nɔːrθwərd] ,

Although	it	ranges	throughout	the	area	from	Sumner	Strait	northward	,
虽然	它	范围	自始至终	这	区域	从	萨姆纳	海峡	向北	,

虽然它的分布范围从萨姆纳海峡向北延伸，遍及整个区域，

[ɪts] [meɪn] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['eriəz] [ɑːr; ər] ['fredrɪk] [saʊnd] - ['stiːvənz, 'stɛfənz] ['pæsɪdʒ] , [wer] [ə; eɪ]

its	main	concentration	areas	are	Frederick	Sound	-	Stephens	Passage	,	where	a
它是	主要的	专注	区域	是	弗雷德里克	声音	-	斯蒂芬斯	通道	,	在哪里	一个

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] - [weɪlz] [ə'kɜːrz] ,

minimum	of	40	whales	occurs	,
最低限度	的	-	鲸鱼	发生	,

其主要聚集区是弗雷德里克海峡-斯蒂芬斯海峡，那里至少有40头鲸鱼出现。

[ænd; ənd] ['gleɪʃər] [beɪ] , [wer] - - - [weɪlz] [ə'kɜːr] .

and	Glacier	Bay	,	where	20	-	25	whales	occur	.
和	冰川	湾	,	在哪里	-	-	-	鲸鱼	发生	.

还有冰川湾，那里有 20-25 头鲸鱼出没。

['hʌmpbæk] [weɪlz] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn] [ðiːz] ['eriəz] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmər] [bluːmz] [ʌv; əv]

Humpback	whales	congregate	in	these	areas	to	feed	upon	the	summer	blooms	of
座头鲸	鲸鱼	聚集	在	这些	区域	到	喂养	之上	这	夏天	花朵	的

, ['herɪŋ] , [ænd; ənd]['kæpəlɪn] .

euphausiids	,	herring	,	and	capelin	.
磷虾	,	鲱鱼	,	和	毛鳞鱼	.

座头鲸聚集在这些区域，以夏季大量繁殖的磷虾、鲱鱼和毛鳞鱼为食。

[sʌm; səm] [weɪlz] [ə'raɪv] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] [steɪ] [ɑːn] [θruː] ['ɜːrli] [sep'tembər] , [ɔːl'ðoʊ] [æz; əz]

Some	whales	arrive	in	June	and	stay	on	through	early	September	,	although	as
一些	鲸鱼	到达	在	六月	和	停留	在	通过	早期的	九月	,	虽然	作为

['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] ,

mentioned	earlier	,
提及	早些时候	,

有些鲸鱼在六月抵达，一直待到九月初，不过正如前面提到的那样，

['ʌðər] ['ænɪmlz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

other	animals	appear	to	remain	through	the	winter	months	.
其他	动物	出现	到	保持	通过	这	冬天	几个月	.

其他动物似乎会留在原地过冬。

[wen] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [hɪ'stɔːrɪkli] [bɪ'gæn] ['ɔkjupaɪŋ] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

When	humpback	whales	historically	began	occupying	Glacier	Bay	is	unknown	,
什么时候	座头鲸	鲸鱼	历史	开始	占领	冰川	湾	是	未知	,

座头鲸何时开始在冰川湾出现，目前尚不清楚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ðer; ðər] ['evri] ['sʌmər] ['oʊvər][ðə; ði][pæst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv]

but	they	have	occurred	there	every	summer	over	the	past	seven	years	of
但	他们	有	发生	那里	每一个	夏天	超过	这	过去的	七	年	的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

但在过去七年的调查中，每年夏天那里都会发生这种情况。

[tek'niːks] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fiːd]

Photoidentification	techniques	indicate	that	certain	individuals	repeatedly	return	to	feed
照片识别	技术	表明	那	肯定	个人	反复	返回	到	喂养

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

照片识别技术表明，某些个体反复返回该地觅食。

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fiːdɪŋ] ['eriəz] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] [hæz; həz]

The	availability	of	these	and	other	feeding	areas	in	southeastern	Alaska	has
这	可用性	的	这些	和	其他	喂养	区域	在	东南部	阿拉斯加州	有

[nɑːt] [bɪn] ['kɑːnstənt]['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] .

not	been	constant	over	the	years	.
不是	到过	持续的	超过	这	年	.

多年来，阿拉斯加东南部的这些以及其他觅食区域的可用性一直不稳定。

[ɔːl'ðoʊ] ['gleɪʃər] [beɪ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['fiːdɪŋ] ['eriə] ,

Although	Glacier	Bay	has	lately	been	a	prominent	feeding	area	,
虽然	冰川	湾	有	最近	到过	一个	著名的	喂养	区域	,

尽管冰川湾最近一直是重要的觅食区，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] [sɪns] [ðə; ði]['eriə][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][æn; ən][aɪs] [ʃiːt] ['dʊrɪŋ]
this **was** **not** **always** **so** **since** **the** **area** **was** **covered** **by** **an** **ice** **sheet** **during**
这 曾是 不是 总是 所以 自从 这 区域 曾是 涵盖 经过 一个 冰 床单 期间
[ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ;
the **18th** **century** **;**
这 18th 世纪 ;

这种情况并非一直如此，因为该地区在 18 世纪曾被冰盖覆盖；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [æt; ət][ɪts]['mæksɪməm] [prɪ] -
at **that** **time** **the** **humpback** **population** **was** **presumably** **at** **its** **maximum** **pre** **-**
在 那 时间 这 座头鲸 人口 曾是 想必 在 它是 最大限度 预 -
[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]['lev(ə)l] .
exploitation **level** **.**
开发 等级 .

当时座头鲸的数量可能达到了开发利用前的最高水平。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːzən(ə)l] ['fiːdɪŋ] ['eriə] [ɪn] [lɪn] [kə'næl][wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd]
There **is** **some** **indication** **that** **a** **seasonal** **feeding** **area** **in** **Lynn** **Canal** **was** **avoided**
那里 是 一些 指示 那 一个 季节性 喂养 区域 在 林恩 运河 曾是 避免
[baɪ] ['hʌmpbæk] [koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][ə; eɪ] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] [ɪn] - .
by **humpbacks** **coincident** **with** **the** **onset** **of** **a** **herring** **fishery** **in** **1972** **.**
经过 座头鲸 巧合 和 这 发病 的 一个 鲱鱼 渔业 在 - .

有迹象表明，随着 1972 年鲱鱼捕捞业的兴起，座头鲸避开了林恩运河的季节性觅食区。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪʃəri] , ['hʌmpbæk] [ˌriː'ɑːkjʊˌpaɪd][ðə; ði] ['eriə] [ɪn] - .
With **the** **cessation** **of** **that** **fishery** **,** **humpbacks** **reoccupied** **the** **area** **in** **1979** **.**
和 这 停止 的 那 渔业 , 座头鲸 重新入住 这 区域 在 - .

随着该渔业的停止，座头鲸于 1979 年重新占据了该区域。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti]['kænɑːt][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd] [ðæt] [ðiːz] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] .
The **possibility** **cannot** **be** **discarded** **that** **these** **events** **are** **related** **.**
这 可能性 不能 是 丢弃 那 这些 活动 是 有关的 .

不能排除这些事件之间存在关联的可能性。

['prez(ə)nt] ['gleɪʃər] [beɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Present **Glacier** **Bay** **Situation**
展示 冰川 湾 情况

冰川湾现状

[ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs]['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - ,
The **NPS** **records** **indicate** **that** **during** **1976** **and** **1977** **,**
这 国家公园 记录 表明 那 期间 - 和 - ,

美国国家公园管理局的记录显示，在1976年和1977年期间，

- - - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [muːvd] ['ɪntuː] ['gleɪʃər] [beɪ] ['dʊrɪŋ] [dʒuːn][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
20 **-** **24** **individual** **humpback** **whales** **moved** **into** **Glacier** **Bay** **during** **June** **and** **remained**
- - - 个人 座头鲸 鲸鱼 已搬 进入 冰川 湾 期间 六月 和 剩余
[ðer; ðər]['ɪntuː] ['ɔːgəst] .
there **into** **August** **.**
那里 进入 八月 .

6 月份有 20-24 头座头鲸迁入冰川湾，并一直停留到 8 月份。

[ɪn] - [ðɪs] ['pætərn] [ʌv; əv][juːz] [tʃeɪndʒd] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'pɑːrtɪd]
In **1978** **this** **pattern** **of** **use** **changed** **when** **most** **of** **the** **animals** **departed**
在 - 这 图案 的 使用 已更改 什么时候 最多 的 这 动物 已离开

1978年，随着大部分动物的离开，这种使用模式发生了改变。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[baɪ][mɪd] - [dʒʊ'laɪ] .
by **mid** **-** **July** **.**
经过 中 - 七月 .

七月中旬。

[ɪn] - [ðɪs] [juːz][wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ] [fjuːər] [weɪlz] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪ] [ænd; ənd]
In **1979** **this** **use** **was** **modified** **further** **with** **fewer** **whales** **entering** **the** **Bay** **and**
在 - 这 使用 曾是 修改的 更远 和 更少 鲸鱼 进入 这 湾 和
['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] .
very **few** **of** **those** **remaining** **in** **the** **Bay** **.**
非常 很少 的 那些 其余的 在 这 湾 .

1979 年，随着进入海湾的鲸鱼数量减少，以及留在海湾中的鲸鱼数量极少，这种用途进一步改变。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['praɪər][tuː; tə] - [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['neɪtʃər] , ['ræðər] [ðæn; ðən][nuː'merɪk(ə)l]
Observations **prior** **to** **1976** **are** **more** **general** **in** **nature** **,** **rather** **than** **numerical**
观察 事先的 到 - 是 更多的 一般的 在 自然 , 相当 比 数值
[kaʊnts] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
counts **of** **record** **.**
计数 的 记录 .

1976 年之前的观察结果更偏向于一般性统计，而不是有记录的数字计数。

['hjuːmən][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌɛn'piː'ɛs]['rekərdz] , [tuː; tə][wɪt] :
Human **use** **of** **the** **Bay** **is** **reflected** **in** **NPS** **records** **,** **to** **wit** **:**
人类 使用 的 这 湾 是 反映 在 国家公园 记录 , 到 有 :

人类对海湾的利用情况反映在国家公园管理局的记录中，具体如下：

[jɪr] ['vɪzɪtər] [deɪz] [lɑːrdʒ]
Year **Visitor** **Days** **Large**
年 游客 天 大的

年度访客天数大

[ʃɪps] ['praɪvət]
Ships **Private**
船舶 私人的

私人船舶

['boʊts] ['fɪʃɪŋ]
Boats **Fishing**
船 钓鱼

渔船

Vessels1965 [wʌn] , - - , - - - , - - - , - - - - - ,
Vessels1965 **1** **,** **8001969** **16** **,** **000** **1151970** **30** **,** **000** **1651975** **72** **,** **000** **113** **353** **8241976** **85** **,**
Vessels1965 1 , - - , - - - , - - - , - - - - - ,
- - - - - , - - - - - , - - - -
000 **123** **318** **6561977** **120** **,** **000** **142** **534** **5231978** **109** **,** **000** **123** **699** **458**
- - - - - , - - - - - , - - - -

船舶数量：1965年 1,800艘；1969年 16,000艘；1970年 30,000艘；1975年 72,000艘；1976年 85,000艘；1977年 120,000艘；1978年 109,000艘；1978年

[moʊst]['vɪzɪtər][juːz][ɪz]['vaɪə]['wɔːtər]['ækses] ,
Most **visitor** **use** **is** **via** **water** **access** **,**
最多 游客 使用 是 通过 水 使用权 ,

大多数游客都是通过水路进入的。

[wɪð; wɪθ] [kruːz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [krɑːft] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ['levlz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn]['riːs(ə)nt]
with **cruise** **ship** **and** **recreational** **craft** **visitation** **levels** **increasing** **rapidly** **in** **recent**
和 巡航 船 和 休闲 工艺 探视 级别 增加 快速 在 最近的
['jɪrz] .
years **.**
年 .

近年来，游轮和休闲船只的到访量迅速增加。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌɛn'piː'ɛs] ['stʌdi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ves(ə)l]['træfɪk][ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [meɪ] [biː; bi]

The	recent	NPS	study	indicates	that	increasing	vessel	traffic	in	Glacier	Bay	may	be
这	最近的	国家公园	学习	表示	那	增加	血管	交通	在	冰川	湾	可能	是

['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [weɪlz] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd]

implicated	in	the	apparent	departure	of	whales	from	Glacier	Bay	in	1978	and
牵涉其中	在	这	明显	离开	的	鲸鱼	从	冰川	湾	在	-	和

- .

1979	.
-	.

美国国家公园管理局最近的研究表明，冰川湾船舶交通量的增加可能与 1978 年和 1979 年鲸鱼明显离开冰川湾有关。

['deɪtə][ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əb'zɜːrvd] [weɪl] - ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [i'neiblz]

Data	on	the	number	of	observed	whale	-	vessel	interactions	in	Glacier	Bay	enables
数据	在	这	数字	的	观察到	鲸	-	血管	互动	在	冰川	湾	启用

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] " [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] " ['ɪndeks] (['deɪtə][fɔːr; fər] - [nɑːt][ə'veɪləb(ə)l]) :

calculation	of	the	following	"	interaction	"	index	(	data	for	1979	not	available	)	:
计算	的	这	下列的	"	相互作用	"	指数	(	数据	为了	-	不是	可用的	)	:

根据冰川湾观测到的鲸鱼与船只互动次数数据，可以计算出以下“互动”指数（1979 年的数据不可用）：

[jɪr] [weɪl] - ['ves(ə)l]

Year	Whale	-	vessel
年	鲸	-	血管

鲸鱼船年

[ɪntə'rækʃnz] ['aʊərz]

Interactions	Hours
互动	小时

互动时间

[əb'zɜːrvd] ['ɪndeks]

Observed	Index
观察到	指数

观测指数

([ɪntə'rækʃnz] / ['aʊər]) - - - . [wʌn] - . - - - . [wʌn] - . - - - . [faɪv] -

(	interactions	/	hour	)	1976	98	261	.	1	0	.	381977	201	407	.	1	0	.	491978	268	397	.	5	0
(	互动	/	小时	)	-	-	-	.	1	-	.	-	-	-	.	1	-	.	-	-	-	.	5	-

. -

.	67
.	-

（互动次数/小时）1976年 98 261.1 0.38 1977年 201 407.1 0.49 1978年 268 397.5 0.67

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [weɪl] - ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [ɪn'kriːst] - [pər'sent] [ænd; ənd] -

Thus	the	occurrence	of	whale	-	vessel	interactions	increased	29	percent	and	76
因此	这	发生	的	鲸	-	血管	互动	增加	-	百分比	和	-

[pər'sent] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] - [ænd; ənd] - ['oʊvər][ðə; ði] - [beɪs] ['lev(ə)l] .

percent	respectively	in	1977	and	1978	over	the	1976	base	level	.
百分比	分别	在	-	和	-	超过	这	-	根据	等级	.

因此，1977 年和 1978 年鲸鱼与船只相互作用的发生率分别比 1976 年的基准水平增加了 29% 和 76%。

[dɪ'spaɪt] ['mɪtəˌgetiv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] - , [əb'zɜːvəz] ['noʊtɪd] [ðæt] [weɪl] - ['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz]

Despite	mitigative	regulations	in	1979	,	observers	noted	that	whale	-	vessel	interactions
尽管	缓解措施	法规	在	-	,	观察员	著名的	那	鲸	-	血管	互动

[kən'tɪnjuːd] [æt; ət][səb'stænʃ(ə)l] ['frikwənsiz] .

continued	at	substantial	frequencies	.
持续	在	重大的	频率	.

尽管 1979 年出台了缓解措施，但观察人士注意到，鲸鱼与船只的互动仍然频繁发生。

[ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs]['deɪtə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ]

The	NPS	data	indicate	that	behavior	of	the	humpback	whales	in	Glacier	Bay
这	国家公园	数据	表明	那	行为	的	这	座头鲸	鲸鱼	在	冰川	湾

[tʃeɪndʒd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪn] - .

changed	significantly	in	1978	.
已更改	显著地	在	-	.

美国国家公园管理局的数据显示，1978 年冰川湾座头鲸的行为发生了显著变化。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːkwənsi] [dɪstrɪb'juːʃnz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjərəl] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz]

Comparison	of	the	frequency	distributions	of	behavioral	responses
比较	的	这	频率	分布	的	行为	回应

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] ,

indicates	that	,
表示	那	,

行为反应频率分布的比较表明：

[ˌwer'æz] [dɪstrɪb'juːʃnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] - , [bəuθ] ['jɪrz] [wɜːr; wər]

whereas	distributions	were	the	same	in	1976	and	1977	,	both	years	were
然而	分布	是	这	相同的	在	-	和	-	,	两个都	年	是

[stə'tɪstɪkli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] - .

statistically	different	from	1978	.
统计学上	不同的	从	-	.

虽然 1976 年和 1977 年的分布情况相同，但这一年与 1978 年在统计学上存在差异。

[ɪn] - , [mɔːr] [ə'vɔɪdəns] [bɪ'heɪvjər] [ə'kɜːrd] [ðæn; ðən][ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] ,

In	1978	,	more	avoidance	behavior	occurred	than	in	previous	years	,
在	-	,	更多的	回避	行为	发生	比	在	以前的	年	,

1978年，回避行为比往年更多。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪlz] [riˈæktid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['lev(ə)l][ʌv; əv]['ves(ə)l] ['træfɪk]

suggesting	that	the	whales	reacted	to	the	increased	level	of	vessel	traffic
建议	那	这	鲸鱼	反应	到	这	增加	等级	的	血管	交通

[ɪn] - .

in	1978	.
在	-	.

这表明鲸鱼对 1978 年船舶交通量的增加做出了反应。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['kɔːz(ə)l] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] [ðiːz] [riː'ækʃənz] (['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'kriːst]

However	,	the	causal	mechanism	for	these	reactions	(	whether	it	be	increased
然而	,	这	因果关系	机制	为了	这些	反应	(	无论	它	是	增加

[nɔɪz] [ɔːr]['vɪʒuəl]['stɪmjəlaɪ]) [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .

noise	or	visual	stimuli	)	remains	unknown	.
噪音	或者	视觉的	刺激	)	遗迹	未知	.

然而，这些反应的因果机制（无论是噪音增加还是视觉刺激）仍然未知。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][wɜːr; wər][nɑːt]['ɪmplɪkeɪtɪd] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['lev(ə)l][ʌv; əv]

All	classes	of	vessels	were	not	implicated	equally	in	the	increased	level	of
全部	课程	的	船只	是	不是	牵涉其中	同样地	在	这	增加	等级	的

[ɪntə'rækʃnz] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] - .

interactions	which	occurred	in	1978	.
互动	哪个	发生	在	-	.

1978 年发生的互动增加，并非所有类型的船只都受到同等程度的影响。

[kruːz] [ʃɪp] [ˌvizi'teiʃənz] ['æktʃuəli] [dɪ'kriːst] - [pər'sent] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] - [haɪ] ,

Cruise	ship	visitations	actually	decreased	14	percent	in	1978	from	the	1977	high	,
巡航	船	探访	实际上	减少	-	百分比	在	-	从	这	-	高的	,

1978年邮轮到访量实际上比1977年的高峰期下降了14%。

[waɪl] ['tʃɑːrtər] / ['pleʒər] [krɑːft] [ˌvizi'teiʃənz] [ɪn'kriːst] - [pər'sent] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

while	charter	/	pleasure	craft	visitations	increased	120	percent	between	1976	and	1978	.
尽管	宪章	/	乐趣	工艺	探访	增加	-	百分比	之间	-	和	-	.

1976 年至 1978 年间，包船/游艇的到访量增加了 120%。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [dɪ'kriːst] - [pər'sent] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

Commercial	**fishing**	**vessel**	**traffic**	**decreased**	**30**	**percent**	**between**	**1976**	**and**	**1978**	**.**
商业的	钓鱼	血管	交通	减少	-	百分比	之间	-	和	-	.

1976 年至 1978 年间，商业渔船交通量减少了 30%。

['tʃɑːrtər] / ['pleʒər] [krɑːft][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]

Charter	**/**	**pleasure**	**craft**	**were**	**often**	**observed**	**to**	**change**	**direction**	**and**
宪章	/	乐趣	工艺	是	经常	观察到	到	改变	方向	和

['træv(ə)l] [tɔːrd] [weɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

travel	**toward**	**whales**	**for**	**a**	**closer**	**look**	**.**
旅行	朝向	鲸鱼	为了	一个	更近	看	.

人们经常看到包租船/游艇改变航向，驶向鲸鱼以便近距离观赏。

[kruːz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,

Cruise	**ships**	**and**	**commercial**	**fishing**	**vessels**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
巡航	船舶	和	商业的	钓鱼	船只	,	在	这	其他	手	,

另一方面，游轮和商业渔船

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

['niːðər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][nɔːr] ['æktɪvli] ['fɑːloʊd] [weɪlz] .

neither	**paused**	**for**	**nor**	**actively**	**followed**	**whales**	**.**
两者都不	暂停	为了	也不	积极	随后	鲸鱼	.

既没有停下来观看鲸鱼，也没有主动跟踪鲸鱼。

[ðʌs] [ðə; ðɪ][moʊst] ['laɪkli] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːst] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]

Thus	**the**	**most**	**likely**	**source**	**for**	**increased**	**interaction**	**would**	**appear**	**to**	**be**	**the**
因此	这	最多	可能	来源	为了	增加	相互作用	会	出现	到	是	这

[ɪn'kriːst] [ˌvizi'teiʃənz] [baɪ] ['tʃɑːrtər] / ['pleʒər] [krɑːft][ɪn] - .

increased	**visitations**	**by**	**charter**	**/**	**pleasure**	**craft**	**in**	**1978**	**.**
增加	探访	经过	宪章	/	乐趣	工艺	在	-	.

因此，互动增加的最可能来源似乎是 1978 年包船/游艇到访量的增加。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ʌðər]

This	**conclusion**	**seems**	**to**	**agree**	**with**	**the**	**perceptions**	**of**	**scientists**	**examining**	**other**
这	结论	似乎	到	同意	和	这	感知	的	科学家	检查	其他

['sɪmələr] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

similar	**situations**	**.**
相似的	情况	.

这一结论似乎与研究其他类似情况的科学家们的看法相符。

[ðə; ðɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [ɑːn]['prɔːbləms] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['hʌmpbæk] [weɪlz] , ['spɑːnsərd]

The	**workshop**	**on**	**problems**	**related**	**to**	**Hawaiian**	**humpback**	**whales**	**,**	**sponsored**
这	车间	在	问题	有关的	到	夏威夷	座头鲸	鲸鱼	,	赞助

[baɪ][ðə; ðɪ] [mə'riːn] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

by	**the**	**Marine**	**Mammal**	**Commission**	**in**	**1977**	**,**
经过	这	海洋	哺乳动物	委员会	在	-	,

1977年，海洋哺乳动物委员会赞助举办了关于夏威夷座头鲸相关问题的研讨会。

[kən'kluːdid] [ðæt] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [nɑːt] ['ɔːrientɪd] [tɔːrd] [weɪlz] [dɪd][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [siːm] [tuː; tə]

concluded	**that**	**vessel**	**traffic**	**not**	**oriented**	**toward**	**whales**	**did**	**not**	**ordinarily**	**seem**	**to**
结束	那	血管	交通	不是	定向	朝向	鲸鱼	做过	不是	按说	似乎	到

[dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

disturb	**them**	**.**
打扰	他们	.

结论是，非以鲸鱼为目标的船只交通通常不会对鲸鱼造成干扰。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ðæt] [weɪlz] [si:m] ['redɪli] [tu:; tə] [hə'bɪtʃuˌeɪt] [tu:; tə] ['kɑ:nstənt] [ɔ:r] [fə'mɪliər]
it was concluded that whales seem readily to habituate to constant or familiar
它 曾是 结束 那 鲸鱼 似乎 容易 到 习惯化 到 持续的 或者 熟悉的
['nɔɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [prə'du:st] [baɪ] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .
noises such as those produced by ships of passage .
噪音 这样的 作为 那些 生产 经过 船舶 的 通道 .

由此得出结论：鲸鱼似乎很容易习惯于持续或熟悉的噪音，例如过境船舶发出的噪音。

[ə; eɪ] ['ri:s(ə)nt] [rɪ'vju:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɔ:f'ʃɔ:r] [ɔɪl]
A recent review on the possible effects of noises emanating from offshore oil
一个 最近的 审查 在 这 可能的 效果 的 噪音 散发 从 离岸 油
[ænd; ənd] [gæs] [dɪ'veləpmənt] [kən'klu:did] [ðæt] ,
and gas development concluded that ,
和 气体 发展 结束 那 ,

最近一项针对海上油气开发噪声可能造成的影响的研究得出结论：

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] ['sʌd(ə)n] [dis'tə:bənsiz] ,
unlike the abrupt response to sudden disturbances ,
与此不同 这 突然 回复 到 突然 干扰 ,

与对突发干扰的仓促反应不同，

[moʊst] [weɪlz] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃueɪtɪd] [tu:; tə] [loʊ] - ['lev(ə)l] ['bækgraʊnd] ['nɔɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]
most whales become habituated to low - level background noises such as would
最多 鲸鱼 变得 习惯性的 到 低的 - 等级 背景 噪音 这样的 作为 会
[bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɪp] ['træfɪk] ([dʒɝ'ɑ:tʃi] ,
be associated with ship traffic (Geraci ,
是 联系 和 船 交通 (杰拉西 ,

大多数鲸鱼都会习惯于低水平的背景噪音，例如船舶交通产生的噪音（Geraci，

[dʒeɪ] . [ɑ:r] . , [ænd; ənd] [di:] . [dʒeɪ] . [ˌes 'ti:] . ['ɔbɪn] ,
J . R . , and D . J . St . Aubin ,
J . 拉 . , 和 D . J . 英石 . 奥宾 ,

JR 和 DJ St. Aubin

" ['pɑ:səb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌɔ:f'ʃɔ:r] [ɔɪl] [ænd; ənd] [gæs] [dɪ'veləpmənt] [ɑ:n] [mə'ri:n] ['mæm(ə)lz] ,
" Possible Effects of Offshore Oil and Gas Development on Marine Mammals ,
" 可能的 效果 的 离岸 油 和 气体 发展 在 海洋 哺乳动物 ,

"海上油气开发可能对海洋哺乳动物产生的影响"，

" [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mə'ri:n] ['mæm(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] - .)
" prepared for the Marine Mammal Commission , August 1979 .)
" 准备 为了 这 海洋 哺乳动物 委员会 , 八月 - .)

（为海洋哺乳动物委员会准备，1979年8月。）

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [fɔ:rmz] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['beɪsɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sək'ses]
it was noted that such behavior forms the underlying basis for the success
它 曾是 著名的 那 这样的 行为 表格 这 潜在的 基础 为了 这 成功
[ʌv; əv] [weɪl] ['wɑtʃɪŋ] ['kru:zɪz] .
of whale watching cruises .
的 鲸 观看 游轮 .

人们注意到，这种行为构成了观鲸游船成功的基础。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rtər] / ['pleʒər] [krɑ:ft] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:nstənt]

Thus	the	erratic	actions	of	charter	/	pleasure	craft	rather	than	the	more	constant
因此	这	不稳定的	行动	的	宪章	/	乐趣	工艺	相当	比	这	更多的	持续的

['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kru:z] [ʃɪps] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['fæktər] [ɪn] ['pɑ:səb(ə)l] [hə'ræsmənt] [baɪ] ['ves(ə)lz]

action	of	cruise	ships	may	be	the	major	factor	in	possible	harassment	by	vessels
行动	的	巡航	船舶	可能	是	这	主要的	因素	在	可能的	骚扰	经过	船只

[wɪ'ðɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .

within	Glacier	Bay	.
之内	冰川	湾	.

因此，包租/休闲船只的反复无常的行为，而不是游轮的持续行为，可能是冰川湾内船只骚扰的主要因素。

[kru:z] [ʃɪps] ['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] [du:] [tu:; tə]

Cruise	ships	also	may	be	implicated	as	potential	sources	of	disturbance	due	to
巡航	船舶	还	可能	是	牵涉其中	作为	潜在的	来源	的	干扰	到期的	到

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['setɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .

the	physical	setting	within	Glacier	Bay	.
这	身体的	环境	之内	冰川	湾	.

由于冰川湾的特殊环境，游轮也可能成为潜在的干扰源。

[ə; eɪ] [də'rekt] [ə'nælədʒi] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [lə'gu:nz] [ʌv; əv] ['bɑ:ˌhɑ:] [ˌkælə'fɔ:rniə] [wer] [greɪ]

A	direct	analogy	may	be	seen	in	the	lagoons	of	Baja	California	where	gray
一个	直接的	类比	可能	是	已见	在	这	泻湖	的	巴哈	加利福尼亚州	在哪里	灰色的

[weɪlz] [kæv] .

whales	calve	.
鲸鱼	小牛	.

在下加利福尼亚半岛的泻湖中，灰鲸在那里产仔，这便是直接的类比。

['hevi] [bɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['freɪtər] ['træfɪk] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔ:lt] ['ɪndəstri] ,

Heavy	barge	and	freighter	traffic	associated	with	the	salt	industry	,
重的	驳船	和	货轮	交通	联系	和	这	盐	行业	,

与盐业相关的重型驳船和货轮运输

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [dredʒ] ['ɑpəretɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn] [ðə; ði] [lə'gu:nz] [maʊθ] ,

as	well	as	a	dredge	operating	continuously	in	the	lagoon's	mouth	,
作为	出色地	作为	一个	疏通	操作	持续	在	这	泻湖的	嘴	,

以及一艘在泻湖口持续作业的挖泥船，

[ə'pærəntli] [droʊv] [greɪ] [weɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [lə'gu:nə] [gɜ'ɛroʊ] ['ni:groʊ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] -

apparently	drove	gray	whales	out	of	Laguna	Guerrero	Negro	between	1957	and	1967
显然	驾驶	灰色的	鲸鱼	出去	的	拉古纳	格雷罗	黑人	之间	-	和	-

.

:

.

据称，在 1957 年至 1967 年间，灰鲸被赶出了格雷罗内格罗泻湖。

[ðə; ði] [weɪlz] [ˌri:ɪn'veɪdɪd] [ɪn] [səb'stænʃ(ə)l] ['nʌmbərz] [wen] ['ves(ə)l] ['træfɪk] [wʌz; wəz]

The	whales	reinvaded	in	substantial	numbers	when	vessel	traffic	was
这	鲸鱼	再次入侵	在	重大的	数字	什么时候	血管	交通	曾是

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

eliminated	.
已淘汰	.

当船只交通中断后，鲸鱼大量重新入侵。

[ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [haɪ] [ju:z] [ʌv; əv] [lə'gu:nə] ['oʊhoʊ] [di:] [li:bɜ'] [baɪ] [greɪ] [weɪlz] [sə'dʒests; səg'dʒests]

The	continued	high	use	of	Laguna	Ojo	de	Liebre	by	gray	whales	suggests
这	持续	高的	使用	的	拉古纳	ojo	德	利布雷	经过	灰色的	鲸鱼	建议

[ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [bɑ:dʒz] ,

that	the	movement	of	salt	barges	,
那	这	移动	的	盐	驳船	,

灰鲸持续频繁地利用奥霍德列布雷泻湖，这表明盐驳船的往来可能与此有关。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] - , [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

beginning	**there**	**in**	**1967**	**,**	**may**	**not**	**have**	**been**	**such**	**a**	**nuisance**	**.**
开始	那里	在	-	,	可能	不是	有	到过	这样的	一个	滋扰	.

如果从 1967 年开始，可能就不会造成这么大的麻烦了。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[sɪns] [lə'guːnə]['oʊhoʊ][diː] [liːbɝ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['eriə][ðæn; ðən][lə'guːnə] [gɝ'ɛroʊ] ['niːgroʊ]

since	**Laguna**	**Ojo**	**de**	**Liebre**	**is**	**a**	**much**	**larger**	**area**	**than**	**Laguna**	**Guerrero**	**Negro**
自从	拉古纳	ojo	德	利布雷	是	一个	很多	更大的	区域	比	拉古纳	格雷罗	黑人

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdər] ['entrəns] ,

and	**has**	**a**	**much**	**wider**	**entrance**	**,**
和	有	一个	很多	更广泛	入口	,

由于拉古纳奥霍德利布尔的面积比拉古纳格雷罗内格罗大得多，并且入口也更宽，

[ðə; ði] [weɪlz] [ðer; ðər] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ˌkoʊɪg'zɪst][nekst]

the	**whales**	**there**	**may**	**simply**	**have**	**been**	**able**	**to**	**move**	**and**	**coexist**	**next**
这	鲸鱼	那里	可能	简单地	有	到过	有能力的	到	移动	和	共存	下一个

[tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdʒz] .

to	**the**	**barges**	**.**
到	这	驳船	.

那里的鲸鱼或许能够迁徙并与驳船共存。

[sʌtʃ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [speɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ʌv; əv] ['gleɪʃər]

Such	**luxury**	**of**	**space**	**may**	**not**	**be**	**available**	**to**	**the**	**humpback**	**whales**	**of**	**Glacier**
这样的	奢华	的	空间	可能	不是	是	可用的	到	这	座头鲸	鲸鱼	的	冰川

[beɪ] [ænd; ənd] ,

Bay	**and**	**,**
湾	和	,

冰川湾的座头鲸可能没有如此宽敞的空间。

[duː] [tuː; tə][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kənˌfɪgjɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts]['beɪs(ə)n] , ['ves(ə)l] [nɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [ək'sentʃueɪtɪd]

due	**to**	**geological**	**configurations**	**of**	**its**	**basin**	**,**	**vessel**	**noise**	**may**	**be**	**accentuated**
到期的	到	地质	配置	的	它是	盆地	,	血管	噪音	可能	是	强调

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

由于该盆地的地质构造，船舶噪音可能会在那里被放大。

[ðiːz] ['fæktərz] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [tuː; tə] [kruːz]

These	**factors**	**may**	**account**	**for**	**the**	**unexpected**	**reaction**	**of**	**humpbacks**	**to**	**cruise**
这些	因素	可能	帐户	为了	这	意外	反应	的	座头鲸	到	巡航

[ʃɪps] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .

ships	**in**	**Glacier**	**Bay**	**.**
船舶	在	冰川	湾	.

这些因素或许可以解释座头鲸在冰川湾对游轮的意外反应。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] -

The	**apparent**	**departure**	**of**	**humpback**	**whales**	**from**	**Glacier**	**Bay**	**in**	**1978**	**and**	**1979**
这	明显	离开	的	座头鲸	鲸鱼	从	冰川	湾	在	-	和	-

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [duː] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv] [fuːd] .

may	**also**	**be**	**due**	**in**	**part**	**to**	**a**	**change**	**in**	**the**	**availability**	**of**	**food**	**.**
可能	还	是	到期的	在	部分	到	一个	改变	在	这	可用性	的	食物	.

1978 年和 1979 年座头鲸明显离开冰川湾，也可能部分是由于食物供应发生变化所致。

[hæv; həv] [hɪ'stɔ:rɪkli] [bɪn] [ðə; ði]['praɪmeri] [fi:d] [wɪ'ðɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - ['ɔ:gəst]

Euphausiids **have** **historically** **been** **the** **primary** **feed** **within** **Glacier** **Bay** **in** **July** **-** **August**

磷虾 有 历史 到过 这 基本的 喂养 之内 冰川 湾 在 七月 - 八月

,

,

,

磷虾历来是冰川湾七八月份的主要食物来源。

[ɔ:l'ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [kəm'per] ['jɪrli] ['levlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fi:d] [ɔ:r]

although **little** **research** **has** **been** **done** **to** **compare** **yearly** **levels** **of** **this** **feed** **or**

虽然 小的 研究 有 到过 完毕 到 比较 每年 级别 的 这 喂养 或者

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] ['lev(ə)l][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [weɪlz] .

to **determine** **what** **level** **is** **necessary** **to** **support** **the** **whales** **.**

到 决定 什么 等级 是 必要的 到 支持 这 鲸鱼 .

尽管很少有研究对每年的饲料量进行比较，或者确定维持鲸鱼生存所需的饲料量。

[ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [di'raivz] [frʌm; frəm]['vɜ:rtɪk(ə)l]['plæŋktən] [toʊz] [baɪ][ðə; ði][rɪ'dʒinər]

The **only** **available** **information** **derives** **from** **vertical** **plankton** **tows** **by** **the** **REGINA**

这 仅有的 可用的 信息 衍生 从 垂直的 浮游生物 拖船 经过 这 里贾纳

['merɪs] [ɪn] ['ɔ:gəst] - ,

MARIS **in** **August** **1979** **,**

海 在 八月 - ,

唯一可获得的信息来源于 1979 年 8 月 REGINA MARIS 号科考船进行的垂直浮游生物拖网调查。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [fju:ər] ([faɪv] [pər'sent]) [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [æz; əz]

which **indicated** **that** **fewer** **euphausiids** **(** **5** **percent** **)** **occurred** **in** **Glacier** **Bay** **as**

哪个 表明的 那 更少 磷虾 (5 百分比) 发生 在 冰川 湾 作为

[kəm'perd] [tu:; tə] ['fredrɪk] [saʊnd] - ['sti:vənz, 'stɛfənz] ['pæsɪdʒ] .

compared **to** **Frederick** **Sound** **-** **Stephens** **Passage** **.**

比较的 到 弗雷德里克 声音 - 斯蒂芬斯 通道 .

这表明，与弗雷德里克海峡-斯蒂芬斯海峡相比，冰川湾的磷虾数量较少（5%）。

[ðə; ði] ['hʌmpbæk] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [beɪ] [fu:d] ['levlz] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [loʊ] ,

The **humpbacks** **may** **have** **found** **the** **Glacier** **Bay** **food** **levels** **to** **be** **too** **low** **,**

这 座头鲸 可能 有 成立 这 冰川 湾 食物 级别 到 是 也 低的 ,

座头鲸可能觉得冰川湾的食物太少了。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [haɪ] ['ves(ə)l][ju:z] ,

particularly **in** **the** **face** **of** **continued** **high** **vessel** **use** **,**

特别 在 这 脸 的 持续 高的 血管 使用 ,

尤其是在船舶使用率持续高企的情况下，

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['betər] [kɒnsənt'reɪʃnz] ['elsˌwer] .

and **simply** **departed** **to** **search** **for** **better** **concentrations** **elsewhere** **.**

和 简单地 已离开 到 搜索 为了 更好的 浓度 别处 .

然后就离开了，去别处寻找更好的浓度。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['fi:dɪŋ] ['eriə] , [ðə; ði][grænd][bæŋks] ,

A **similar** **abandonment** **of** **a** **prime** **feeding** **area** **,** **the** **Grand** **Banks** **,**

一个 相似的 放弃 的 一个 主要的 喂养 区域 , 这 盛大 银行 ,

类似地，大浅滩（Grand Banks）这片重要的觅食区也遭到了废弃。

[wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [ət'læntɪk] ['hʌmpbæk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]

was **observed** **for** **the** **Northwest** **Atlantic** **humpback** **population** **and** **was**

曾是 观察到 为了 这 西北 大西洋 座头鲸 人口 和 曾是

[θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌoʊvər'fɪʃɪŋ] [ʌv; əv]['kæpəlɪn] [stɑ:ks] [ðer; ðər] .

thought **to** **be** **associated** **with** **the** **overfishing** **of** **capelin** **stocks** **there** **.**

想法 到 是 联系 和 这 过度捕捞 的 毛鳞鱼 股票 那里 .

在西北大西洋驼背鲸种群中观察到了这种现象，并认为这与当地毛鳞鱼资源的过度捕捞有关。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]
Consequently , the
最后 , 这

因此，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ə'kɜːrəns] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pendənt]
occurrence and distribution of humpback whales may be generally dependent
发生 和 分配 的 座头鲸 鲸鱼 可能 是 一般来说 依赖
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'zaɪrd] [preɪ] ['spiːʃiːz] .
upon the occurrence and availability of its desired prey species .
之上 这 发生 和 可用性 的 它是 想要的 猎物 物种 .

座头鲸的出现和分布通常取决于其目标猎物物种的出现和可获得性。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrst] [keɪs] [ə'næləsɪs] , ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ,
In a worst case analysis , Glacier Bay is a feeding ground ,
在 一个 最差 案件 分析 , 冰川 湾 是 一个 喂养 地面 ,

从最坏的情况来看，冰川湾是一个觅食地。

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ə'bændənmənt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]
and its long - term abandonment would not be conducive to the conservation
和 它是 长的 - 学期 放弃 会 不是 是 有利的 到 这 保护
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [weɪl] .
of the humpback whale .
的 这 座头鲸 鲸 .

长期废弃该设施不利于座头鲸的保护。

[ʌp] [tuː; tə] - [ɔːr] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weɪlz] [wʊd] [ˌriː'loʊkeɪt][tuː; tə] ['ʌðər] ['eriəz] , [ɪn'kriːsɪŋ]
Up to 20 or 25 individual whales would relocate to other areas , increasing
向上 到 - 或者 - 个人 鲸鱼 会 搬迁 到 其他 区域 , 增加
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fuːd] [ðer; ðər] .
competition for food there .
竞赛 为了 食物 那里 .

多达 20 或 25 头鲸鱼会迁徙到其他地区，加剧那里的食物竞争。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['enərdʒi] [maɪt] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
In such case a greater expenditure of energy might be required to obtain the
在 这样的 案件 一个 更大的 支出 的 活力 可能 是 必需的 到 获得 这
[seɪm] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] .
same quantities of food than would be required in Glacier Bay .
相同的 数量 的 食物 比 会 是 必需的 在 冰川 湾 .

在这种情况下，要获得与冰川湾相同数量的食物，可能需要消耗更多的能量。

[æn; ən] [ɪn'kriːst] ['enərdʒi] [ɪk'spendɪtʃər] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv]
An increased energy expenditure would tend to decrease the likelihood of
一个 增加 活力 支出 会 趋向 到 减少 这 可能性 的
['hʌmpbæk] [sək'sesfəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,
humpbacks successfully increasing their numbers ,
座头鲸 成功地 增加 他们的 数字 ,

能量消耗增加会降低座头鲸成功繁殖的可能性。

[sɪns] [groʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv]['sekʃuəl][mə'tʃʊrəti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
since growth and the onset of sexual maturity would be delayed .
自从 生长 和 这 发病 的 性 到期 会 是 延迟 .

因为生长发育和性成熟都会延迟。

[kən'klʊʒənz]
Conclusions
结论

结论

['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə][ɪz] [ðæt] [ˌʌnkən'troʊld] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]
Our **present** **interpretation** **of** **the** **available** **data** **is** **that** **uncontrolled** **increase** **of**
我们的 展示 解释 的 这 可用的 数据 是 那 不受控制 增加 的
['ves(ə)l] ['træfɪk] ,
vessel **traffic** **,**
血管 交通 ,

我们目前对现有数据的解读是，船舶交通量的无序增长，

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ɪ'rætɪkli] ['trævlɪŋ] ['tʃɑ:rtər] / ['pleʒər] [krɑ:ft] ,
particularly **of** **erratically** **traveling** **charter** **/** **pleasure** **craft** **,**
特别 的 不规则地 旅行 宪章 / 乐趣 工艺 ,

特别是那些航行路线不规律的包租/游艇，

['prɑ:bəbli] [hæz; həz] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] [ðʌs]
probably **has** **altered** **the** **behavior** **of** **humpback** **whales** **in** **Glacier** **Bay** **and** **thus**
大概 有 已修改 这 行为 的 座头鲸 鲸鱼 在 冰川 湾 和 因此
[meɪ] [bi:; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði][pæst] [tu:] ['jɪrz] .
may **be** **implicated** **in** **their** **departure** **from** **the** **Bay** **the** **past** **two** **years** **.**
可能 是 牵涉其中 在 他们的 离开 从 这 湾 这 过去的 二 年 .

可能已经改变了冰川湾座头鲸的行为，因此可能与它们过去两年离开海湾有关。

['aʊər; ɑ:r][kən'klu:ʒ(ə)n] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [kən'tɪnju:d] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ves(ə)l] ['træfɪk] ,
Our **conclusion** **,** **then** **,** **is** **that** **continued** **increase** **in** **the** **amount** **of** **vessel** **traffic** **,**
我们的 结论 , 然后 , 是 那 持续 增加 在 这 数量 的 血管 交通 ,
[pər'tɪkjələrli] ['tʃɑ:rtər] / ['pleʒər] [krɑ:ft] ,
particularly **charter** **/** **pleasure** **craft** **,**
特别 宪章 / 乐趣 工艺 ,

因此，我们的结论是，船舶交通量的持续增长，特别是包租/游艇交通量的持续增长，

[ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə]['dʒepərdaɪz][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk]
in **Glacier** **Bay** **is** **likely** **to** **jeopardize** **the** **continued** **existence** **of** **the** **humpback**
在 冰川 湾 是 可能 到 危害 这 持续 存在 的 这 座头鲸
[weɪl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['fri:kwəntɪŋ] [ˌsaʊθ'i:st] [ə'læskə] .
whale **population** **frequenting** **Southeast** **Alaska** **.**
鲸 人口 经常 东南 阿拉斯加州 .

在冰川湾发生的事件可能会危及经常出没于阿拉斯加东南部的座头鲸种群的持续生存。

[ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:st] [ə'læskə] [kæn; kən][bi:; bi]
The **alteration** **in** **the** **distribution** **of** **the** **whales** **in** **Southeast** **Alaska** **can** **be**
这 改造 在 这 分配 的 这 鲸鱼 在 东南 阿拉斯加州 能 是
[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'pri:ʃəbli] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]
expected **to** **appreciably** **reduce** **the** **likelihood** **of** **the** **recovery** **of** **the** **North**
预期的 到 明显地 减少 这 可能性 的 这 恢复 的 这 北
[pə'sɪfɪk] ['hʌmpbæk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
Pacific **humpback** **population** **,**
太平洋 座头鲸 人口 ,

预计阿拉斯加东南部鲸鱼分布的改变将大大降低北太平洋座头鲸种群恢复的可能性。

[ɪ'speʃəli] [wen] [vju:d] [æz; əz][æn; ən] [ɪnkrə'məntl] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]
especially **when** **viewed** **as** **an** **incremental** **aggravation** **of** **the** **problem** **of**
尤其 什么时候 已查看 作为 一个 增量 加重 的 这 问题 的
['hʌmpbæk] / ['hju:mən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
humpback **/** **human** **interaction** **in** **general** **.**
座头鲸 / 人类 相互作用 在 一般的 .

尤其是从整体上看，这是座头鲸/人类互动问题的逐步加剧。

[ˌrekəmen'deiʃənz]
Recommendations
建议

建议

[ʌn'tɪl] ['ri:sɜ:rtʃ] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [spə'sɪfɪk]['ækʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] ,
Until **research** **reveals** **the** **need** **for** **more** **specific** **action** **,** **if** **any** **,**
直到 研究 揭示 这 需要 为了 更多的 具体的 行动 , 如果 任何 ,

在研究揭示是否需要采取更具体的行动之前，

[wi:; wi] ['ɔ:fər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [æz; əz]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɛn'pi:'ɛs]
we **offer** **the** **following** **as** **reasonable** **and** **prudent** **alternatives** **that** **the** **NPS**
我们 提供 这 下列的 作为 合理的 和 谨慎 替代方案 那 这 国家公园
[ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstɪtu:t] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['dʒepədaizɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
should **institute** **in** **Glacier** **Bay** **to** **avoid** **jeopardizing** **the** **continued** **existence** **of** **the**
应该 研究所 在 冰川 湾 到 避免 危及 这 持续 存在 的 这
[nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] :
North **Pacific** **population** **of** **humpback** **whales** **:**
北 太平洋 人口 的 座头鲸 鲸鱼 :

我们建议国家公园管理局在冰川湾采取以下合理谨慎的替代方案，以避免危及北太平洋座头鲸种群的持续生存：

[wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['toʊt(ə)l]['ves(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] - ['levlz] ,
We **recommend** **that** **total** **vessel** **use** **of** **the** **Bay** **be** **restricted** **to** **1976** **levels** **,**
我们 推荐 那 全部的 血管 使用 的 这 湾 是 受限制的 到 - 级别 ,

我们建议将海湾的船舶总使用量限制在1976年的水平。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] ,
at **the** **very** **least** **,**
在 这 非常 至少 ,

至少，

[sɪns] [ðæt] [jɪr] [prɪ'si:dɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ju:z][ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] ['dʊrɪŋ] - .
since **that** **year** **preceeded** **the** **high** **point** **of** **visitor** **use** **in** **Glacier** **Bay** **during** **1977** **.**
自从 那 年 先于 这 高的 观点 的 游客 使用 在 冰川 湾 期间 - .

因为那一年之后，冰川湾的游客数量在 1977 年达到了高峰。

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] ['predikeitid] [ɑ:n][ə; eɪ][pər'mɪt] ['sɪstəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [gʊd]
Commercial **use** **of** **the** **Bay** **is** **predicated** **on** **a** **permit** **system** **that** **should** **offer** **good**
商业的 使用 的 这 湾 是 预设的 在 一个 允许 系统 那 应该 提供 好的
[kən'troʊl][ænd; ənd] [əˌkaʊntə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʊr] ['ɪndəstri] .
control **and** **accountability** **of** **the** **tour** **industry** **.**
控制 和 问责制 的 这 旅游 行业 .

海湾的商业用途以许可证制度为前提，该制度应能对旅游业进行良好的控制和问责。

[ðə; ði] ['raʊtɪŋ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['ves(ə)lz][ɪz] ['relətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə]['regjuleɪt] .
The **routing** **of** **large** **vessels** **is** **relatively** **easy** **to** **regulate** **.**
这 路由 的 大的 船只 是 相对地 简单的 到 调节 .

大型船舶的航线规划相对容易监管。

[ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [krɑ:ft]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['greɪtər] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] ['mænɪdʒmənt] [kən'troʊl] .
Recreational **craft** **present** **the** **greater** **challenge** **to** **management** **control** **.**
休闲 工艺 展示 这 更大的 挑战 到 管理 控制 .

休闲船只对管理控制提出了更大的挑战。

[ðə; ði] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [lendz]
The **continuing** **increase** **in** **the** **amount** **of** **recreational** **traffic** **in** **the** **Bay** **lends**
这 继续 增加 在 这 数量 的 休闲 交通 在 这 湾 借贷
[kən'sɪdərəb(ə)l]['ɜ:rdʒənsi][tu:; tə][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kən'troʊlz] .
considerable **urgency** **to** **establishing** **effective** **controls** **.**
大量 紧迫性 到 建立 有效的 控制 .

海湾内休闲交通量的持续增长，使得建立有效的管控措施变得尤为紧迫。

[kə'lektɪvli] , [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] ['ves(ə)l] ['raʊtɪŋ] [ænd; ənd]['ves(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] .

Collectively	**,**	**regulations**	**should**	**address**	**vessel**	**routing**	**and**	**vessel**	**maneuvering**	**.**
集体	,	法规	应该	地址	血管	路由	和	血管	机动	.

总体而言，相关法规应涵盖船舶航线规划和船舶操纵。

[ðə; ði][ˌɛn'piː'ɛs][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

The	**NPS**	**has**	**already**	**regulated**	**these**	**activities**	**to**	**some**	**extent**	**.**
这	国家公园	有	已经	受监管	这些	活动	到	一些	程度	.

美国国家公园管理局（NPS）已经对这些活动进行一定程度的监管。

[spə'sɪfɪk]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,

Specific	**routes**	**should**	**be**	**published**	**,**
具体的	路线	应该	是	已发布	,

应公布具体路线，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['eriəz]

but	**the**	**system**	**should**	**be**	**flexible**	**enough**	**to**	**accommodate**	**changes**	**of**	**areas**
但	这	系统	应该	是	灵活的	足够的	到	容纳	变化	的	区域

[ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['fiːdɪŋ] [æk'tɪvəti] .

of	**concentrated**	**feeding**	**activity**	**.**
的	集中	喂养	活动	.

但该系统应具有足够的灵活性，以适应集中摄食活动区域的变化。

[wiː; wi] ['fɜːrðər] [ˌrekə'mend] [kɜːr'teɪlmənt] [ʌv; əv]['ves(ə)l]['ɑːpəreɪtər][dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn] [pər'sʊ] , [ɔːr]

We	**further**	**recommend**	**curtailment**	**of**	**vessel**	**operator**	**discretion**	**in**	**pursuing**	**,**	**or**
我们	更远	推荐	削减	的	血管	操作员	审慎	在	追求	,	或者

[ə'proʊtʃɪŋ] , [weɪlz] .

approaching	**,**	**whales**	**.**
接近	,	鲸鱼	.

我们还建议限制船舶经营者在追逐或接近鲸鱼时的自由裁量权。

['dʒen(ə)rəl] ['gaɪdlaɪnz] [prə'hibɪtɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] [ɔːr]['wɪlf(ə)l][ɔːr] [pər'sɪstənt] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv] [weɪlz]

General	**guidelines**	**prohibiting**	**the**	**pursuit**	**or**	**willful**	**or**	**persistent**	**disturbance**	**of**	**whales**
一般的	指南	禁止	这	追逐	或者	任性的	或者	执着的	干扰	的	鲸鱼

[θruː] ['ves(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] ['prɑːbəbli] [wʊd] ['ɔːfər] ['betər] [ɛnˌfɔrsə'bɪlɪti] [ænd; ənd]['pʌblɪk]

through	**vessel**	**maneuvering**	**probably**	**would**	**offer**	**better**	**enforceability**	**and**	**public**
通过	血管	机动	大概	会	提供	更好的	可执行性	和	民众

[kəm'plaɪəns] [ðæn; ðən] [wʊd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [beɪst] [ɑːn]['spesɪfaɪd] ['dɪstənsiz] .

compliance	**than**	**would**	**detailed**	**regulations**	**based**	**on**	**specified**	**distances**	**.**
遵守	比	会	详细的	法规	基于	在	指定的	距离	.

禁止通过船舶操纵追逐或故意或持续干扰鲸鱼的一般准则，可能比基于特定距离的详细法规更具可执行性和公众遵守性。

['ves(ə)l]['ɑːpəreɪtər] [bɪ'heɪvjər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['efərt] ,

Vessel	**operator**	**behavior**	**should**	**receive**	**a**	**thorough**	**public**	**educational**	**effort**	**,**
血管	操作员	行为	应该	收到	一个	彻底	民众	教育	努力	,

应开展全面的公众教育活动，以规范船舶操作人员的行为。

['pɑːsəbli] [θruː] [æn; ən] [ɪn'fɔːrmətɪv] ['noʊtɪs][tuː; tə] [iːtʃ] ['ves(ə)l] .

possibly	**through**	**an**	**informative**	**notice**	**to**	**each**	**vessel**	**.**
可能	通过	一个	信息丰富的	注意	到	每个	血管	.

或许可以通过向每艘船发出通知的方式进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

['faɪnəli] ,

Finally	**,**
最后	,

最后，

[wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['mɑ:nɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [weɪl] -

we	recommend	that	monitoring	of	the	humpback	population	and	of	whale	-
我们	推荐	那	监测	的	这	座头鲸	人口	和	的	鲸	-

['ves(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['kɜ:rənt] ['deɪtə][bi:; bi] ['fʊli] ['ænəlaizd] .

vessel	interactions	be	continued	and	that	all	current	data	be	fully	analyzed	.
血管	互动	是	持续	和	那	全部	当前的	数据	是	完全	分析	.

我们建议继续监测座头鲸种群和鲸鱼与船只的互动情况，并对所有现有数据进行全面分析。

[nu:] ['ri:sɜ:rtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ([wʌn]) [tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd]

New	research	should	also	be	undertaken	(	1	)	to	characterize	the	food	and
新的	研究	应该	还	是	已	(	1	)	到	描述	这	食物	和

['fi:dɪŋ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['hʌmpbæk] [weɪlz] [ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eriəz] ;

feeding	behavior	of	humpback	whales	in	Glacier	Bay	and	other	areas	;
喂养	行为	的	座头鲸	鲸鱼	在	冰川	湾	和	其他	区域	;

还应开展新的研究（1）来描述冰川湾及其他地区座头鲸的食物和摄食行为；

([ˌtu:'tu:]) [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ə'ku:stɪk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd]

(	2	)	to	ascertain	the	acoustic	characteristics	of	vessels	within	the	Bay	and
(	2	)	到	探明	这	声学	特征	的	船只	之内	这	湾	和

[ɪn] ['ʌðər] ['eriəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] / [ɔ:r] [moʊdz] [ʌv; əv]

in	other	areas	with	the	aim	of	identifying	equipment	and	/	or	modes	of
在	其他	区域	和	这	目的	的	识别	设备	和	/	或者	模式	的

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [weɪlz] ;

operation	which	are	inimical	to	the	whales	;
手术	哪个	是	敌对的	到	这	鲸鱼	;

（2）确定海湾内及其他区域内船舶的声学特征，目的是识别对鲸鱼有害的设备和/或操作方式；

[ænd; ənd] ([θri:]) [tu:; tə] [kəm'per] [bɪ'heɪvjərəl] [rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	(	3	)	to	compare	behavioral	responses	of	the
和	(	3	)	到	比较	行为	回应	的	这

['hʌmpbæk] [tu:; tə]['ves(ə)lz][ɪn] ['gleɪʃər] [beɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['ʌðər] ['eriəz] [ʌv; əv]

humpbacks	to	vessels	in	Glacier	Bay	with	those	observed	in	other	areas	of
座头鲸	到	船只	在	冰川	湾	和	那些	观察到	在	其他	区域	的

[ˌsaʊθ'i:stərn] [ə'læskə] .

southeastern	Alaska	.
东南部	阿拉斯加州	.

（3）比较冰川湾座头鲸对船只的行为反应与阿拉斯加东南部其他地区观察到的行为反应。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deiʃənz] ['steɪtɪd] [ˌhɪr'ɪn] ['kɑ:nstɪtu:t] ['aʊər; ɑ:r][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

The	conclusions	and	recommendations	stated	herein	constitute	our	biological
这	结论	和	建议	声明	在此处	构成	我们的	生物

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

本文所述的结论和建议构成了我们的生物学观点，

[ænd; ənd][wi:; wi][kən'sɪdər][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

and	we	consider	consultation	on	this	matter	to	be	at	an	end	.
和	我们	考虑	咨询	在	这	事情	到	是	在	一个	结尾	.

我们认为就此事进行的磋商已经结束。

[ʃʊd; ʃəd] [sɪg'nɪfɪkənt] [nu:] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔ:r]['fæktərz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ə'raɪz] , [haʊ'evər]

Should	significant	new	information	or	factors	not	considered	in	this	opinion	arise	,	however
应该	重要的	新的	信息	或者	因素	不是	经过考虑的	在	这	观点	出现	,	然而

,

,

,

但是，如果出现本意见中未考虑的重大新信息或因素，

['iːðər] [wiː; wi][ɔːr][ˌɛnˈpiːˈɛs][ɑːr; ər]['ɑːblɪgeɪtɪd][tuː; tə] [ˌriːˈnɪʃiˌeɪt] [ˌkɑːnsə)l'teɪʃ(ə)n] .

either	we	or	NPS	are	obligated	to	reinitiate	consultation	.
任何一个	我们	或者	国家公园	是	有义务的	到	重新启动	咨询	.

我们或NPS都有义务重新启动磋商。

[sɪnˈsɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

['teri] [el] . [laɪtzəl]

Terry	L	.	Leitzell
特里	L	.	莱泽尔

特里·L·莱泽尔

[əˈsɪstənt] [ədˈmɪnɪstreɪtər]

Assistant	Administrator
助手	行政人员

助理行政人员

[fɔːr; fər] ['fɪʃəriːz]

for	Fisheries
为了	渔业

渔业

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði][tekst] [ˌhɪrˈɪn] [prɪˈzentɪd] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [rɪˈpɔːrt] .

The	text	herein	presented	is	essentially	that	in	the	original	report	.
这	文本	在此处	呈现	是	本质上	那	在	这	原来的	报告	.

本文所呈现的文本与原始报告的内容基本一致。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˌkɑːntɪˈnuːəti] ,

To	preserve	continuity	,
到	保存	连续性	,

为了保持连续性，

[sʌm; səm][tekst][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][tekst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt][baɪ] ['fɪgjərz]

some	text	was	moved	to	rejoin	text	which	had	been	split	by	Figures
一些	文本	曾是	已搬	到	重新加入	文本	哪个	有	到过	分裂	经过	数据

[ɔːr][teiblz] .

or	Tables	.
或者	表格	.

部分文本被移动以重新合并被图表分割的文本。

['futnəuts] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈkɜːr] .

Footnotes	were	moved	to	the	end	of	the	section	in	which	they	occur	.
脚注	是	已搬	到	这	结尾	的	这	部分	在	哪个	他们	发生	.

脚注被移至其所在章节的末尾。

[tuː; tə][help] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][tekst]['bɑːdi] ['futnəuts] ,

To	help	distinguish	them	from	text	body	footnotes	,
到	帮助	区分	他们	从	文本	身体	脚注	,

为了帮助将它们与正文脚注区分开来，

['teɪbl] ['futnəuts] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['nʌmbərz] [tuː; tə] ['loʊər] ['ælfə] ['kærəktərz] .

Table	footnotes	were	changed	from	numbers	to	lower	alpha	characters	.
桌子	脚注	是	已更改	从	数字	到	降低	阿尔法	人物	.

表格脚注由数字改为字母。

[θriː] ['taipəus][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ([siː] [bɪ'loʊ]) .
Three typos were corrected (see below) .
三 拼写错误 是 已更正 (看 以下) .

已更正三处拼写错误（见下文）。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][rɪ'pɔːrt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn] ['dɑːkjumənt][ænd; ənd]
The original report appears to have been a typewritten document and
这 原来的 报告 出现 到 有 到过 一个 打字稿 文档 和
['spiːʃiːz] [neɪmz] [wɜːr; wər]['ʌndə,laind] [ɪn'sted] [ʌv; əv][i'tælisaizd][æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] .
species names were underlined instead of italicized as is usually the case .
物种 姓名 是 下划线 反而 的 斜体 作为 是 通常 这 案件 .

原始报告似乎是一份打字文件，物种名称使用了下划线而不是通常的斜体。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [tekst][ɪz] ['sentərd] [ɪn][ɔːl][kæps] , [ðæt] [tekst][hæz; həz] [bɪn] ['fɔːrmætɪd] [æz; əz] ['hedəz]
Some other text is centered in all caps , that text has been formatted as headers
一些 其他 文本 是 居中 在 全部 帽子 , 那 文本 有 到过 格式化 作为 标题
([iː] . [dʒiː] . ,
(e . g . ,)
(e . 克 . ,

还有一些文本居中显示，全部大写，这些文本已被格式化为标题（例如，

[boʊld][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][saɪzd][fɑːnt]) .
bold and larger sized font) .
大胆的 和 更大的 尺寸 字体) .

加粗且字号更大的字体）。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]
Typographical Corrections
印刷 更正

排版更正

[peɪdʒ] - (['teɪbl] [fɔːr] .) : ['vɪzəbəl] => ['vɪzəb(ə)l]
Page 11 (TABLE 4 .) : visable => visible
页 - (桌子 4 .) : 可见的 => 可见的

第 11 页（表 4）：visable => visible

[peɪdʒ] - (['aɪtəm][wʌn] .) : [muːv] - => ['muːvmənt]
Page 25 (Item 1 .) : move - => movement
页 - (物品 1 .) : 移动 - => 移动

第 25 页（第 1 项）：移动 => 移动

[peɪdʒ] - (3rd ['aɪtəm]) : - => ['waɪldlaɪf]
Page 33 (3rd Item) : Wildlive => Wildlife
页 - (3rd 物品) : - => 野生动物

第 33 页（第 3 项）：野生动物 => 野生动物

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神